

Manual de utilizare

Operare și întreținere

4812159637_H.pdf

Cilindru vibrocompactor

CC224HF/324HF/384HF

CC2200/3200/3800

CC3800H

Motor

Cummins QSB 3.3 (IIIA/T3)

Deutz TCD 3.6 L04 (IIIB/T4i), (IIIB/T4f)

Deutz TCD 3.6 L04 (Euro V)

Număr de serie

10000311xxA009344 -

10000315xxA009393 -

10000319xxA009520 -

10000336xxA012872 - 25714

10000340xxA010700 - 23272

10000344xxA012937 - 17508

10000423xxA020964 -

10000427xxA021816 -

10000439xxA023043 -

10000456xxA025046 -

10000460xxA030824 -



Traducerea instrucțiunilor originale

Cuprins

Introducere.....	1
Mașina.....	1
Scopul utilizării	1
Simboluri semnalizare i însemnătatea acestora	1
Informații de siguranță.....	1
Generalități.....	2
Marcajul CE și Declarația de conformitate	3
Siguranță - Instrucțiuni generale	5
Siguranța în timpul operării.....	7
Rularea în apropierea muchiilor	7
Deplasarea pentru lucru.....	8
Siguranță (opțional).....	9
Aer condiționat	9
Dispozitiv pentru tăierea muchiilor/vibrocompactor.....	9
Lumini de lucru - Xenon	10
Distribuitor agregate.....	11
Instrucțiuni speciale	13
Lubrifianti standard și alte uleiuri și lichide recomandate.....	13
Temperaturi mai ridicate ale mediului, peste +40°C (104°F)	13
Temperatură scăzută de depozitare - Risc de îngheț	13
Temperaturi.....	13
Curățarea cu presiune înaltă.....	14
Măsuri de prevenire și stingere a incendiilor.....	14
Structura de protecție împotriva răsturnării (ROPS), cabină autorizată ROPS	14
Manipularea bateriei.....	15
Pornirea de la o sursă externă (24V)	15
Specificații tehnice	17
Vibrații - postul operatorului	17
Nivelul de zgomot.....	17

Sistemul electric	17
Pante	17
Dimensiuni, vedere laterală	18
Dimensiuni, vedere de sus	19
Greutăți și volume	20
Randament	20
Generalități	22
Emisii de CO ₂	22
Sistemul hidraulic	23
Aer condiționat/Comandă climatizare automată (ACC) (opțional)	23
Date tehnice, distribuitor agregate (opțional)	24
Cuplul de strângere:	25
Descrierea mașinii	27
Motor Diesel	27
Sistemul electric	27
Sistemul de propulsie	27
Sistem de frânare	28
Sistem de direcție	28
Sistemul de vibrații	28
Cabină	28
ROPS	29
Identificarea	29
Plăcuțe produsului și ale componentelor	29
Număr de identificare produs pe șasiu	30
Plăcuța de identificare a mașinii	30
Explicarea seriei 17PIN	30
Plăcuțe de identificare motor	31
Autocolante	32
Localizare - indicatoare autocolante	32
Localizare - indicatoare autocolante, repartitor pelete (opțional)	33

Indicatoare de siguranță.....	33
Indicatoare autocolante informative	36
Instrumente/Comenzi	37
Tablou de comandă și comenzi	37
Descriere funcții	38
Manetă direcție înainte&înapoi.....	42
Descriere funcții	42
Manetă direcție înainte&înapoi.....	43
Descriere funcții	43
Explicații referitoare la afișaj	43
Alarma mașinii.....	46
„MAIN MENU” (MENIU PRINCIPAL)	49
„USER SETTINGS” (SETĂRI UTILIZATOR)	50
„MACHINE SETTINGS” (SETĂRI MAȘINĂ).....	51
Motor diesel (Euro V).....	51
„CURĂ AREA EVII DE E APAMENT” (“EXHAUST CLEANING”)@@.....	51
„SERVICE MENU” (MENIU SERVICE)	52
„ABOUT” (DESPRE).....	53
Ajutorul operatorului la pornire	54
Mod de lucru Ajutor operator.....	54
Instrumente și comenzi, cabină.....	55
Descrierea funcției instrumentelor și comenzilor din cabină	56
Utilizarea comenzilor din cabină.	57
Dezghețarea	57
Căldura	57
AC/ACC	57
Sistemul electric (versiunea 1)	58
Cutiele de siguranțe din cutia principală de distribuție	58
Sistemul electric (versiunea 2)	59

Placa siguranțe din cutia principală de distribuție	59
Alimentarea în compartimentul motor/compartimentul pentru baterii.....	60
Panou principal de siguranțe (Cummins)	60
Cutie de siguranțe la întrerupătorul principal (Deutz).....	61
Siguranțele din cabină.....	62
Operare.....	63
Înainte de pornire.....	63
Comutator principal - conectare	63
Tabloul de comandă, reglaje	63
Scaunul șoferului (opțiune)- Reglare.....	64
Avertizor centură	64
Reglarea scaunului confort al operatorului.....	65
Frână de parcare.....	65
Afișaj - Comandă.....	66
Sistem de închidere	67
Poziția operatorului	68
Vizibilitate	68
Pornire	69
Pornirea motorului.....	69
Afișaj la activarea alegerii prin setarea de la buton.....	70
Descrierile alarmelor	71
Deplasare	71
Operarea compacteurului cu cilindru	71
Sistem de închidere/Oprire de urgență/Frână de parcare - Verificare	73
Direcție pivotală (opțional).....	74
Arderea filtrului DPF (regenerare) - (Euro V)	75
Afișaje DPF	75
Tăierea muchiilor (opțional).....	77
Distribuitor agregate (opțional)	78
Reglarea volumului de alimentare.....	78

Pregătiri înainte de demontare/montare.....	81
Vibrații.....	83
Vibrații Manual/automat	83
Vibrație manuală - Pornire	83
Schimbare amplitudine/frecvență	84
Frânare	84
Frânare normală.....	84
Frânarea de urgență	85
Scoaterea din funcțiune	85
Parcare	86
Blocarea tamburilor	86
Comutator principal	86
Parcarea pe termen lung	87
Motor	87
Baterie.....	87
Filtru de aer, țevă de eșapament	87
Sistem stropire cu apă	87
Rezervor combustibil.....	87
Rezervor hidraulic	88
Capote, prelată.....	88
Cilindru de direcție, balamale etc.	88
Diverse	89
Ridicare	89
Blocarea articulației.....	89
Ridicarea compactorului cu cilindru	90
Ridicarea vibrocompactorului cu un cric:	90
Deblocarea articulației.....	91
Remorcare/Recuperare	91
Remorcarea pe distanță scurtă cu motorul în funcțiune.....	92
Remorcarea pe distanțe scurte atunci când motorul nu funcționează.	93

Remorcarea compactorului cu cilindru	93
Inel remorcare	94
Transport	94
Încărcarea CC224-624, CC2200-6200, CO2200	95
Instrucțiuni de operare - Cuprins	97
Întreținerea preventivă	99
Inspekția la recepție și la livrare	99
Garanție	99
Întreținere - Lubrifianți și simboluri	101
Simboluri referitoare la întreținere	102
Întreținere - Program de întreținere	103
Puncte de service și întreținere	103
Generalități	104
La fiecare 10 ore de funcționare (zilnic)	104
După PRIMELE 50 de ore de funcționare	105
La fiecare 50 ore de funcționare (săptămânal)	105
La fiecare 250 ore de funcționare (lunar)	105
La fiecare 500/1500 ore de funcționare	106
La fiecare 1000 ore de funcționare (la fiecare șase luni)	107
La fiecare 2000 ore de funcționare	108
Întreținere, 10 h	109
Motor diesel Verificare nivel ulei	109
Nivelul lichidului de răcire - Verificare	110
Rezervorul de combustibil - Realimentare	110
Rezervor de apă, Umplere Std	111
Rezervorul hidraulic - verificarea nivelului de ulei	111
Sistem aspersoare/Tambur	
Verificare	112
Curățarea filtrului normal	112

Sistem aspersoare /Tambur	
Curățare duze aspersor	113
Stropire de urgență (Accesoriu) - Pompă suplimentară în sistemul de pompare	114
Raclete, acțiune cu arc	
Verificare	114
Raclete	
Setări - Reglaje	115
Întreținere - 50 h.....	117
Filtru de combustibil - Drenaj	117
Transmisia tamburului - Verificarea nivelului uleiului	118
Întreținere - 250 h.....	119
Motor diesel	
Schimb ulei.....	119
Motor	
Înlocuirea filtrului de ulei.....	120
Răcitor ulei hidraulic	
Verificare - Curățare	120
Baterie	
- Verificarea stării	121
Aer condiționat (opțional)	
- inspecție	121
Aer condiționat (opțional)	
- Filtru de uscare - inspecție	122
Dispozitiv de tăiere a muchiilor (opțional)	
- Lubrifiere	122
Întreținere - 500 h.....	123
Motor diesel	
Schimb ulei.....	123
Motor	
Înlocuirea filtrului de ulei.....	124
Filtrul de combustibil motor - înlocuire /curățare	124
Răcitor ulei hidraulic	
Verificare - Curățare	125

Baterie	
- Verificarea stării	125
Filtrul de aer	
Verificarea - Schimbarea filtrului de aer principal.....	126
Filtrul de rezervă - Schimbare	126
Filtru de aer	
- Curățare	127
Tambur - nivel ulei	
Inspecție - umplere.....	127
Elemente din cauciuc și șuruburi de fixare	
Verificare	128
Rulment scaun - Lubrifiere	128
Rulment pivotant (opțional) - lubrifiere	129
Bușon rezervor hidraulic - Verificare	129
Aer condiționat (opțional)	
- inspecție	130
Aer condiționat (opțional)	
- Filtru de uscare - inspecție	130
Dispozitiv de tăiere a muchiilor (opțional)	
- Lubrifiere	131
Întreținere - 1000 h.....	133
Motor diesel	
Schimb ulei.....	133
Motor	
Înlocuirea filtrului de ulei.....	134
Filtrul de combustibil motor - înlocuire /curățare	134
Răcitor ulei hidraulic	
Verificare - Curățare	135
Baterie	
- Verificarea stării	135
Filtrul de aer	
Verificarea - Schimbarea filtrului de aer principal.....	136
Filtrul de rezervă - Schimbare	136
Filtru de aer	
- Curățare	137

Filtru hidraulic	
Înlocuire.....	138
Tambur - Schimbarea uleiului	139
Transmisia tamburului - Schimbarea uleiului	139
Transmisia tamburului - Verificarea nivelului uleiului	140
Elemente din cauciuc și șuruburi de fixare	
Verificare	140
Rulment scaun - Lubrifiere	141
Rulment pivotant (opțional) - lubrifiere	141
Bușon rezervor hidraulic - Verificare	142
Articulație de direcție - Strângere	142
Cabină	
Filtru aer proaspăt - Înlocuire	143
Aer condiționat (opțional)	
- Curățare	143
Aer condiționat (opțional)	
- Filtru de uscare - inspecție	144
Dispozitiv de tăiere a muchiilor (opțional)	
- Lubrifiere	144
Întreținere - 2000 h.....	145
Motor diesel	
Schimb ulei.....	145
Motor	
Înlocuirea filtrului de ulei.....	146
Filtrul de combustibil motor - înlocuire /curățare	146
Răcitor ulei hidraulic	
Verificare - Curățare	147
Baterie	
- Verificarea stării	147
Filtrul de aer	
Verificarea - Schimbarea filtrului de aer principal.....	148
Filtrul de rezervă - Schimbare	148
Filtru de aer	
- Curățare	149

Filtru hidraulic Înlocuire.....	150
Tambur - Schimbarea uleiului	151
Transmisia tamburului - Schimbarea uleiului	151
Transmisia tamburului - Verificarea nivelului uleiului	152
Elemente din cauciuc și șuruburi de fixare Verificare	152
Rulment scaun - Lubrifiere	153
Rulment pivotant (opțional) - lubrifiere	153
Bușon rezervor hidraulic - Verificare	154
Rezervor hidraulic Schimb ulei.....	154
Rezervor de combustibil - Curățare	155
Sistemul de stropire cu apă - Evacuare	155
Rezervor de apă - Curățare	156
Articulația de direcție - Verificare	156
Articulație de direcție - Strângere	157
Cabină Filtru aer proaspăt - Înlocuire	157
Aer condiționat (opțional) - Curățare	158
Aer condiționat (opțional) - Filtru de uscare - inspecție	158
Dispozitiv de tăiere a muchiilor (opțional) - Lubrifiere	159

Introducere

Mașina

Dynapac CC224HF/324HF/384HF, CC2200/3200/3800 sunt modele compactoare vibratoare în tandem din clasa de 8/8/9,5 tone metrice, având role de 1500/1730/1730 mm (59/68/68 in) lă ime. Ma ina este echipată cu transmisie, frâne, vibrator i temporizator pentru pulverizarea de apă pe ambele role.

CC224HF/324HF, CC2200/3200 este disponibil și în format Combi, tamburul de oțel din spate fiind înlocuit cu patru pneuri.

O gamă variată de setări diferite ale puterii motorului, platforme de operare, posibilități de comandă și opțiuni fac ca acest utilaj să fie disponibil în multe configurații diferite.

Scopul utilizării

Utilajul este conceput în special pentru a fi folosit la straturile de asfalt de grosime mică și mare, ținând cont de amplitudinile de vibrație duble, optimizate în acest scop. Se poate compacta, de asemenea, și materialul de sol granular, de tipul nisipului și al pietrișului.

Simboluri semnalizare i însemnătatea acestora



AVERTISMENT! Indică o poten ială situa ie/procedură periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea drept rezultat decesul sau accidentarea gravă.



ATEN IE! Indică o situa ie/procedură poten ial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la răni minore sau moderate, deteriorarea utilajului sau a proprietă ii.

Informații de siguranță



Se recomandă instruirea operatorilor cel puțin în ce privește manevrarea și mentenanța zilnică a mașinii în conformitate cu manualul de instrucțiuni. Este interzisă transportarea de pasageri cu mașina, iar operatorul trebuie să fie așezat pe scaun în timpul lucrului cu mașina.



Manualul de siguranță furnizat împreună cu mașina trebuie citit de toți operatorii cilindrului compactor. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță. Păstrați întotdeauna manualul în utilaj.



Se recomandă citirea cu atenție a instrucțiunilor de siguranță din acest manual de către toți operatorii. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță. Asigurați-vă că acest manual este întotdeauna ușor accesibil.



Citiți cu atenție întreg manualul înainte de a porni mașina sau de a efectua orice operațiuni de întreținere.



Înlocuiți imediat manualul de instrucțiuni în cazul în care acesta este pierdut, deteriorat sau devine ilizibil.



Atunci când porniți motorul într-un spațiu închis, se va asigura o buna ventilație cu ajutorul unui ventilator.

Generalități

Acest manual conține instrucțiuni pentru operarea și întreținerea mașinii.

Pentru a asigura funcționarea la randament maxim, mașina trebuie întreținută corect.

Mașina trebuie păstrată curată pentru ca scurgerile, șuruburile și legăturile desfăcute să poată fi descoperite la timp.

Efectuați zilnic o inspecție a mașinii înainte de pornire. Inspectați întreg utilajul pentru a detecta orice scurgeri sau alte defecțiuni.

Verificați terenul de sub utilaj. Scurgerile se detectează mai ușor pe sol decât pe utilaj.

Dacă sunt detectate defecțiuni sau deteriorări suspectate la vibrocompactor, contactați supervisorul responsabil pentru orice acțiune.



PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR! Nu poluați mediul înconjurător cu ulei, combustibil sau alte substanțe periculoase pentru mediu. Transportați întotdeauna filtrele uzate, uleiul ars și resturile de combustibil la centrele ecologice de colectare.

Acest manual conține instrucțiuni pentru întreținerea periodică, între inere ce poate fi efectuată după fiecare 10 i 50 de ore de funcționare de către operatorul mașinii. Alte intervale de între inere trebuie efectuate de personal de service acreditat (Dynapac).



Instrucțiuni suplimentare referitoare la motor pot fi găsite în manualul producătorului referitor la motor.

Între inerea specifică i verificările la motoarele diesel trebuie efectuate de personalul autorizat al furnizorului motorului.

Marcajul CE și Declarația de conformitate

(Se aplică mașinilor comercializate în UE/CEE)

Această mașină poartă marcajul CE. Acest marcaj indică faptul că, în momentul livrării, mașina respectă directivele de bază privind sănătatea și siguranța aplicabile mașinii în conformitate cu directiva 2006/42/CE privind mașinile și că respectă și alte reglementări și directive aplicabile acestei mașini.

Mașina este însoțită de o „Declarație de conformitate”, care specifică reglementările și directivele aplicabile, cu completările aferente, precum și standardele armonizate și alte reglementări aplicate și care, conform reglementărilor, trebuie declarată în scris.

Siguranță - Instrucțiuni generale

(Citiți de asemenea manualul de siguranță)



- Înainte de a porni cilindrul compactor, operatorul trebuie să fie familiarizat cu conținutul secțiunii OPERARE.
- Asigurați-vă că toate instrucțiunile din secțiunea ÎNTREȚINERE sunt urmate.
- Doar operatorului îi este permis să se afle pe vibrocompactor. Ocupați întotdeauna locul de pe scaun atunci când operați vibrocompactorul.
- Nu utilizați niciodată cilindrul compactor atunci când acesta necesită reglaje sau reparații.
- Urca și coborîți vibrocompactorul numai atunci când staționează. Utilizați treptele, mânerul și barele special prevăzute pentru aceasta. Utilizați întotdeauna sprijinul în trei puncte (amândouă picioarele și o mână sau amândouă mâinile și un picior) atunci când montați și demontați utilajul. Nu săriți niciodată de pe utilaj.
- Dynapac recomandă întotdeauna o structură de protecție împotriva răsturnării ROPS (Roll Over Protective Structure), sau utilizarea unei cabine cu centura de siguranță compatibilă ROPS.
- Deplasați-vă cu viteză redusă în curbe.
- Evitați deplasarea perpendicular pe pantă. Deplasați mașina doar în susul sau în josul pantei.
- Nu acționați niciodată cu tamburul în afara marginii, e posibil ca substratul să nu prezinte rezistență suficientă sau ca marginea să se afle în apropierea unei pante. Evitați operarea în apropierea marginilor și anurilor, precum și în condiții de teren instabil care afectează portanța și capacitatea de a susține vibrocompactorul.
- Asigurați-vă că nu sunt obstacole pe direcția de mers, pe teren, în față, în spatele sau deasupra cilindrului compactor.
- Rulați cu atenție maximă pe terenurile neregulate.
- Mențineți vibrocompactorul curat. Curățați toate urmele de murdărie sau vaselină care se acumulează pe treptele sau platforma operatorului, pentru a evita riscul de alunecare. Păstrați toate marcajele și plăcuțele indicatoare curate și lizibile.
- Măsuri de siguranță înainte de realimentare:
 - Opriți motorul
 - Fumatul interzis.
 - Nu aprindeți focul în apropierea vibrocompactorului.
 - Împănțați duza dispozitivului de alimentare menținând contactul acesteia cu orificiul rezervorului, pentru a evita producerea scânteilor.

- Înainte de reparații sau service:
 - Proptiți tamburii/roțile.
 - Blocați articulația dacă este nevoie.
 - Așezați blocuri sub echipamentele de prelungire, precum lama autogrederului, dispozitivul de tăiere a muchiilor/ compactorul și repartitorul de pellete.
- În cazul în care nivelul zgomotului depășește 80 dB(A) se recomandă purtarea căștilor de protecție. Nivelul de zgomot poate varia în funcție de echipamentul de pe utilaj și de suprafața pe care acesta este utilizat.
- Nu sunt permise modificări ale vibrocompactorului, inclusiv utilizarea oricărui accesoriu/echipament neaprobat de Dynapac, ce ar putea periclita siguranța (inclusiv vizibilitatea). Modificările de orice natură se vor efectua numai în baza acordului scris acordat de Dynapac.
- Evitați utilizarea vibrocompactorului înainte ca lichidul hidraulic să atingă temperatura normală de lucru. Atunci când lichidul este rece, distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal.
- Pentru protecția Dvs. purtați întotdeauna:
 - bocanci de lucru cu bombeul din oțel
 - căști de protecție fonică
 - îmbrăcăminte reflectorizantă/jachetă foarte vizibilăDe asemenea purtați:
 - cască de protecție dacă nu există cabină sau FOPS, sau dacă se solicită de către conducerea antierului
 - mănuși de lucru, dacă nu există cabină și în timpul lucrărilor din exteriorul platformei operatorului.
- Dacă mașina funcționează necorespunzător când este în mișcare, opriți-o și verificați-o.

Siguranța în timpul operării.



Interziceți accesul și staționarea persoanelor în zona de risc, adică la o distanță de cel puțin 7 m față de utilajele aflate în funcțiune.

Operatorul poate permite unei persoane să rămână în zona de risc, însă ar trebui să aibă grijă și să folosească utilajul doar când poate avea vizibilitate bună asupra persoanei respective sau atunci când are informații precise privind poziția acesteia.



Evitați deplasarea pe pantă. Rulați întotdeauna în susul sau în josul pantei.

Rularea în apropierea muchiilor



Nu acționați niciodată cu tamburul în afara marginii, deoarece este posibil ca substratul să nu prezinte rezistență suficientă sau ca marginea să se afle în apropierea unei pante.



Rețineți faptul că centrul de greutate al utilajului se deplasează în exterior în timpul virajelor. De exemplu, centrul de greutate se deplasează spre dreapta atunci când virați la stânga.

Deplasarea pentru lucru



Pentru a părăsi cabina în caz de urgență, folosiți ciocanul din spate dreapta și spargeți geamul din spate.



Dynapac recomandă întotdeauna o structură de protecție împotriva răsturnării ROPS (Roll Over Protective Structure), sau utilizarea unei cabine cu centura de siguranță compatibilă ROPS.

Evitați operarea în apropierea marginilor și anurilor, precum și în condiții de teren instabil care pun în pericol portanța și capacitatea de a susține vibrocompactatorul. Fiți atenți la posibilele obstacole deasupra utilajului, cum ar fi cablurile suspendate și ramurile arborilor etc.

Acordați o atenție specială stabilității substratului atunci când compactați în apropierea marginilor și gropilor. Nu compactați cu o lățime de suprapunere mare față de zona anterioară pentru a menține stabilitatea vibrocompactatorului. Luați în considerare alte metode de compactare, precum un vibrocompactator cu telecomandă sau cu conductor pedestru, în apropierea pantelor abrupte sau atunci când rezistența substratului este necunoscută.

Siguranță (opțional)

Aer condiționat

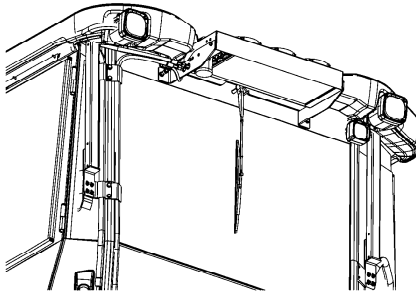


Fig. Aer condiționat (ACC)



Sistemul conține lichid de răcire sub presiune. Este interzisă eliberarea lichidelor de răcire în atmosferă.



Lucrările la circuitul de refrigerare trebuie efectuate numai de companii autorizate.



Sistemul de răcire este sub presiune. Manipularea incorectă poate provoca accidente grave. Nu deconectați sau desfaceți racordurile furtunurilor.



Atunci când este necesar, sistemul trebuie completat de către personalul autorizat cu lichidul de răcire adecvat. Consultați eticheta de pe sau din apropierea instalației.

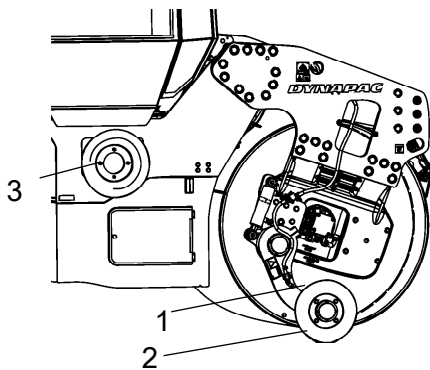


Fig. Dispozitiv pentru tăierea muchiilor/vibrocompactor
1. Poziția de transport
2. Poziția de funcționare
3. Suport pentru roata dispozitivului pentru tăierea muchiilor/vibrocompactorului.



Dispozitiv pentru tăierea muchiilor/vibrocompactor

Operatorul trebuie să se asigure că nu se află nici o persoană în zona de operare în timp ce utilajul este în funcțiune.



Dispozitivul de tăiere a muchiilor este constituit din componente rotative și există riscul de strivire.



Dispozitivul trebuie adus în poziția de transport (poziție ridicată) (1) după fiecare utilizare.



Dacă utilajul de tăiere a muchiilor și componentele acestuia sunt demontate, asigurați-vă că acesta se află într-o poziție detensionată și este așezat stabil pe sol.

Lumini de lucru - Xenon



Avertisment, înaltă tensiune!

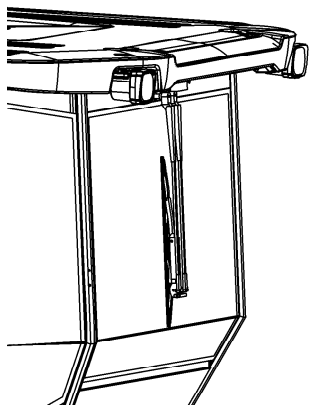


Figura. Iluminat cu Xenon în cabină

Luminile de lucru de tip Xenon au o sursă secundară de înaltă tensiune.

Lucrările la sistemul de iluminat trebuie executate doar de un electrician autorizat și cu sursa primară de tensiune deconectată.

Contactați un reprezentant comercial Dynapac!



Avertisment, deșeuri periculoase pentru mediu!

Luminile de lucru de tip Xenon includ o lampă de descărcare care conține mercur (Hg).

O lampă defectă trebuie considerată deșeu periculos și trebuie evacuată în conformitate cu directivele locale.

Distribuitoare agregate



Utilajul nu trebuie transportat cu agregate în distribuitorul de agregate. Greutatea pentru distribuitorul de agregate este indicată pe plăcuță de identificare a unității. Greutatea nu este inclusă în greutatea maximă notată pe placa de ridicare.

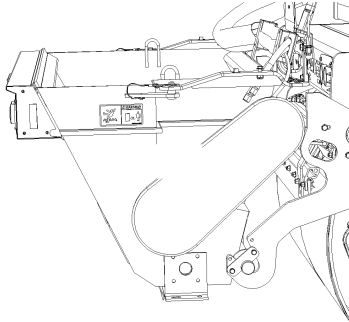


Fig. Distribuitor agregat



Operatorul trebuie să se asigure că nu se află nici o persoană în zona de operare în timp ce utilajul este în funcțiune.



Risc de rănire prin strivire și ciupituri. Repartitorul de pelete are piese care se rotesc.



După utilizare, distribuitorul de agregate trebuie adus înapoi în modul de transport.



Montarea distribuitorului de agregate modifică lungimea totală a utilajului.

Instrucțiuni speciale

Lubrifianți standard și alte uleiuri și lichide recomandate.

Înainte de a ieși din fabrică, sistemele și componentele sunt umplute cu uleiurile și lichidele menționate în specificația cu privire la lubrifianți. Acestea sunt adecvate pentru temperaturi ale mediului cuprinse între -15°C și +40°C (între 5°F și 105°F).



Temperatura ambiantă maximă pentru uleiul hidraulic biodegradabil este de +35°C (95°F).

Temperaturi mai ridicate ale mediului, peste +40°C (104°F)

Pentru operarea mașinii la temperaturi mai mari ale mediului, totuși maxim +50°C (122°F) se aplică următoarele recomandări:

Motorul diesel poate funcționa la această temperatură folosind ulei normal. Totuși, pentru celelalte componente trebuie utilizate următoarele lichide:

Sistemul hidraulic - ulei mineral Shell Tellus T100 sau similar.

Temperatură scăzută de depozitare - Risc de îngheț

Asigurați-vă că circuitul de apă este gol/apa este scursă (aspersori, furtunuri, rezervor (rezervoare) sau că a fost adăugat antigel, pentru a preveni înghețarea sistemului.

Furtunul de evacuare de la rezervorul central poate fi deconectat, iar capătul poate fi introdus într-un recipient cu antigel pentru trecerea acestuia prin pompă/filtru.

Temperaturi

Limitele de temperatură se aplică la versiunile standard ale cilindrilor compactori.

Cilindrii compactori echipați cu echipamente suplimentare, cum ar fi amortizorul de zgomot, pot necesita o monitorizare mai atentă la temperaturi mai ridicate.

Curățarea cu presiune înaltă

Nu îndreptați jetul direct spre componentele electrice.



Nu utilizați procedeul de curățare cu presiune pentru tabloul de instrumente/afișaj.



Sistemul electric de comandă al direcției și cutia computerului nu trebuie spălate cu presiune înaltă și în nici un caz nu trebuie spălate cu apă. Curățați-le cu o lavetă uscată.



Folosirea detergentului care poate distruge componentele electrice sau care are proprietăți conductive nu poate fi utilizat.

Acoperiți bușonul de alimentare cu o pungă de plastic și fixați cu o bandă de cauciuc. Astfel se evită intrarea apei sub presiune în gura de ventilație din bușonul de alimentare. Acest lucru poate cauza defecțiuni cum ar fi blocarea filtrelor.



Nu orientați niciodată jetul de apă direct spre capacul rezervorului sau în țeava de eșapament. Acest lucru este extrem de important atunci când utilizați un dispozitiv de curățare sub presiune.

Măsurile de prevenire și stingere a incendiilor

În caz de incendiu la utilaj, utilizați un stingător de incendiu cu pulbere din clasa ABC.

De asemenea poate fi utilizat un stingător de incendiu din clasa BE, cu dioxid de carbon.

Structura de protecție împotriva răsturnării (ROPS), cabină autorizată ROPS



Dacă mașina este echipată cu o structură de protecție împotriva răsturnării (ROPS sau cabină autorizată ROPS) nu efectuați niciodată suduri sau perforații în structură sau cabină.



Nu încercați niciodată să reparați o structură sau o cabină ROPS deteriorată. Acestea trebuie înlocuite cu structuri sau cabine noi de tip ROPS.

Manipularea bateriei



Atunci când demontați bateria, deconectați întotdeauna prima dată cablul negativ.



Atunci când montați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.



Evacuați bateriile vechi în mod ecologic. Bateriile conțin plumb toxic.



Nu utilizați un încărcător rapid pentru a încărca bateria. Acest lucru poate scurta durata de viață a bateriei.

Pornirea de la o sursă externă (24V)



Nu conectați cablul negativ la borna negativă a bateriei descărcate. O scânteie poate aprinde gazul explozibil format în jurul bateriei.



Verificați dacă bateria utilizată pentru reîncărcare are același voltaj ca bateria descărcată.

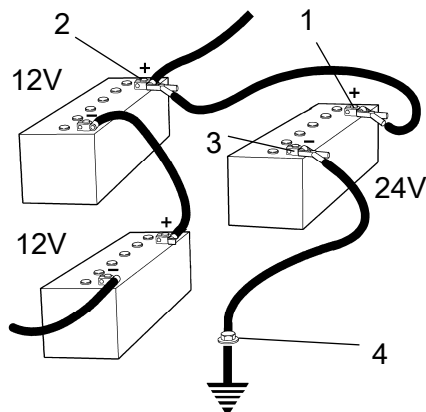


Fig. Reîncărcarea bateriei

Opriti pornirea și toate echipamentele consumatoare de curent electric. Opriti motorul mașinii de la care se va reîncărca bateria.

Cablurile de pornire trebuie să aibă 24V.

Mai întâi conectați borna pozitivă a bateriei de încărcare(1) la borna pozitivă a bateriei descărcate (2). Apoi conectați borna negativă a bateriei de încărcare(3) de exemplu la un șurub(4) sau la ochiul de ridicare de pe mașina cu baterie descărcată.

Porniți motorul mașinii de la care se va încărca bateria. Lăsați motorul să funcționeze o vreme. Nu încercați să porniți celălalt utilaj. Deconectați cablurile în ordine inversă.

Specificații tehnice

Vibrații - postul operatorului
(ISO 2631)

Nivelurile vibrațiilor sunt măsurate în conformitate cu ciclul de operare descris în directiva EU 2000/14/EC pe mașini echipate pentru piața EU, cu vibrațiile pornite, pe material polimeric moale și cu scaunul operatorului în poziția de transport.

Vibrațiile măsurate la nivelul întregului corp sunt situate sub valoarea de acțiune de 0.5 m/s^2 așa cum se specifică în directiva 2002/44/EC. (Limita este 1.15 m/s^2)

Vibrațiile măsurate la nivelul mâinii/brațului se situează de asemenea sub nivelul de acțiune de 2.5 m/s^2 specificat în aceeași directivă. (Limita este 5 m/s^2)

Nivelul de zgomot

Nivelul de zgomot este măsurat în conformitate cu ciclul de operare descris în directiva UE 2000/14/EC pe utilaje echipate pentru piața UE, pe material polimeric moale cu vibrațiile activate și cu scaunul operatorului în poziția de transport.

Nivelul de zgomot garantat, L_{WA}	55/60 kW	106 dB (A)
	74/75kW	107 dB (A)
Nivelul presiunii zgomotului la urechea operatorului (platformă), L_{pA}		91 ± 3 dB (A)
Nivelul presiunii zgomotului la urechea operatorului (cabină), L_{pA}		85 ± 3 dB (A)

Valorile de mai sus pot fi diferite în timpul operării în funcție de tipul suprafeței de lucru.

Sistemul electric

Mașinile sunt testate EMC în conformitate cu EN 13309:2000 'Utilaje de construcții'

Pante

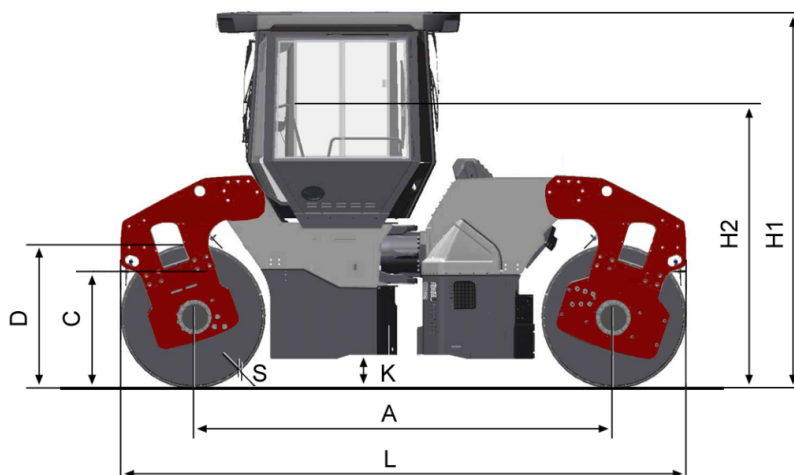
Unghiul de înclinare maxim recomandat este pentru un utilaj ce rulează în linie dreaptă, pe o suprafață dură și plană.

Terenul instabil, vibrațiile pornite, viteza și direcția utilajului pot cauza răsturnarea mașinii la unghiuri mai mici decât cele specificate în cazul de față.



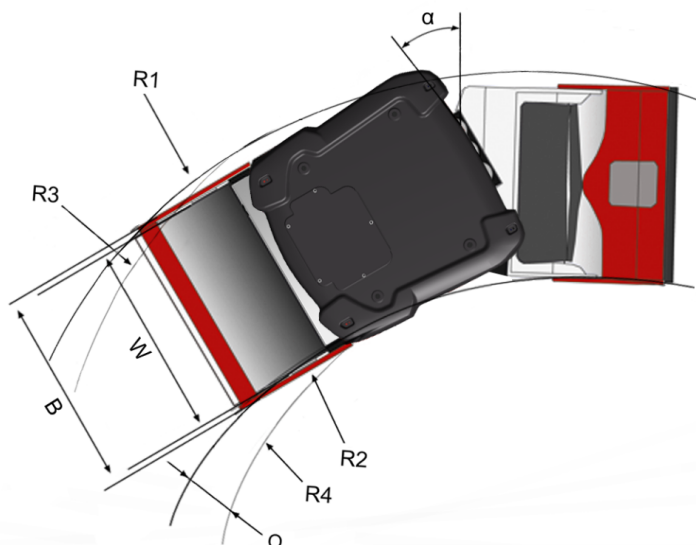
Max 20° sau 36%

Dimensiuni, vedere laterală



	Dimensiuni	mm	in
A	Baza roții	3340	131
D	Diametru, tambur	1150	45
H1	Înălțime, cu ROPS/cab	2990	118
H2	Înălțime, fără ROPS/cab	2275	90
K	Garda la sol	310	12
L	Lungime, variantă standard	4490	177
S	Grosime, amplitudine tambur, nominal	18	0.7

Dimensiuni, vedere de sus



	Dimensiuni	mm	in
B1	Lățime utilaj, standard		
	CC224HF, CC2200	1640	64,5
	CC324HF/384HF, CC3200/3800	1870	74
	CC3800H	2020	79,5
B2	Lățime utilaj, asimetric	2145	84,5
	CC224HF, CC2200	1900	75
	CC324HF, CC3200	2010	79
	CC384HF, CC3800	2045	80,5
	CC3800H	2085	82
R1	Raza exterioară de bracăj		
	CC224HF, CC2200	6570 / 5190*	259 / 204*
	CC324HF, CC3200	6685 / 5305*	263 / 209*
	CC384HF, CC3800	6685	263
R2	Raza interioară de bracăj		
	CC224HF, CC2200	5570 / 3225*	219 / 127*
	CC324HF, CC3200	-	-
	CC384HF, CC3800	-	-
W	Lățime tambur		
	CC224HF, CC2200	1500	59
	CC324HF/384HF, CC3200/3800	1730	68
	*) cu offset		

Greutăți și volume

Greutăți

Greutate în serviciu			ROPS (EN500)	Cabină
CC224HF, CC2200	STD	(kg)	7 600	7 800
		(lbs)	16 760	17 200
	OFFSET	(kg)	8 100	8 300
		(lbs)	17 860	18 300
CC324HF, CC3200	STD	(kg)	8 100	8 300
		(lbs)	17 860	18 300
	OFFSET	(kg)	8 600	8 900
		(lbs)	18 960	19 630
CC384HF, CC3800	STD	(kg)	9 400	9 600
		(lbs)	20 730	21 170
CC3800H	STD	(kg)	9800	10000
		(lbs)	21600	22050

Volume lichide

Rezervor combustibil	130 litri	34 galoane
Rezervor de apă	750 litri	198 galoane

Randament

Date privind compactarea

Sarcina liniară statică	(Față)	(Spate)	
CC224HF, CC2200	25,7	25,7	(kg/cm)
	144	144	(pli)
CC324HF, CC3200	23,6	23,6	(kg/cm)
	132	132	(pli)
CC384HF, CC3800	27,2	27,2	(kg/cm)
	152	152	(pli)
CC3800H	28,9	28,9	(kg/cm)
	162	162	(pli)

Amplitudine	Ridicată	Viteză redusă	Scăzut(CE-2006)
CC224HF-384HF, CC2200-3800	0,7	0,3	0,2 (mm)
	0.028	0.012	0.008 (in)
CC3800H	0,6	0,3	(mm)
	0.024	0.012	(in)

Frecvența vibrațiilor	Amplitudine înaltă	Amplitudine înaltă (CE-2006)	Amplitudine scăzută	Amplitudine scăzută (CE-2006)
	48	48	67	61 (Hz)
	2 850	2 850	4 020	3 660 (vpm)

Forța centrifugă	Amplitudine înaltă	Amplitudine înaltă (CE-2006)	Amplitudine scăzută	Amplitudine scăzută (CE-2006)
CC224HF, CC2200	78	72	67	38 (kN)
	17 550	16 200	15 075	8 550 (lb)
CC324HF/384HF, CC3200/3800	90	77	75	43 (kN)
	20 250	17 325	16 875	9 675 (lb)

Propulsie

Intervalul de viteză	0-12 km/h	0-7.5 mph
Capacitatea de cățărare (teoretică)		
CC224HF, CC2200	42 %	
CC324HF/384HF, CC3200/3800	37 %	
CC3800H	31 %	

Generalități

Motor

Producător/Model	Cummins QSB 3.3	(IIIA/T3)
	Deutz TCD 3.6 L04	(IIIB/T4i), (IIIB/T4f)
	Deutz TCD 3.6 L04	(Euro V)
Putere motor (SAE J1995), 2200 rpm	60kW (IIIA/T3)	80cp
	74kW (IIIA/T3)	99cp
	75kW (IIIB/T4i)	100cp
	55kW (IIIB/T4f)	74cp
	55kW (Euro V)	74cp
Turația motorului		
- ralanti	900 rpm	
- încărcarea/descărcarea	1600 rpm	
- lucru/transport	2 200 rpm	



Motoarele Euro IV/Euro V/Tier4i/T4f necesită combustibil Diesel cu Conținut Foarte Scăzut de Sulf (ULSD), cu un conținut maxim de sulf de 15 ppm (păr i pe milion). Un conținut mai mare de sulf va produce probleme de funcționare și va pune în pericol durata de viață a componentelor, ceea ce va duce la probleme la motor.

Emisii de CO₂

Emisii de CO₂ măsurate în conformitate cu ciclul de testare aplicabil din Regulamentul (UE) 2016/1628.

Producător/Model		Ciclu de testare	Emisii de CO ₂ (g/kWh)
Deutz TCD 3.6 L04	Euro V	NRTC	838,6

NRTC: Cicluri de testare tranzitorii în afara drumurilor

Sistemul electric

Baterie	24V (2x12V 74Ah)
Alternator	24V 60A
Siguranțele fuzibile	Vezi secțiunea Sistem electric - siguranțe

Becuri (dacă sunt montate)	Vați	Priză
Luminile de operare, față	75/70	P43t (H4)
Luminile de direcție, față	2	BA9s
Lumini laterale	5	SV8,5
Lumini de frână-poziții	21/5	BAY15d
Luminile de direcție, spate	21	BA15s
Lumina pentru numărul de înmatriculare	5	SV8,5
Lumini de lucru	70	PK22s (H3)
	35	Xenon
Lumini în cabină	10	SV8,5

Sistemul hidraulic

Presiunea de deschidere	MPa	Psi
Sistemul de acționare	35	5 080
Sistemul de alimentare	2.5	365
Sistemul de vibrații	19	2 760
Sisteme de comandă	20	2 900
Eliberarea frânei	1.8	260

Aer condiționat/Comandă climatizare automată (ACC) (opțional)

Sistemul descris în acest manual este de tip AC/ACC (Comandă de climatizare automată) ACC este un sistem care menține temperatura setată în cabină, cu condiția ca geamurile și ușile să fie menținute închise.

Sistemul conține gaze fluorurate cu efect de seră.

Denumirea lichidului de răcire: HFC-134a

Nivelul maxim de refrigerant: 1,350 kg

Echivalentul de CO₂: 1,930 tone

GWP: 1430

Date tehnice, distribuitor agregate (opțional)

	CC224HF/CC234HF CC2200/CC2300 CO2200	CC324HF/CC334HF CC3200/CC3300	CG2300
Greutatea containerului (gol)	340 kg (750 lb)	410 kg (904 lb)	340 kg (750 lb)
Greutate suplimentară totală maximă (completă)	1390 kg (3065 lb)	1700 kg (3748 lb)	1390 kg (3065 lb)
Volum maxim de încărcare admis	700 l (185 gal)	850 l (224 gal)	700 l (185 gal)
Lăimea distribuitorului	1500 mm (59 in)	1800 mm (71 in)	1500 mm (59 in)
Lungimea distribuitorului	1200 mm (47 in)	1200 mm (47 in)	1200 mm (47 in)
Lungimea totală a mașinii (distribuitor montat)	5685 mm (224 in)	5685 mm (224 in)	5190 mm (204 in)

Pentru a monta un repartitor de pelete, verificați în catalogul de piese de schimb codul de piesă Dynapac corect pentru repartitorul de pelete pentru respectivul utilaj și urmați instrucțiunile de montaj.

Cuplul de strângere:

Cuplul de strângere în Nm pentru șuruburi gresate sau uscate, strânse cu ajutorul unei chei dinamometrice.

Șurub cu filet metric normal, galvanizat lucios (fzb):

CLASA DE REZISTENȚĂ:

Filet M	8.8, Gresat	8.8, Uscat	10.9, Gresat	10.9, Uscat	12.9, Gresat	12.9, Uscat
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Șurub cu filet metric normal, zincat
(Dacromet/GEOMET):

CLASA DE REZISTENȚĂ:

Filet M	10.9, Gresat	10.9, Uscat	12.9, Gresat	12.9, Uscat
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360

Descrierea mașinii

Motor Diesel

Utilajul este echipat cu un motor diesel cu turbocompresor (WGT), cu patru cilindri și răcire cu apă controlat complet electronic, cu injecție directă (HPCR) și răcire intermediară.

WGT - Waste Gate Turbo

HPCR - High Pressure Common Rail fuel injection

(IIIB/T4i/T4f)

Motorul este echipat și cu un sistem de recirculare a gazului evacuat răcit (ceGR) și cu un sistem de catalizator de oxidare (DOC) pentru post-tratarea gazelor evacuate.

Motorul are și o turbină cu debit variabil controlată electronic (VFT) cu un sistem închide de ventilare a carterului.

ceEGR - External Cooled EGR-electronically controlled

DOC - Diesel Oxidation Catalyst

VFT - Variable Flow turbocharger-controlat electronic

(Euro V)

Motorul este, de asemenea, echipat cu recirculare a gazelor de e apament răcite (ceEGR) i un sistem de filtru de particule diesel (DPF) pentru post tratarea gazelor de evacuare.

Motorul are, de asemenea, o turbină cu debit variabil (VFT) controlat electronic i un sistem închis de ventilare a carterului.

ceEGR - răcit extern EGR - controlat electronic

DPF - Filtru de particule diesel

VFT - turbină cu debit variabil - controlat electronic

Sistemul electric

Utilajul are următoarele unități de control (ECU, Unitate de Control Electronic) și unități electronice.

- ECU principal (pentru utilaj)
- Unitate de control pentru motorul diesel (ECM)
- Placă I/O (placă de control)
- Afișaj

Sistemul de propulsie

Sistemul de propulsie este un sistem hidrostatic

O unitate de antrenare (motor de propulsie + transmisie) antrenează fiecare tambur sau pereche de roți.

Utilajele cu tambur/uri separate au o unitate de

angrenare per jumătate de tambur și un sistem anti-rotire.

Toate motoarele de propulsie sunt conectate în paralel, o pompă hidraulic furnizează ulei hidraulic la toate motoarele.

Viteza utilajului este proporțională cu unghiul manetei de control (amplitudinea manetei înainte/înapoi reglează viteza). Opțional, este disponibil un selector de viteze.

Sistem de frânare

Sistemul de frânare este alcătuit din frâna de serviciu, frâna secundară și frâna de parcare. Sistemul frânei de serviciu produce retardarea sistemului de propulsie, adică frânarea hidrostatică.

Frână secundară/de parcare

Sistemul frânei secundare și de parcare este alcătuit de frâne de disc cu arc pe fiecare tambur, semitambur respectiv pereche de roți. Frânele de disc sunt dezangrenate prin presiune hidraulică.

Sistem de direcție

Sistemul de direcție este un sistem hidrostatic. Volanul este conectat la supapa de direcție ce distribuie fluxul către cilindrii de direcție la îmbinarea articulată. O pompă hidraulică furnizează ulei la supapa de direcție.

Unghiul de direcție este proporțional cu amplitudinea rotirii volanului.

Pe anumite piețe, utilajul este echipat și cu un sistem de direcție de urgență, manual sau electro-hidraulic.

Sistemul de vibrații

Sistemul de vibrații este un sistem hidrostatic în care un motor hidraulic antrenează axul excentric, care generează vibrațiile tamburului.

Un ax excentric aflat în tamburul frontal resp. dorsal generează vibrațiile tamburului.

Fiecare ax excentric este antrenat de un motor hidraulic. O pompă hidraulică furnizează ulei la motorul hidraulic.

Amplitudinea mare/frecvența redusă sau amplitudinea mică/frecvența crescută este controlată de direcția de rotație a motorului hidraulic.

Cabină

Cabina are un sistem de încălzire și ventilație, cu dispozitive de dezghețare pentru toate ferestrele. Cabina poate fi prevăzută cu aer condiționat (ACC).

Ieșire de urgență

Cabina are două ieșiri de urgență: ușa și fereastra din spate a cabinei, care pot fi sparte cu ciocanul de urgență plasat în cabină.

ROPS

ROPS este abrevierea de la "Roll Over Protective Structure".

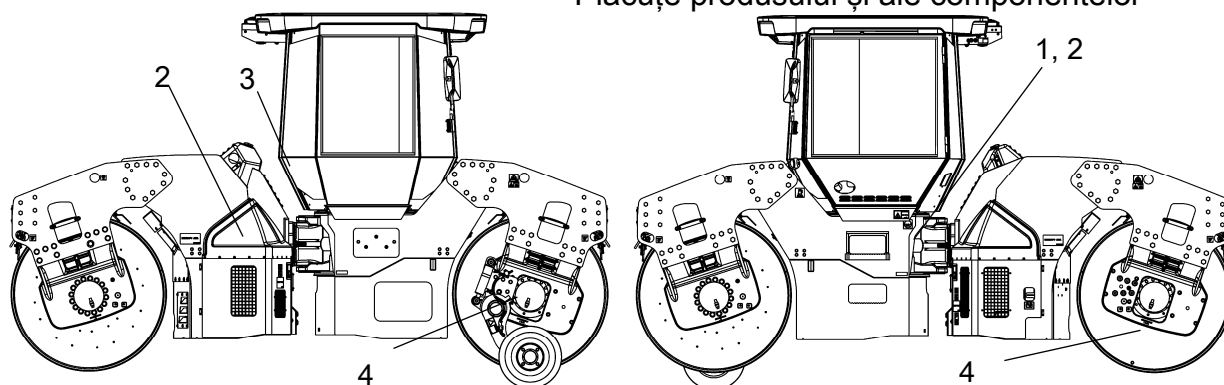
Cabina este aprobată ca și cabină de protecție în conformitate cu standardul ROPS.

Dacă oricare din elementele structurale protective ale cabinei sau ROPS prezintă urme de deformări plastice sau crăpături, cabina sau structura ROPS trebuie înlocuite imediat.

Nu efectuați niciodată modificări la cabină sau la structura ROPS fără a fi discutat în prealabil cu unitatea de producție Dynapac. Dynapac stabilește dacă modificarea ar putea duce la invalidarea aprobării în conformitate cu standardul ROPS.

Identificarea

Plăcuțe produsului și ale componentelor



1. Plăcuța produsului - Număr identificare produs (PIN), denumire model/tip
2. Plăcuța motorului - Descrierea tipului, produsul și seriile
3. Plăcuța cabinei/ROPS - Certificare, produsul și seriile
4. Plăcuța componentei, tambur - Produsul și seriile

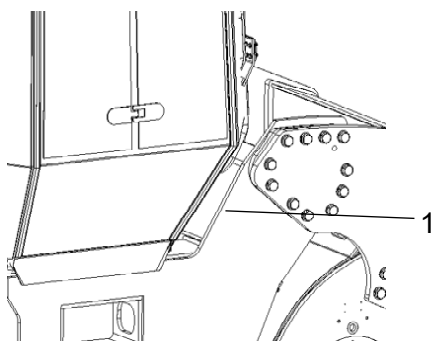


Fig. PIN șasiu față

Număr de identificare produs pe șasiu

Codul PIN al mașinii (numărul de identificare al produsului) (1) este poansonat pe muchia din dreapta a șasiului față.

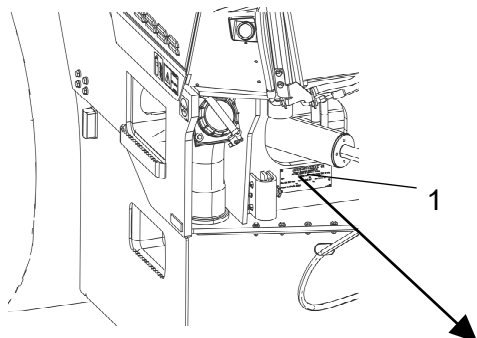


Fig. Platforma operatorului
1. Plăcuța de identificare a utilajului

Plăcuța de identificare a mașinii

Plăcuța de identificare a utilajului (1) este fixată în partea din stânga față a șasiului, lângă coloana de direcție

Plăcuța specifică printre altele numele și adresa producătorului, tipul mașinii, numărul de identificare al produsului PIN (număr de serie), greutatea de operare, puterea motorului și anul de fabricație. (În unele cazuri nu există marcat CE.)

					
Dynapac Compaction Equipment AB					
Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden					
Product Identification Number			XXXXXXXXXXXXXXXXXX		
Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear		
XXXXXX	XXXXXX	XXX kW	XXXX/XXXX kg		
Gross machinery mass		Operating mass	Max ballast	[Date of Mfg]	
XXXX kg		XXXX kg	XXXX kg	XXXX	
Made in Sweden					
4811/0001 33					

Atunci când comandați piese de schimb precizați întotdeauna codul PIN al mașinii.

100	00123	V	x	A	123456
A	B	C	F		

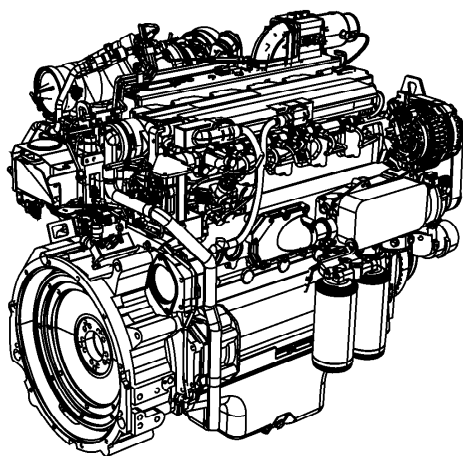
Explicarea seriei 17PIN

A = Fabricantul

B = Grupa/Modelul

C = Litera de verificare

F = Seria



Plăcuțe de identificare motor

Plăcuțele de identificare ale motorului (1) sunt fixate în partea dreaptă a motorului.

Plăcuța specifică tipul motorului, numărul de serie și caracteristicile motorului.

Atunci când comandați piese de schimb precizați întotdeauna numărul de serie al motorului. Consultați pentru aceasta și manualul motorului.

Pe anumite utilaje poate exista o plăcuță de motor pe lângă plăcuța utilajului, dacă placa originală a motorului este acoperită cu echipamente/accesorii suplimentare.

Autocolante

Localizare - indicatoare autocolante

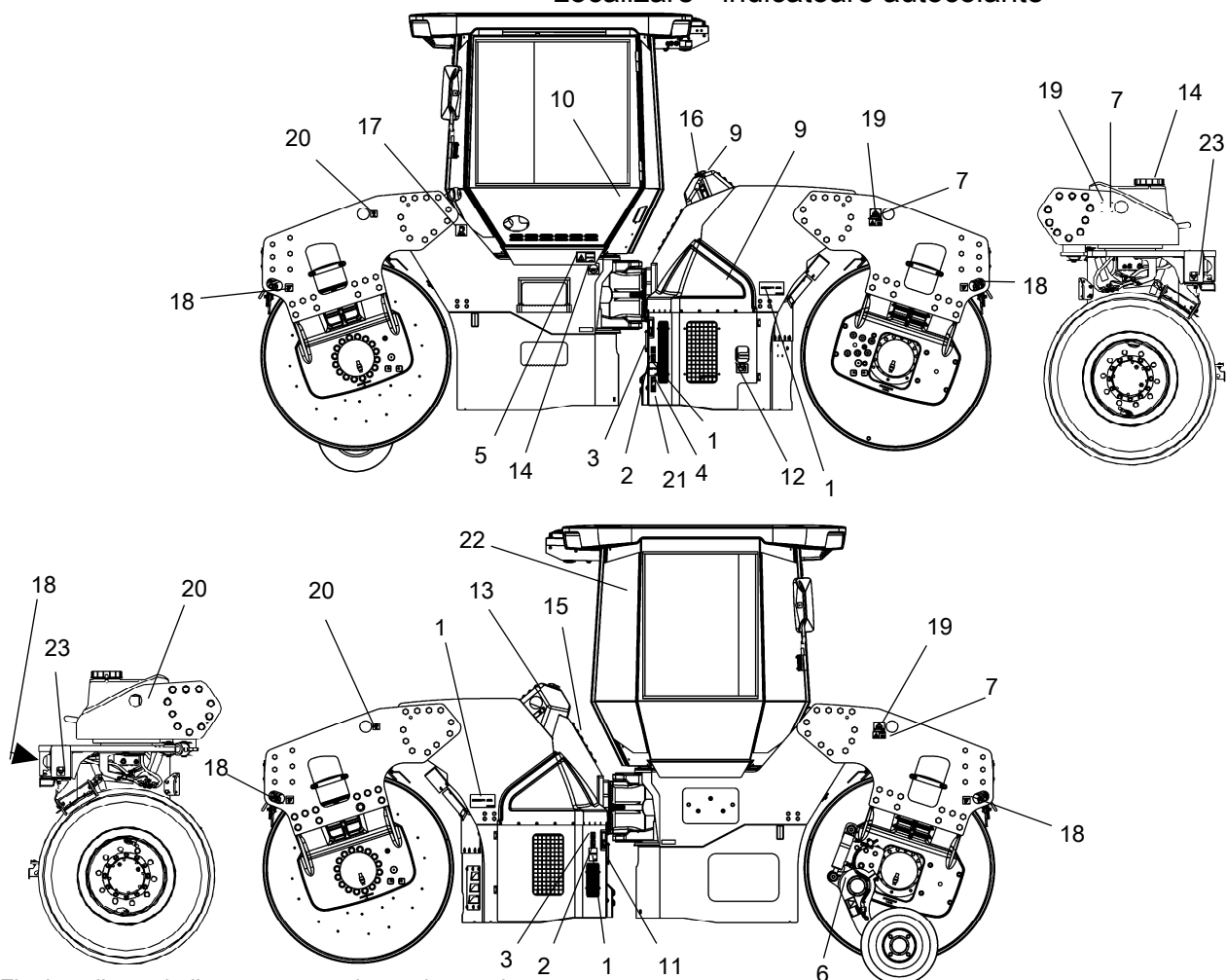


Fig. Localizare, indicatoare autocolante și marcaje

1. Avertisment, zonă de coliziune	4700903422	12. Comutator principal	4700904835
2. Avertisment, componente în mișcare de rotație ale motorului	4700903423	13. Lichid de răcire	4700388449
3. Avertisment, Suprafețe fierbinți	4700903424	14. Apă	4700991657
4. Avertisment, eliberare frână	4700904895	15. Nivelul lichidului hidraulic	4700272373
5. Avertisment, Manual de utilizare	4700903459	16. Ulei hidraulic	4700272372
		Ulei hidraulic biologic	4700904601/792772
6. Avertisment, dispozitiv de tăiere a muchilor	4700904083	17. Motorină	4700991658*
7. Avertisment, Blocare	4700908229 4812125363	18. Punct de fixare	48121100345** 4700382751
		19. Placă elevatoare	4700904870
9. Avertisment, Gaz de pornire	4700791642	20. Punct de ridicare	4700357587
10. Compartiment manual de utilizare	4700903425	21. Nivelul efectului zgomotului	4700791276/77
11. Tensiunea bateriilor	4700393959	22. Ieșire de urgență	4700903590
		23. Presiunea pneurilor (Combi)	4700355983 4812116992
		24. Combustibil cu conținut redus de sulf	4811000344**

*) IIIA/T3

**) IIIB/T4i/T4f/Euro V

Localizare - indicatoare autocolante, repartitor pelete (opțional)

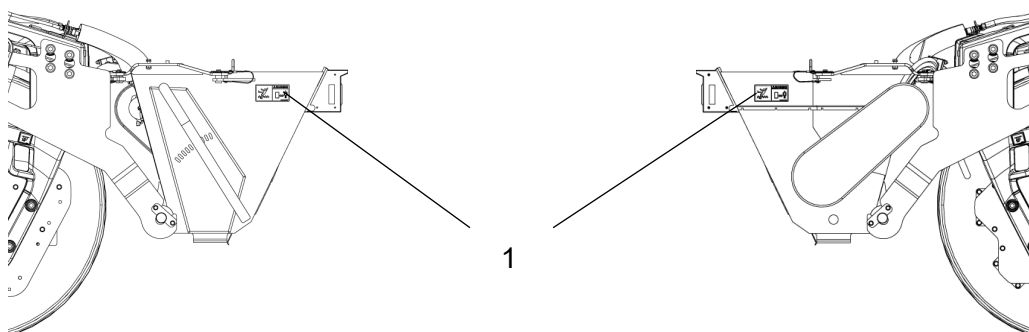


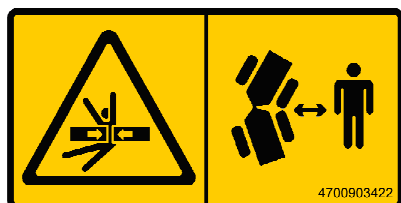
Fig. Localizare, indicatoare autocolante și marcaje

1. Avertisment, componente cu mișcare 4811000080 de rotație

Indicatoare de siguranță

Asigurați-vă întotdeauna că toate autocolantele de siguranță sunt complet lizibile, iar în cazul în care devin ilizibile ștergeți praful sau comandați autocolante noi. Utilizați codul de piesă specificat pe fiecare autocolant.

Dacă o piesă este înlocuită și această piesă are o etichetă, asigurați-vă că ați comandat și eticheta pentru aceasta.

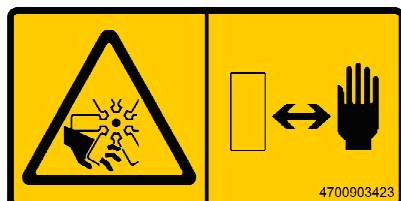


4700903422

Avertisment - Pericol de strivire, articulație/tambur.

A se păstra distanța de siguranță față de zona periculoasă.

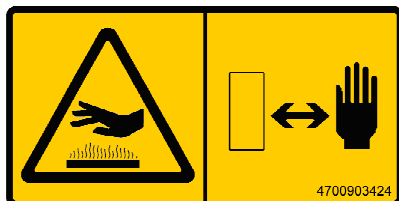
(Două zone de coliziune la mașinile echipate cu direcție pivotantă)



4700903423

Avertisment - Componente rotative ale motorului.

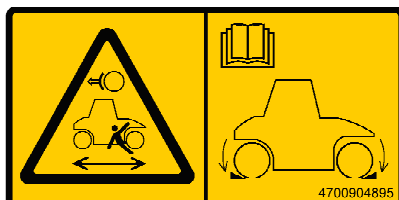
Tineți mainile la o distanță sigură.



4700903424

Avertisment - Suprafețe fierbinți în compartimentul motor.

Tine-ti mainile la o distanță sigură.

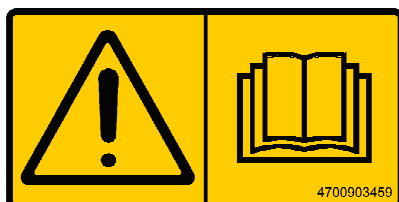


4700904895

Avertisment - Dezactivare frâne

Studiați capitolul despre tractare înainte de a dezactiva frânele.

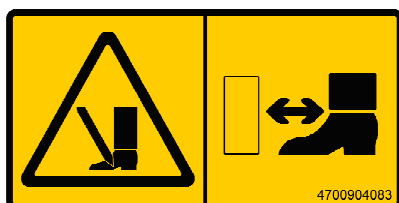
Pericol de strivire.



4700903459

Avertisment - Manual de utilizare

Înainte de a utiliza mașina, operatorul trebuie să citească instrucțiunile de siguranță, operare și întreținere.



4700904083

Avertisment - Dispozitiv de tăiere a muchiiilor (opțiune)

Avertisment privind piesele rotative.

A se păstra distanța de siguranță față de zona periculoasă.

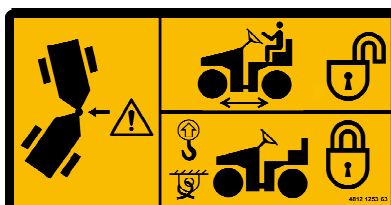


4700908229

Avertisment - Pericol de strivire

Articulația trebuie să fie blocată în timpul operațiunii de ridicare.

Citiți manualul de utilizare.



4812125363

Avertisment - Blocare

Articulația trebuie să fie blocată în timpul transportului și ridicării,

dar trebuie să fie deschisă în timpul operării.

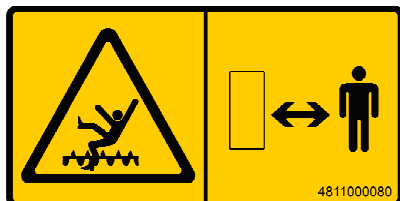
Citiți manualul de utilizare.



4700791642

Avertisment - Gaz de pornire

Nu se utilizează gaz de pornire.



4811000080

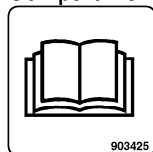
Avertizare - Dispozitiv de împănare a chipurilor
(opțional)

Distribuitorul are componente rotative.

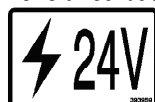
Nu introduceți niciodată mâinile sau obiectele în
timpul funcționării.Opriți întotdeauna motorul rolei înainte de a efectua
reglajele sau întreținerea mașinii de împănare.

Indicatoare autocolante informative

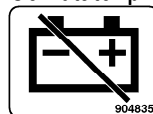
Compartiment manual



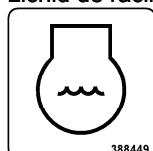
Tensiunea bateriilor



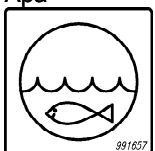
Comutator principal



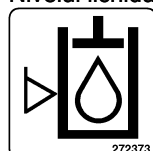
Lichid de răcire



Apă



Nivelul lichidului hidraulic



Ulei hidraulic



Ulei hidraulic biologic



Motorină



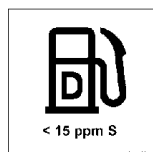
Ulei hidraulic bio PANOLIN



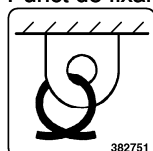
Combustibil cu un conținut redus de sulf



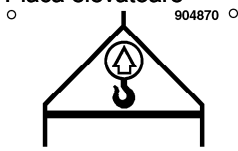
(IIIB/T4i/T4f/Euro V)



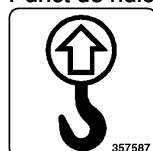
Punct de fixare



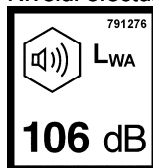
Placă elevatoare



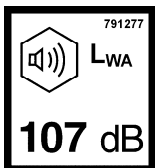
Punct de ridicare



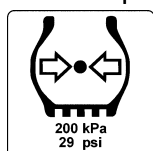
Nivelul efectului zgomotului



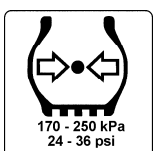
Nivelul efectului zgomotului



Presiunea pneurilor (combi)



Presiunea pneurilor (combi)

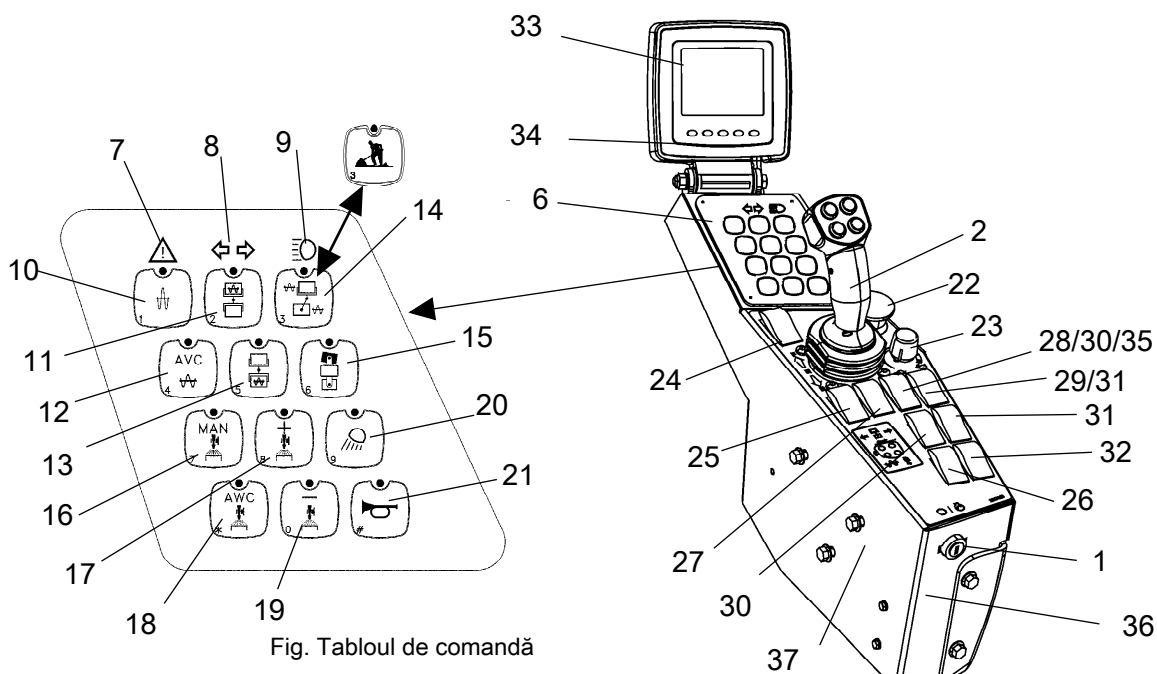


Ieșire de urgență



Instrumente/Comenzi

Tablou de comandă și comenzi



1	Comutator aprindere	13	Vibrații cilindru spate	25	Frână de parcare
2	Manetă direcție înainte&înapoi	14	Regimul de lucru (Deplasarea laterală și vibrațiile sunt permise, iar pornirea și oprirea line sunt activate)	26	* Lumini avarie
		15	CG – direcție numai pe cilindrul față	27	* Girofar
		16	Aspersor manual	28	* Repartitor de pietriș (nu pentru combi)
		17	Aspersor variabil ascendent (cu temporizator)	29	Comutator de poziție a treptei de viteză
6	Unitate butoane	18	Aspersor automat (AWC)	30	* Dispozitiv de tăiere a muchiilor, Sus/Jos
7	Indicator central de avertizare	19	Aspersor variabil descendent (cu temporizator)	31	* Dispozitiv de tăiere a muchiilor, pulverizare
8	* Indicatoare de direcție	20	* Lumină de lucru	32	* Lumini pentru muchiile tamburelui
9	* Indicator faza lungă	21	Claxon	33	Afișaj
10	Amplitudine înaltă	22	Oprire de urgență	34	Butoane funcționale (5 buc.)
11	Vibrații tambur față	23	Limitator de viteză	35	Pulverizare, rezervor de emulsie (combi)
12	Comandă vibrații automate (AVC)	24	Comutator de turație, motor diesel	36	Priză de serviciu
				37	Reglarea înălțimii, tablou de comandă

* Opțional

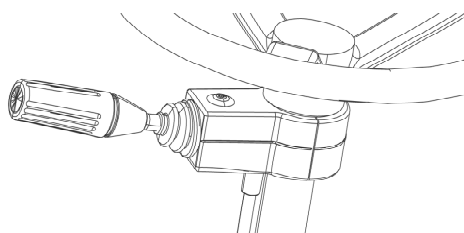
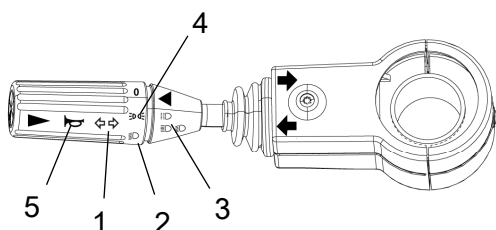


Figura. Comutator coloană de direcție (opțional)

Funcții

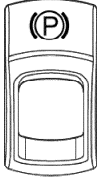
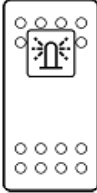
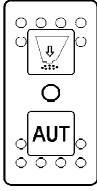
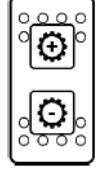
1. Indicatoare de direcție
2. Lumini de operare
3. Fază lungă/scurtă
4. Lumini de parcare
5. Claxon

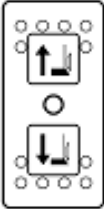
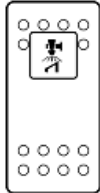
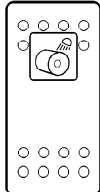
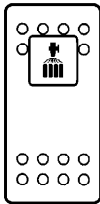
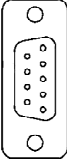


Descriere funcții

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
1	Cheie de contact	  	Circuitul electric este închis. Toate instrumentele și comenzile electrice sunt alimentate cu curent electric. Activare demaror motor. Pentru pornire: Răsuciți cheia de contact spre dreapta până când afișajul SE ILUMINEAZĂ și așteptați până când vibrocompactorul afișat DISPARE și se modifică în imaginea de stare.
2	Manetă direcție înainte/înapoi		NOTĂ: Maneta trebuie să fie în poziția neutră pentru a porni utilajul. Motorul nu va porni dacă maneta de direcție se află în orice altă poziție. Maneta de direcție înainte/înapoi comandă direcția și viteza. Dacă maneta este deplasată înainte vibrocompactorul se va deplasa înainte, dacă maneta este deplasată înapoi vibrocompactorul se va deplasa în marșarier. Viteza vibrocompactorului este proporțională cu distanța față de poziția neutră. Cu cât maneta este mai îndepărtată de poziția neutră, cu atât viteza este mai mare.
6	Unitate butoane		
7	Indicare centrală de avertizare		Indicare generală defecțiune. Vezi afișajul (33) pentru descrierea defecțiunii.
8	Indicatoare de direcție		Arată indicatorii de direcție activați (Activați prin comutatorul coloanei de direcție).
9	Indicator far principal		Arată farul principal activat (Activat prin comutatorul coloanei de direcție).

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
10	Selector amplitudine, amplitudine maximă		Activarea conferă amplitudine maximă (Amplitudinea minimă este modul de bază dacă nu este activat niciun buton.)
11	Vibrație, tambur frontal NICIODATĂ nu activați întrerupătorul dacă întrerupătorul (4) este activat.		Activarea vibrațiilor pe tamburul din față. Dacă modul de lucru (14) nu este activat, nu vor exista vibrații la tambure.
12	Comandă vibrații automate (AVC)		Prin activare vibrațiile vor fi PORNITE și OPRITE automat atunci când maneta de deplasare înainte /înapoi este îndepărtată de la poziția neutră și vibrocompactorul atinge o viteză prestabilită.
13	Vibrații, tambur spate NU activați niciodată comutatorul atunci când comutatorul (4) este activat.		Activarea vibrațiilor pe tamburul din spate. Dacă modul de lucru (14) nu este activat, nu vor exista vibrații la tambur.
14	Regimul de lucru (Deplasarea laterală și vibrațiile sunt permise, iar pornirea și oprirea line sunt activate)	 	Activează modul de lucru, care permite utilizarea vibrațiilor și offsetul (opțional), cu pornire înceată și oprire activate. Vibrocompactorul pornește întotdeauna în modul de transport.
(15)	Direcția doar pe tamburul față (CG)		Valabil numai pentru utilajele pivotante (CG). La activare direcție numai pe tamburul din față.
16	Aspersor manual		Stropire continuă pe ambii tamburi.
17	Stropire variabilă ascendentă (cu temporizator)		Fiecare apăsare a butonului mărește volumul de apă stropită pe tamburi.
18	Stropire automată		La activare stropirea cu apă va porni și se va opri automat atunci când maneta de deplasare înainte/înapoi este îndepărtată de la poziția neutră.
19	Stropire variabilă descendentă (cu temporizator)		Fiecare apăsare a butonului reduce volumul de apă stropită pe tamburi.
20	Lumini de lucru		La activare se vor APRINDE luminile de lucru.
21	Claxon		Apăsăți pentru a declanșa claxonul
22	Opreire de urgență		Frânează vibrocompactorul și oprește motorul. Alimentarea electrică se întrerupe. NOTĂ: Opreirea de urgență trebuie să fie dezactivată la pornirea utilajului.

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
23	Limitator de viteză		Limitarea vitezei maxime a utilajului (viteza maximă este obținută la amplitudinea maximă a manetei de deplasare înainte/înapoi). Poziționați butonul în poziția dorită și citiți viteza pe afișaj (33).
24	Comutator de turație, motor diesel		Comutator cu trei poziții pentru ralanti (LO), viteză intermediară (MID) și viteză de lucru (HI). NOTĂ: Maneta trebuie să fie în poziția neutră (LO) pentru a porni utilajul. Motorul coboară la turații și mai scăzute în timpul funcționării la ralanti, dacă maneta de deplasare înainte și înapoi rămâne în poziția neutră pentru mai mult de 10 secunde. Dacă maneta de deplasare înainte și înapoi este deviată din poziția neutră, viteza va crește din nou la viteza setată. Dacă utilajul dispune de un sistem de optimizare a combustibilului, MID este înlocuit de ECO (iar comutatorul este verde).
25	Frână de parcare	 	La apăsare se activează frâna de parcare. Pentru a elibera frânele, glisați partea roșie în spate (spre dvs.) și schimbați poziția manetei. NOTĂ: Frâna de parcare trebuie activată pentru a porni utilajul! Pentru a activa frânele, apăsați partea superioară a întrerupătorului pentru a schimba poziția manetei. Pentru a elibera frânele, apăsați partea roșie în același timp cu întrerupătorul pentru a modifica poziția manetei. NOTĂ: Frâna de parcare trebuie activată pentru a porni utilajul!
26	Lumini de avertizare pericol		Activați luminile de avertizare avarii apăsând butonul.
27	Girofar		Activați girofarul apăsând butonul.
28	Repartitor pietriș		Activarea repartitorului de pietriș. Repartizare manuală/automată. (CC224-324, CC2200-3200)
29	Comutator de poziție a treptei de viteză	 	Activează cele trei poziții diferite ale transmisiei: (1), (2), (3). Poziția curentă a treptei de viteză este afișată prin următoarele numere. Poziția 1: Utilizată pentru capacitate maximă de urcare în pantă în timpul compactării cu vibrații

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
			Poziția 2: Poziție normală
			Poziția 3: Utilizată pentru viteză maximă de transport sau pentru viteză ridicată în timpul compactării line fără vibrații
30	Dispozitiv de presare /de tăiere a muchiilor, SUS/JOS		Dispozitivul de tăiere a muchiilor poate fi deplasat în sus și în jos numai dacă utilajul se află în poziție de funcționare. Dispozitivul de tăiere a muchiilor poate fi ridicat numai atunci când utilajul se află în poziție de transport. Apăsând în jos muchia inferioară dispozitivul de tăiere a muchiilor este deplasat în jos. Apăsând muchia superioară dispozitivul de tăiere este deplasat în sus.
31	Dispozitiv de presare / de tăiere a muchiilor, stopire		Activați dispozitivul de presare / de tăiere a muchiilor apăsând comutatorul.
32	Lumini pentru muchiile tamburelui		Activați luminile pentru muchiile tamburelui apăsând comutatorul.
35	Aspersor pentru roată combi		Activați aspersorul de emulsie pentru roțile combi apăsând comutatorul.
36	Priză de serviciu		Priză de diagnosticare. Gateway-ul este conectat aici pentru a citi sistemul CAN-Open.

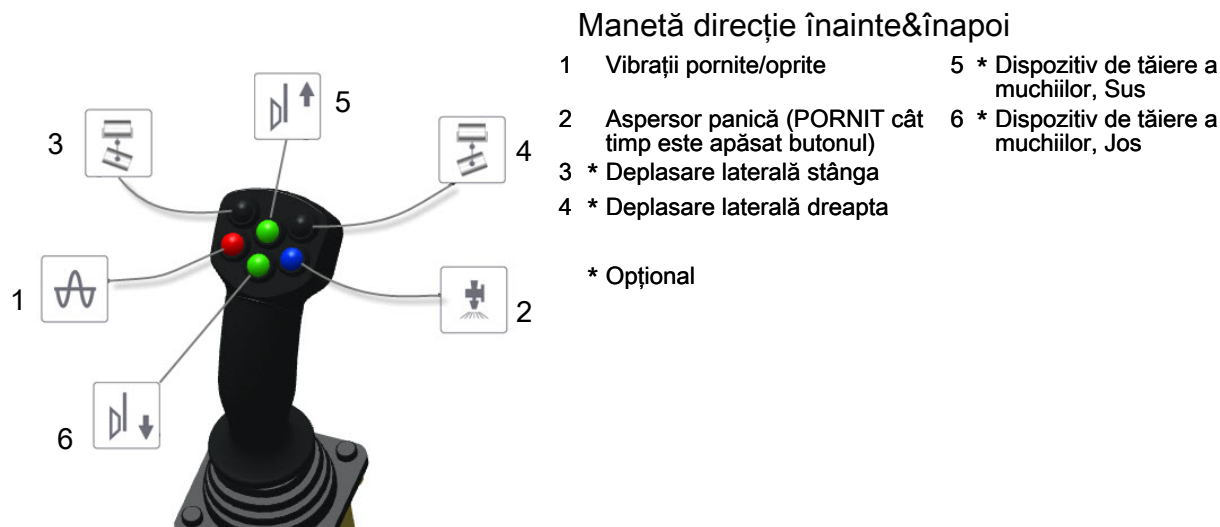


Fig. Manetă direcție înainte&înapoi

Descriere funcții

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
1	Vibrații pornite/oprite		Prima apăsare va porni vibrațiile, a doua apăsare va opri vibrațiile.
2	Panic stropire		Stropire de panică a ambilor tamburi. Apăsați butonul pentru a obține un flux maxim la pompa aspersorului.
3, 4	Deplasare laterală stânga/dreapta		Butonul din stânga deplasează tamburul din spate spre stânga, butonul din dreapta deplasează tamburul din spate spre dreapta. Oprți întotdeauna în poziția neutră iar pentru a comuta în cealaltă parte apăsați din nou. Lumină continuă în regim de lucru. (se aprinde intermitent la deplasarea laterală)
5, 6	Dispozitiv de presare /de tăiere a muchiilor, SUS/JOS		Dispozitivul de tăiere a muchiilor poate fi deplasat în sus și în jos numai dacă utilajul se află în poziție de funcționare. Dispozitivul de tăiere a muchiilor poate fi ridicat numai atunci când utilajul se află în poziție de transport.

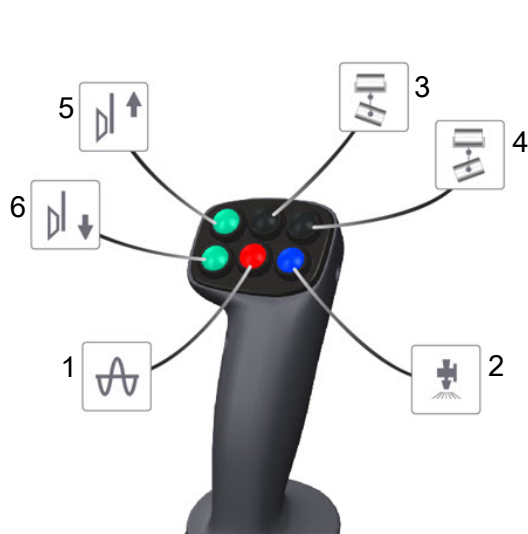


Fig. Manetă direcție înainte&înapoi

Manetă direcție înainte&înapoi

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Vibrații pornite/oprite | 5 | * Dispozitiv de tăiere a muchiilor, Sus |
| 2 | Aspersor panică (PORNIT cât timp este apăsat butonul) | 6 | * Dispozitiv de tăiere a muchiilor, Jos |
| 3 | * Deplasare laterală stânga | | |
| 4 | * Deplasare laterală dreapta | | |

* Opțional

Descriere funcții

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
1	Vibrații pornite/oprite		Prima apăsare va porni vibrațiile, a doua apăsare va opri vibrațiile.
2	Panic stopire		Stopire de panică a ambilor tamburi. Apăsați butonul pentru a obține un flux maxim la pompa aspersorului.
3, 4	Deplasare laterală stânga/dreapta		Butonul din stânga deplasează tamburul din spate spre stânga, butonul din dreapta deplasează tamburul din spate spre dreapta. Opriți întotdeauna în poziția neutră iar pentru a comuta în cealaltă parte apăsați din nou. Lumină continuă în regim de lucru. (se aprinde intermitent la deplasarea laterală)
5, 6	Dispozitiv de presare /de tăiere a muchiilor, SUS/JOS		Dispozitivul de tăiere a muchiilor poate fi deplasat în sus și în jos numai dacă utilajul se află în poziție de funcționare. Dispozitivul de tăiere a muchiilor poate fi ridicat numai atunci când utilajul se află în poziție de transport.

Explicații referitoare la afișaj



Fig. Fereastra de pornire

Atunci când cheia de contact este activată la poziția I, pe afișaj este vizibilă o fereastră de pornire. Aceasta este afișată câteva secunde și apoi se comută pe fereastra de statut.

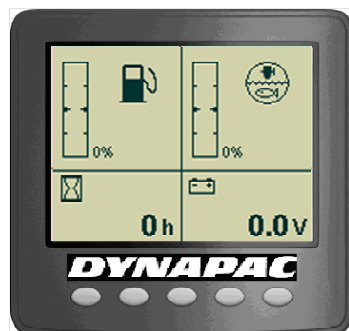


Fig. Fereastra de statut

Fereastra de statut oferă informații despre nivelul de combustibil, nivelul apei în rezervorul aspersorului, orele de funcționare ale mașinii și nivelul tensiunii. Nivelurile de combustibil și de apă sunt specificate în procente (%).

Fereastra de statut este activă până când motorul diesel este pornit sau selectarea unei ferestre active se realizează prin intermediul butoanelor funcționale de sub afișaj.



Fig. Fereastră principală/Fereastră de lucru

Dacă motorul este pornit înainte de selectarea unei ferestre active, afișajul va comuta pe fereastra principală.

Această fereastră prezintă o imagine de ansamblu și este menținută în timpul lucrului.

- Viteza este afișată pe mijlocul ferestrei.

- Turația motorului, frecvența vibrațiilor pentru deplasarea înainte și înapoi (opțional), dispozitivul de măsurare a loviturilor - impactometru (opțional) și temperatura asfaltului (opțional) sunt indicate în colț.



Fig. Fereastră principală/Fereastră de lucru cu butoane de selectare a meniului (1)

Un câmp de meniu este afișat apăsând unul din butoanele de selectare a meniului. Câmpul este afișat o perioadă scurtă de timp, dacă nu se realizează nicio selecție, câmpul dispăre. Câmpul de meniu apare din nou după apăsarea unuia dintre butoanele de selectare. (1)

Exemplu de câmp din meniu.



	Butoane de defilare/selecție pentru a alege între funcțiile disponibile.
	Buton de conectare a alarmei pentru a afișa alarme de defecțiuni ale motorului sau ale mașinii.
	Setări/Buton de selectare a meniului, care deschide meniul principal. Setările pot fi modificate în meniul principal.
	Butonul de ieșire/revenire reversează acțiunile pas cu pas. Apăsând butonul (aprox. 2 sec.) este afișat din nou meniul principal.



Fig. Fereastra de temperatură



Fereastra de temperatură indică temperatura pentru uleiul de motor (în partea de sus a afișajului) și lichidul hidraulic (în partea de jos a afișajului). Valorile sunt afișate în grade Celsius sau Fahrenheit, în funcție de selectarea sistemului de unități.

Când alarma motorului este activată, ea este prezentată pe afișaj.

Alarma motorului este emisă de la modulul ECM al motorului, care asigură monitorizarea funcțiilor motorului.

Mesajul, care constă dintr-un cod SPN și un cod FMI, poate fi interpretat cu ajutorul listei de coduri de eroare ale motorului oferită de furnizor.

Mesajul de alarmă afișat este confirmat prin apăsarea butonului „OK” de pe afișaj.



Când o alarmă a mașinii este activată, alarma este prezentată pe afișaj, împreună cu un text de avertizare care descrie alarma.

Mesajul de alarmă afișat este confirmat prin apăsarea butonului „OK” de pe afișaj.

Alarma mașinii

Simbol	Denumire	Funcție
	Simbol de avertizare, filtru de ulei hidraulic	Dacă simbolul este afișat atunci când motorul diesel funcționează la turație maximă, filtrul de ulei hidraulic trebuie înlocuit.
	Simbol de avertizare, filtru de aer înfundat	Dacă simbolul este afișat atunci când motorul funcționează la turație maximă, filtrul de aer trebuie verificat/înlocuit.
	Simbol de avertizare, încărcare baterie	Dacă simbolul este afișat în timpul funcționării motorului, alternatorul nu încarcă. Opriți motorul și localizați defecțiunea.
	Simbol de avertizare, temperatură motor	Dacă este afișat acest simbol, motorul este prea încins. Opriți motorul imediat și localizați defecțiunea. Consultați, de asemenea, manualul de utilizare.
	Simbol de avertizare, temperatură ulei hidraulic	Dacă este afișat acest simbol, lichidul hidraulic este prea încins. Nu conduceți compactorul; lăsați uleiul să se răcească în timp ce motorul funcționează la ralanti și apoi localizați defecțiunea.
	Simbol de avertizare, nivel redus de combustibil	Mai puțin de 10% din combustibil a rămas dacă apare acest simbol.
	Simbol de avertizare, nivel redus al apei de stropire	Dacă acest simbol este afișat, atunci nivelul apei de stropire este de 10% în rezervorul principal.
	Simbol de avertizare, presiune ulei scăzută, motor diesel	Dacă apare acest simbol, presiunea uleiului motorului este prea redusă. Opriți motorul imediat.
	Simbol de avertizare, nivel redus agent de răcire	Dacă se afișează acest simbol, completați cu agent de răcire/glycol și căutați scurgerile.
	Simbol de avertizare, apă în combustibil	Dacă simbolul este afișat, atunci motorul trebuie oprit și pre-filtrul de combustibil trebuie scurs de apă.



Alarmerle recepționate sunt salvate/înregistrate și pot fi vizualizate selectând Afișare alarme.



Selectarea opțiunii Afișare alarme.

„ENGINE ALARM”(ALARMĂ MOTOR)

Alarmer motor salvate/înregistrate.



„MACHINE ALARM” (ALARMĂ MAȘINĂ)

Alarmer mașină salvate/înregistrate. Aceste alarmer provin de la alte sisteme ale mașinii.

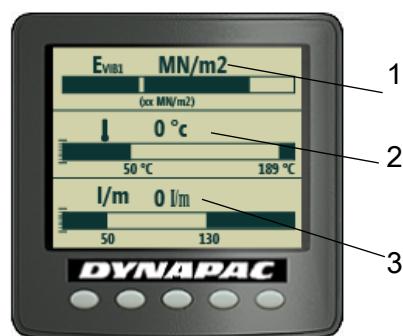


Fig. Dispozitiv de măsurare a compactării Evib (DCM Evib), temperatură asfalt, impactometru

1. Contor compactare Evib (DCM Evib)
2. Temperatura asfaltului
3. Valoarea de impactometru

Un ecran pentru dispozitivul de măsurare a compactării Evib (DCM Evib) (Opțional), temperatura asfaltului (opțional) și valoarea impactometrului pot fi, de asemenea, afișate pe ecran atunci când acesta este instalat pe mașină.

Termometru asfalt (opțional, întotdeauna inclus când este instalat dispozitivul de măsurare a compactării Evib)

Temperaturile asfaltului sunt indicate fie în Celsius, fie în Fahrenheit. (se selectează din Setări utilizator)

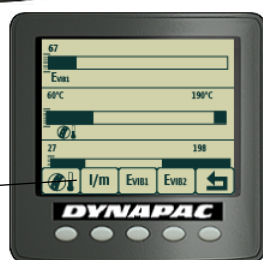
Senzori temperatură duali, unul în față și unul în spate.

Cel care trece primul este evidențiat și acesta este cel care trebuie citit pentru a evita perturbarea



Ajustare valoare

Alegerea setării



Min

Max

Fig. Setări valoare

umezelii din spray-ul cu apă al rolei.

Setarea valorilor maxime și minime cu plus sau minus pe ecranul afișajului, pentru Evib1 și 2 poate fi setată doar valoarea minimă.

Impactometru (impact pe metru)

Impactometrul indică numărul de impacturi pe metru pe care le execută rola în timpul vibrației, valoarea minimă setată fiind indicată printr-o săgeată albastră în fereastra dispozitivului.

Setarea valorii minime cu plus sau minus pe ecranul afișajului.

Valoarea impactometrului se calculează pe baza vitezei de operare și frecvenței vibrațiilor. O viteză de funcționare mai mare duce la mai puține impacturi pe metru.

Se recomandă să nu se coboare sub 33 de impacturi/metru (10 impacturi/feet) pentru a se evita formarea de unde pe carosabil.

Alegerea amplitudinii înalte sau joase influențează de asemenea rezultatul compactării și trebuie luată în considerare.

	Frequency		Speed		Impacts	
	Hz	vpm	Km/h	mph	/metru	/picioare
CC4200	70	4200	7,7	4,8	33	10
	51	3060	5,6	3,5	33	10

$$[l/m] = \text{frecvență} / \text{viteză} [(l/s)/(m/s)]$$

Aparat de măsurare a compactării Evib (DCM Evib) (opțional)

Compactmetrul măsoară valoarea compactării Evib în MN / m²

Senzor de accelerație Evib pe tamburul frontal.

Valorile min și max ale valorii Evib (Evib 1 sau Evib 2) pentru compactmetrul relevant pot fi ajustate de la butoanele plus și minus de pe diferitele scale.

Evib 1 se calculează în timpul ciclului de încărcare (când tamburul se deplasează în jos) în timpul vibro-compactării, în timp ce Evib 2 se calculează în timpul ciclului de descărcare (când tamburul se deplasează în sus). Este la latitudinea utilizatorului să decidă ce valoare să folosească.

Cea mai bună cale pentru a determina o valoare de măsurare Evib este trecerea peste o suprafață de test cu aceleași caracteristici (substrat, material, temperatură, amplitudine și viteză de rulare etc.) ca suprafața care urmează să fie compactată și măsurată.

Compactați suprafața în intervalul de temperatură pentru asfaltul în cauză și notați valorile Evib pentru fiecare trecere. Valorile trebuie să crească ușor cu fiecare trecere, cu intensificarea compactării și scăderea temperaturii. Valoarea citită pentru ultima trecere, când se atinge raportul vid conținut/compactare, poate fi utilizată ca referință pentru valoarea minimă sau măsurată.

Totuși aceasta trebuie considerată numai ca orientativă. Valoarea maximă este setată mai sus și nu trebuie depășită. Valori ridicate vor apărea în cazul temperaturilor reduse ale asfaltului și nivelurilor de compactare ridicate. Continuarea vibro-compactării în aceste cazuri prezintă riscul zdrobirii pietrei concasate, lucru care ar trebui evitat.

Urmăriți întotdeauna temperatura asfaltului și raportați-o la valoarea de compactare. Valoarea Evib se va modifica nu numai odată cu gradul de compactare, ci și cu temperatura asfaltului.



„MAIN MENU” (MENIU PRINCIPAL)

De asemenea, în meniul principal pot fi modificate anumite setări ale utilizatorului sau ale mașinii, poate fi accesat meniul de service pentru calibrări (numai de către personalul de service specializat, este necesar un cod de acces) și poate fi vizualizată versiunea software-ului instalat.

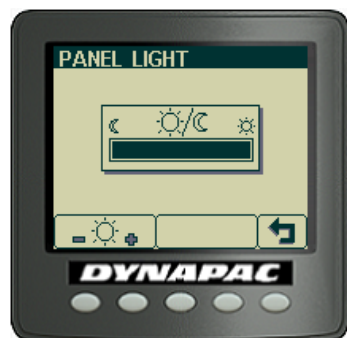


„USER SETTINGS” (SETĂRI UTILIZATOR)

Utilizatorii pot modifica setările de iluminare, pot selecta între sistemul metric sau imperial și pot activa/dezactiva sunetele de avertizare.



Reglarea setărilor de iluminare și contrast ale afișajului, inclusiv luminozitatea panoului.





„MACHINE SETTINGS” (SETĂRI MAȘINĂ)

Selecția „Sprinkler Pump: 1 & 2” (Pompă stropire) se află în setările mașinii.

Dacă mașina este echipată cu pompe de stropire duble (opțional), acesta este meniul în care se face selecția între pompele de stropire care trebuie activate pentru udarea tamburului/tamburelor.



Dacă mașina este echipată cu accesorii, de exemplu repartitor de pellete, setările acestora pot fi și ele modificate.



„WORKMODE SETTINGS” (SETĂRI MOD DE LUCRU)

Această secțiune este protejată prin cod pin

Există 3 moduri diferite care pot fi selectate în modul de lucru al mașinii (ușor, mediu, greu).

Utilajul avertizează la pornire atunci când setarea este în modul Soft.



Motor diesel (Euro V)

„CURĂ AREA EVII DE E APAMENT” ("EXHAUST CLEANING")@@

În mod normal nu este necesar a fi utilizată.

Funcția „Inițializare curăare” poate fi folosită dacă lampa de curăare a sistemului de evacuare apare pe afișaj. Apoi, o a-nunțată regenerare parcată poate fi efectuată. Butonul de parcare trebuie să fie activat și trebuie să fie selectată viteza mică, iar apoi viteza se va mări la 1000-1200 rpm timp de 20-45 de minute în funcție de cantitatea de funingine.

Rețineți că motorul trebuie să fi atins temperatura de operare înainte de efectuarea acestei proceduri.

**„SERVICE MENU” (MENIU SERVICE)**

Meniul de service este accesibil și prin intermediul meniului principal pentru reglaje.

„ADJUSTMENTS” (REGLAJE)

„TESTMODES” (MODURI DE TESTARE) - Numai pentru personal de instalare, necesită cod de acces.

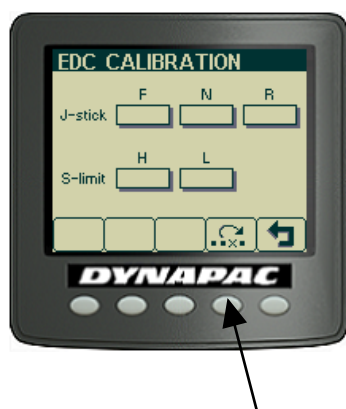




„**CALIBRATION**” (CALIBRARE) - numai pentru personal de service, necesită parolă.

„EDC Calibration” (Calibrare EDC) utilizată pentru calibrarea joystick-ului și a potențiometrului de viteză.

„TX Program” (Programare TX) utilizată numai pentru modificarea software-ului pe afișaj și necesită echipamente și pregătire speciale.



„EDC CALIBRATION” (CALIBRARE EDC)

Pentru calibrare, mișcați joystick-ul complet înainte (F) și apăsați ambele butoane negre de pe partea superioară a joystick-ului. (Consultați și manualul W3025)

Continuați în același mod pentru celelalte poziții ale joystick-ului (N), (R) și pentru potențiometrul de viteză.

Apăsați butonul rotund pentru a salva valorile.



„ABOUT” (DESPRE)

De asemenea, poate fi vizualizată versiunea versiunea software-ului instalat.



Ajutorul operatorului la pornire

Atunci când încercați să porniți mașina fără să fi setat una, două sau trei dintre condițiile necesare pentru pornirea mașinii, condițiile lipsă sunt prezentate pe afișaj.

Condițiile lipsă trebuie setate înainte de a putea porni mașina.

Condițiile care trebuie setate:

- Frână de parcare activată
- Maneta selectorului în poziție neutră
- Selectorul de viteză pentru motor diesel pe mic (mic = ralanti) (nu la toate modelele)

Mod de lucru Ajutor operator

Atunci când încercați să activați

- Vibrații
- Control deplasare laterală (opțional)
- Dispozitiv pentru tăierea muchiilor/vibrocompactor (opțional)

cu mașina în modul Transport, afișajul va arăta „Workmode” (Mod de lucru) timp de câteva secunde.



Pentru activarea funcțiilor de mai sus, trebuie să vă asigurați că este activat Modul de lucru al mașinii.

Instrumente și comenzi, cabină

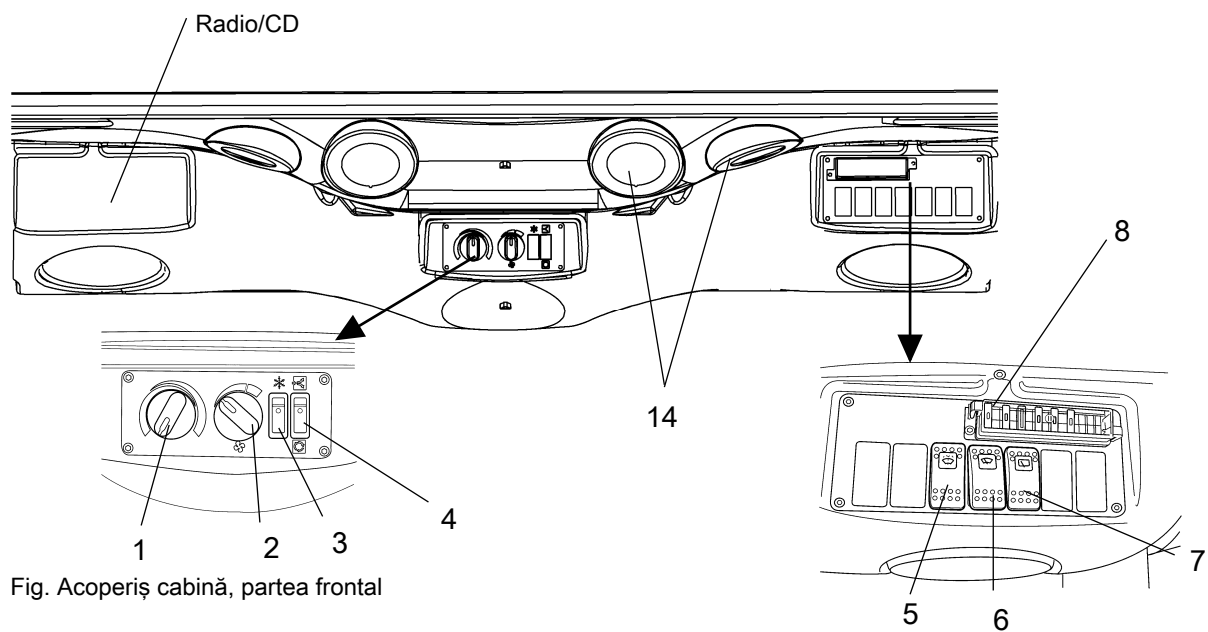


Fig. Acoperiș cabină, partea frontal

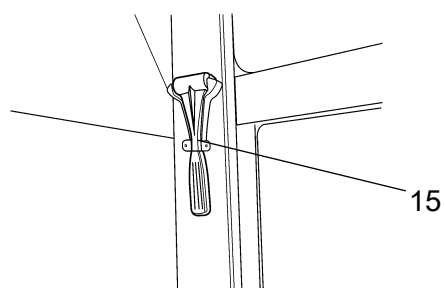


Fig. Stâlp spate dreapta cabină

Descrierea funcției instrumentelor și comenzilor din cabină

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
1	Comandă calorifer		Rotiți spre dreapta pentru a crește temperatura . Rotiți spre stânga pentru a reduce temperatura.
2	Ventilator, comutator		În poziția din stânga, ventilatorul este oprit . Rotind butonul spre dreapta se mărește volumul de aer care intră în cabină.
3	Aer condiționat, comutator		Pornește și oprește instalația de aer condiționat.
4	Recircularea aerului din cabină, comutator.	 	Apăsând partea superioară se deschide trapa astfel încât în cabină poate intra aer proaspăt. Apăsând partea inferioară se închide trapa astfel încât aerul este recirculat în cabină.
5	Ștergător parbriz, comutator		Apăsați pentru a acționa ștergătorul de parbriz.
6	Spălătoare parbriz și lunetă, comutator		Apăsați muchia superioară pentru a activa ștergătoarele de parbriz. Apăsați muchia inferioară pentru a activa ștergătoarele de lunetă.
7	Ștergător lunetă, comutator		Apăsați pentru a acționa ștergătorul de lunetă.
8	Cutie siguranțe		Conține siguranțele pentru sistemul electric din cabină.
14	Duză de dezghețare		Rotiți duza pentru a direcționa fluxul de aer.
15	Ciocan pentru ieșirea de urgență		Pentru a ieși din cabină în caz de urgență, luați ciocanul și spargeți ferestrele care se deschid pe dreapta .

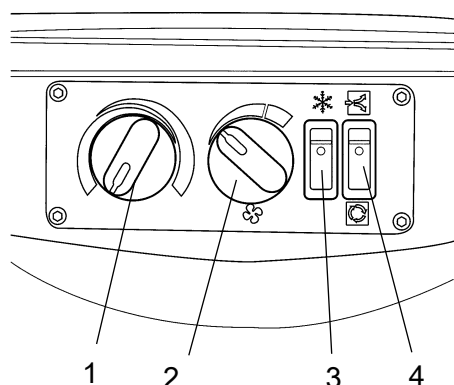
Utilizarea comenzilor din cabină.

Dezghețarea

Pentru a îndepărta rapid gheața sau aburii, asigurați-vă că sunt deschise doar duzele de aer față și spate.

Comutați încălzirea și ventilatorul (1 și 2) la maximum.

Reglați duza astfel încât să acționeze asupra geamului care trebuie dezghețat sau dezaburit.



Căldura

Dacă în cabină este frig, deschideți duza inferioară de pe coloanele față și duzele mediane de deasupra comenzilor pentru încălzire și ventilator.

Comutați încălzirea și viteza ventilatorului la maximum.

Când este atinsă temperatura dorită, deschideți celelalte duze și, dacă este necesar, reduceți încălzirea și viteza ventilatorului.

AC/ACC

NOTĂ: Atunci când utilizați AC/ACC, toate geamurile trebuie să fie închise pentru ca sistemul să funcționeze în mod eficient.

Pentru a reduce rapid temperatura din cabină, reglați următoarele setări de la tabloul de comandă.

Porniți AC/ACC (3) și setați aerul proaspăt (4) pe poziția inferioară pentru a închide supapa de aer proaspăt.

Setați comanda încălzirii (1) la minimum și măriți viteza ventilatorului (2). Păstrați deschise doar duzele mediane față din plafon.

Când temperatura scade la un nivel de confort, reglați temperatura dorită de la comanda încălzirii (1) și reduceți viteza ventilatorului (2).

Acum deschideți celelalte duze din plafon pentru a obține o temperatură de confort în cabină.

Resetați butonul de aer proaspăt (4) la poziția superioară pentru aer proaspăt.

Sistemul electric (versiunea 1)

Cutia principală de distribuție a utilajului (1) este localizată în spatele platformei operatorului. Cutia de distribuție și siguranțele sunt protejate cu un capac din plastic.

Pe capacul din plastic este o priză de 24V.

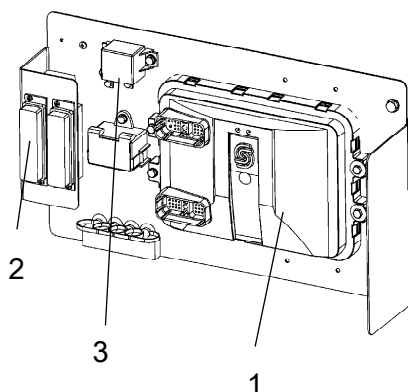


Fig. Sistem electric central
 1. Unitate de comandă (ECU)
 2. Siguranțe
 3. Releu principal

Cutiile de siguranțe din cutia principală de distribuție

Figura indică poziția siguranțelor.

Tabelul de mai jos indică amperajul și funcția siguranțelor. Toate siguranțele sunt siguranțe cu fișe plate, de tip C (medii).

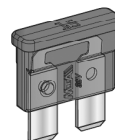
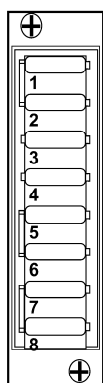


Fig. Cutia cu siguranțe fuzibile

Cutia de siguranțe (F1)

1.	Releu principal (F1.1)	5A	5.	Grup electric 3, Conductor ECU (F1.5)	20A
2.	Alimentare, Conductor ECU, unitate pornit/oprit, afișaj(F1.2)	5A	6.	Grup electric 4, Conductor ECU (F1,6)	20A
3.	Grup electric 1, Conductor ECU (F1,3)	10A	7.	ieșire 24V, lumină pentru tahograf (F1.7)	10A
4.	Grup electric 2, Conductor ECU (F1,4)	10A	8.	ECU suplimentară (F1.8)	20A

Cutia de siguranțe (F2)

1.			5.		
2.	DCA, asfalt (F2.2)	10A	6.	Iluminare de proces (F2.6)	15A
3.			7.	Luminile de condus (semnalizare) (F2.7)	7.5A
4.			8.	Lumini de operare (princ.) (F2.8)	10A

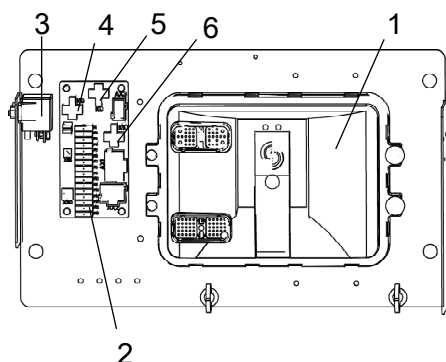


Fig. Cutie principală de distribuție

1. Unitate de comandă (ECU) (A7)
2. Placă siguranțe (A6)
3. Releu principal (K2)
4. Releu, lumini pentru muchiile tamburului (K9)
5. Releu, indicatoare de direcție (K9)
6. Releu, lumini de condus (K10)

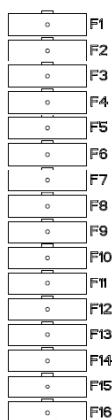


Fig. Placă de siguranțe.

Sistemul electric (versiunea 2)

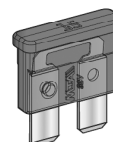
Cutie principală de distribuție a utilajului (1) este localizată în spatele platformei operatorului. Cutia de distribuție și siguranțele sunt protejate cu un capac din plastic.

Pe capacul din plastic este o priză de 24V și de 12V (opțional).

Placa siguranțe din cutia principală de distribuție

Figura indică poziția siguranțelor.

Tabelul de mai jos indică amperajul și funcția siguranțelor. Toate siguranțele sunt siguranțe cu fișe plate, de tip C (medii).



Placă de siguranțe (A6)					
F1	releu principal (K2), 24V compartiment evacuare motor(X97)	10A	F9	Pompă sprincler 1	10A
F2	Alimentare, ECU principal (A7), unitate I/O (A12), ecran (A13), priză diagnosticare motor (X22)*	5A	F10	Pompă sprincler 2	10A
F3	Grup electric 1, ECU principal, alimentare pentru senzor de frecvență	10A	F11	Convertizor 24/12V (priză 12V cabină)	10A
F4	Grup electric 2, ECU principal, borna 15, panoul de comandă	10A	F12	Receptor GPS (DCA) (A26)	5A
F5	Grup electric 3, ECU principal	20A	F13	Lumini de proces (lumini pentru muchiile tamburului)	15A
F6	Grup electric 4, ECU principal	20A	F14	Computer DCA (PC) (A25)	10A
F7	Ieșire 24V scaun șofer (X96), Iluminare tahograf	10A	F15	Indicatoare de direcție	7.5A
F8	Alimentare pentru senzorul de viteză, pompă de combustibil (M13)*	10A	F16	Lumini de condus (Poz., Fază lungă/scurtă)	10A

*) Valabil doar pentru CC224-384, CC2200-3800 cu motor Deutz.

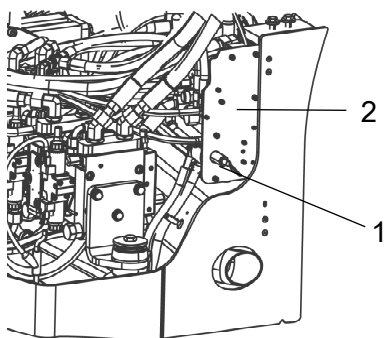


Fig. Suport baterie
 1. Comutator principal
 2. Tablou principal siguranțe

Alimentarea în compartimentul motor/compartimentul pentru baterii

Siguranțele din compartimentul motor sunt localizate lângă comutatorul principal.

Mașina este echipată cu un sistem electric de 24V și un alternator CA.



Conectați polaritățile corecte (împământare) la baterie. Cablul dintre baterie și alternator nu trebuie deconectat atunci când motorul este în stare de funcționare.

Panou principal de siguranțe (Cummins)

Tabloul principal de siguranțe este localizat în spatele ușii din stânga a compartimentului motor.

Siguranțele sunt dispuse în ordinea de mai jos, pornind de la placă.

F13	Unitatea de comandă a motorului ECU	(30A)
F10	Siguranțe principale	(50A)
F11	Cabină	(50A)

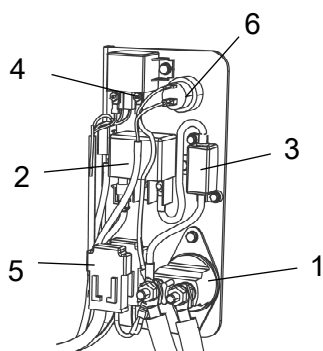


Fig. Tablou principal de siguranțe
 1. Întrerupător principal
 2. Releu de preîncălzire (100A)
 3. Siguranță (F20) (125A)
 4. Releu demaror (50 A)
 5. Siguranțe (F13, F10, F11)
 6. Priză 24 V

Panou principal de siguranțe (Deutz)

Tabloul principal de siguranțe este localizat în spatele ușii din stânga a compartimentului motor.

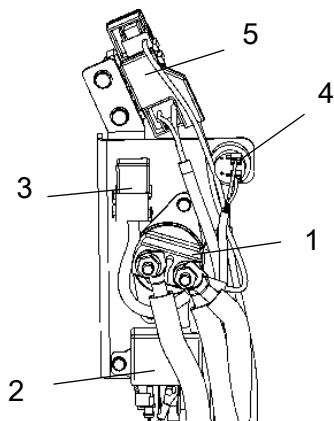


Fig. Tablou principal de siguranțe
 1. Întrerupător principal
 2. Releu de preîncălzire (100A)
 3. Releu demaror
 4. Priză 24V
 5. Cutie siguranțe (F4)

Cutie de siguranțe la întrerupătorul principal (Deutz)

Figura indică poziția siguranțelor.

Tabelul de mai jos indică amperajul și funcția siguranțelor. Toate siguranțele sunt siguranțe cu fișe plate, de tip E (înalt).

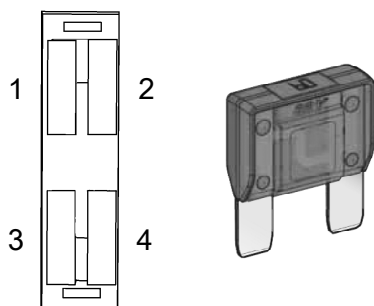


Fig. Cutie de siguranțe, întrerupător principal

F4	Cutie siguranțe	
F4.1.	Siguranță principală	50A
F4.2.	Cabină	50A
F4.3.	Releu preîncălzire	100A
F4.4.	ECU motor diesel	30A

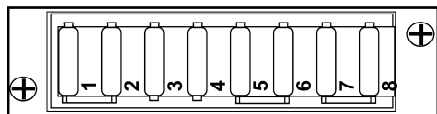


Fig. Cutia de siguranțe din acoperișul cabinei (F7)

1. Iluminat interior	10A
2. CD/Radio	10A
3. Condensator AC	15A
4. Ventilator cabină	15A
5. Ștergătoare/spălătoare parbriz față	10A
6. Ștergătoare/spălătoare lunetă	10A
7. Dyn@lyzer	7.5A
8. Rezervă	

Siguranțele din cabină

Sistemul electric din cabină prezintă o cutie separată de siguranțe localizată în partea din față dreapta a acoperișului cabinei.

Figura indică amperajul și funcția siguranțelor.

Toate siguranțele sunt siguranțe cu fișe plate.

Operare

Înainte de pornire

Comutator principal - conectare

Amintiți-vă să efectuați întreținerea zilnică. Consultați manualul de întreținere.

Comutatorul principal este localizat în compartimentul motor. Rotiți cheia (1) pe poziția pornit. Întreg Vibrocompactorul este acum alimentat cu energie electrică.



În cazul în care comutatorul principal al bateriei / comutatorul principal este acoperit, capota motorului poate fi ridicată în timpul funcționării pentru a avea acces rapid la comutator în caz de urgență.

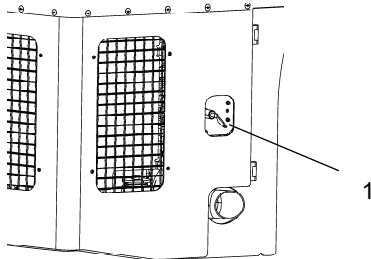


Figura. Ușă motor, stânga
1. Comutator principal

Tabloul de comandă, reglaje

Unitatea de comandă are trei opțiuni de ajustare, cursă transversală, rotație și unghi al coloanei de direcție.

Pentru cursa transversală, ridicați maneta interioară (1), care deblochează elementul de prindere.

Pentru rotație, ridicați maneta exterioară (2). Asigurați-vă că unitatea de comandă se blochează în poziție înainte de a opera utilajul.

Eliberați maneta de blocare (3) pentru a regla coloana de direcție. Blocați în noua poziție.

Pentru a regla scaunul operatorului, consultați secțiunea referitoare la scaunul de bază/scaunul confort.



Ajustați toate setările atunci când utilajul este oprit.



Asigurați-vă întotdeauna că scaunul este blocat în poziție înainte de a opera vibrocompactorul.

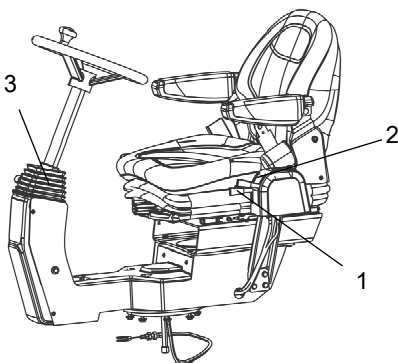


Fig. Poziția operatorului
1. Manetă de blocare - cursă transversală
2. Manetă de blocare - rotație
3. Manetă de blocare - unghi coloană direcție

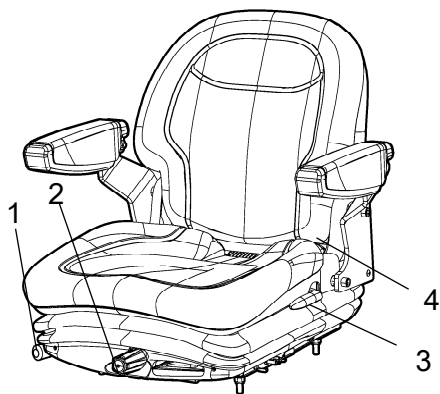


Fig. Scaunul operatorului
1. Blocare - reglaj în lungime
2. Reglaj greutate
3. Unghi spătar
4. Centură de siguranță

Scaunul șoferului (opțiune)- Reglare

Reglați scaunul operatorului astfel încât poziția să fie confortabilă și comenzile să fie la îndemână .

Scaunul poate fi reglat după cum urmează.

- Reglaj în lungime(1)
- Ajustarea în funcție de greutate (2)
- Unghi spătar (3)



Asigurați-vă întotdeauna că scaunul este stabil înainte de a opera mașina.



Nu uitați să folosiți centura de siguranță (4).

Avertizor centură

Utilajul poate fi prevăzut cu centură de siguranță cu avertizor.

Dacă nu se utilizează centura de siguranță, pe ecran apare o imagine de avertizare și se aude o sirenă pentru a avertiza șoferul să utilizeze centura.



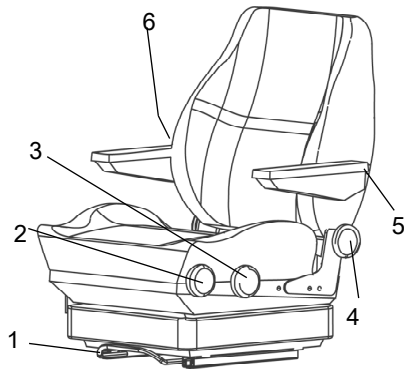


Fig. Scaunul operatorului

1. Manetă - reglare lungime
2. Roată - reglare înălțime
3. Roată - înclinația pernei scaunului
4. Roată - înclinație spătar
5. Roată - înclinație suport brațe
6. Roată - ajustare suport lombar

Reglarea scaunului confort al operatorului

Reglați scaunul operatorului astfel încât poziția să fie confortabilă și comenzile să fie la îndemână .

Scaunul poate fi reglat după cum urmează:

- Reglare lungime (1)
- Reglare înălțime (2)
- Înclinație pernă scaun (3)
- Înclinație spătar (4)
- Înclinație suport brațe (5)
- Ajustare suport lombar (6)



Asigurați-vă întotdeauna că scaunul este blocat în poziție înainte de a opera vibrocompactorul.

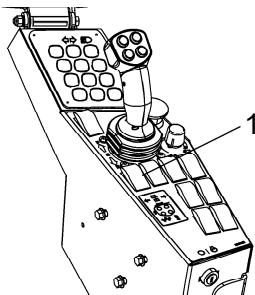


Fig. Tablou de comandă

1. Frână de parcare

Frână de parcare



Asigurați-vă că este activat comutatorul frânei de parcare (1).

Frâna este activată întotdeauna în poziția neutră. (automat 2 sec.)

Frâna de parcare trebuie să fie activată pentru a porni utilajul!

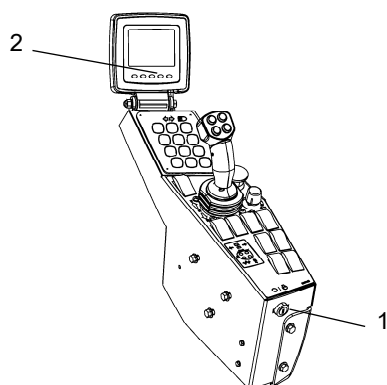


Fig. Tablou de comandă

- 1. Cheie de contact
- 2. Fereastră statut

Afișaj - Comandă

Toate operațiile vor fi efectuate șezând pe scaun.

Rotiți cheia de contact (1) în poziția I, fereastra de pornire va fi afișată.

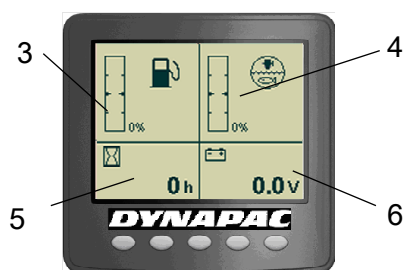


Fig. Fereastră de statut

- 3. Nivel de combustibil
- 4. Nivel de apă
- 5. Contor
- 6. Voltmetru

Verificați dacă voltmetrul (6) indică cel puțin 24 volți și nivelurile de combustibil (3) și apă (4) indică o valoare procentuală.

Contorul pentru ore de funcționare (5) înregistrează și afișează orele de funcționare ale motorului.

Sistem de închidere

Vibrocompactorul este echipat cu un sistem de oprire a motorului (Interlock).

Motorul diesel se va opri după 7 secunde dacă operatorul se ridică de pe scaun în timp ce utilajul se deplasează înainte/înapoi.

În cazul în care comanda este în poziție neutră atunci când operatorul se ridică, un semnal sonor este emis până când frâna de parcare se activează.

Dacă frâna de parcare este activată, motorul diesel nu se oprește dacă maneta de direcție înainte/înapoi este scoasă din poziția neutră.

Motorul diesel se va opri imediat dacă, din orice motiv, maneta de deplasare înainte/înapoi este deplasată din poziția neutră în timp ce operatorul nu este așezat pe scaun iar frâna de parcare nu a fost activată.



Stați jos pentru toate operațiile!

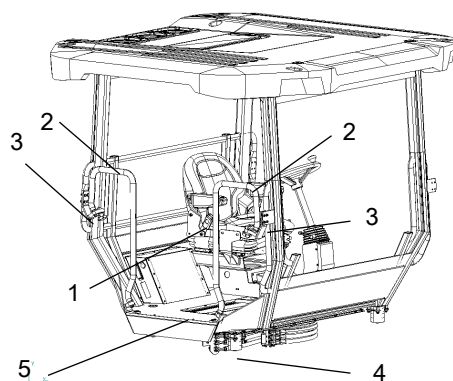


Fig. Poziția operatorului

1. Centura de siguranță
2. Balustrada de siguranță
3. Buton de blocare
4. Element de cauciuc
5. Anti glisare

Poziția operatorului

În cazul în care Vibrocompactorul este echipat cu ROPS (Structură de protecție împotriva răsturnării) sau cu cabină, purtați întotdeauna centura de siguranță (1) furnizată și o cască de protecție.



Înlocuiți centura de siguranță (1) dacă prezintă semne de uzură sau a fost supusă la forțe ridicate.



Balustradele de siguranță (2) din jurul cabinei sunt reglabile în poziții interioare și exterioare. Trageți balustradele în interior atunci când conduceți aproape de pereți sau alte obstacole și atunci când transportați utilajul.

Eliberați butonul de blocare (3), poziționați balustradele în poziția cerută și reblocați în poziție.



Verificați integritatea elementelor de cauciuc (4) de pe platformă. Elementele uzate reduc gradul de confort.



Asigurați-vă că materialul antiderapant (5) de pe platformă este în stare bună. Înlocuiți materialul acolo unde fricțiunea antiderapantă este redusă.



Dacă mașina este echipată cu o cabină, asigurați-vă că ușa este închisă în timpul deplasării.

Vizibilitate

Înainte de a porni, asigurați-vă că vizibilitatea în față și în spate nu este blocată.

Toate geamurile cabinei trebuie să fie curate iar oglinzile retrovizoare trebuie reglate corect.

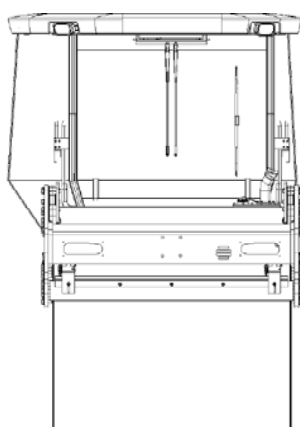


Fig. Vizibilitate

Pornire

Pornirea motorului

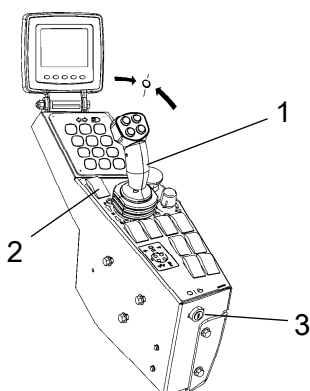
Asigurați-vă oprirea de urgență este **DEZACTIVATĂ** și frâna de parcare este **ACTIVATĂ**.

Așezați maneta de direcție înainte/înapoi (1) în poziția neutră, apoi poziționați selectorul de viteză (2) în poziția de ralanti (LO) sau (ECO) dacă este instalată această opțiune pe mașină.

Motorul diesel nu poate fi pornit cu comenzile setate în orice altă poziție.

Rotiți cheia de contact (3) în poziția I și așteptați ca simbolul grilă radiator să dispară de pe afișaj. Apoi activați demarorul rotindu-l complet spre dreapta. Eliberați din nou la I de îndată ce motorul pornește.

Fig. Tablou de comandă
 1. Maneta de deplasare înainte/înapoi
 2. Comutator de turație
 3. Cheie de contact



În timpul preîncălzirii motorului diesel, simbolul grilă radiator apare în centrul afișajului.



Nu lăsați demarorul să funcționeze prea mult (max. 30 secunde). Dacă motorul nu pornește, așteptați circa un minut înainte de a încerca din nou.

La pornirea motorului diesel atunci când temperatura mediului este mai mică de +10° C (50° F), acesta trebuie încălzit la ralanti (viteză redusă) până când temperatura uleiului hidraulic depășește +10° C (50° F).



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Figura. Afișaj - Imagine statut

Verificați în timpul încălzirii motorului dacă nivelurile de combustibil și de apă sunt afișate corect și dacă tensiunea este cel puțin 24V.



Atunci când porniți și conduceți un utilaj rece, rețineți că lichidul hidraulic este de asemenea rece și distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal până când mașina atinge temperatura normală de lucru.



Utilajul pornește întotdeauna în poziția de transport, fără a putea folosi deplasarea laterală, vibrațiile sau stropirea.

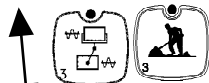


Dacă utilajul și tamburii se află în regimul de deplasare laterală, comutați pe regimul de lucru și reseați înainte de a încărca utilajul într-un camion. Acest lucru este indicat printr-un avertisment pe afișaj.

Afișaj la activarea alegerii prin setarea de la buton.



Simbolul de parcare este afișat atunci când frâna de parcare este activată.



= poziție de funcționare, deplasarea laterală, vibrațiile și stropirea sunt posibile. Simbolul se aprinde intermitent în modul de deplasare laterală, în poziția neutră (resetare deplasare laterală) simbolul se aprinde constant.



= Comanda automată a apei (AWC), stropirea este activată atunci când maneta de deplasare înainte/înapoi nu se află în poziția neutră.



= Amplitudine înaltă



= Vibrații pe tamburul din față și din spate.



= Comanda automată a vibrațiilor (AVC), stropirea este activată atunci când maneta de deplasare înainte/înapoi nu se află în poziția neutră.



= afișarea alarmei, consultați tabelul pentru informații.

Descrierile alarmelor

Simbol	Denumire	Funcție
	Lampă de avertizare, filtru hidraulic	Dacă lampa se aprinde atunci când motorul diesel funcționează la turație maximă, filtrul hidraulic trebuie înlocuit.
	Lampă de avertizare, filtru de aer	Dacă lampa se aprinde atunci când motorul funcționează la turație maximă, filtrul de aer trebuie curățat sau înlocuit.
	Lampă de avertizare, încărcare baterie	Dacă lampa se aprinde în timpul funcționării motorului, alternatorul nu încarcă . Opriti motorul și localizați defecțiunea .
	Lampă de avertizare, temperatură motor	Dacă lampa se aprinde, motorul este prea încins. Opriti motorul imediat și localizați defecțiunea. Consultați de asemenea manualul de utilizare.
	Lampă de avertizare, temperatură ulei hidraulic	Dacă lampa se aprinde, uleiul hidraulic este prea fierbinte. Nu operați vibrocompactorul. Răciți uleiul menținând motorul la ralanti și localizați defecțiunea.

Deplasare

Operarea compactorului cu cilindru



Utilajul nu poate fi operat de la sol în nici o circumstanță. În timpul funcționării operatorul trebuie să rămână așezat în interiorul utilajului.

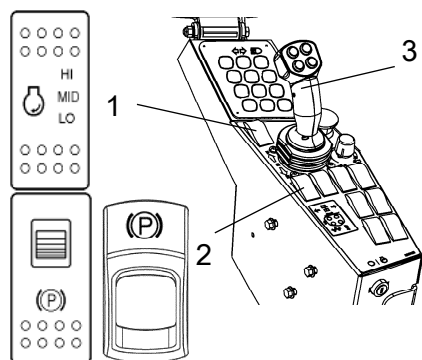


Fig. Tablou de comandă

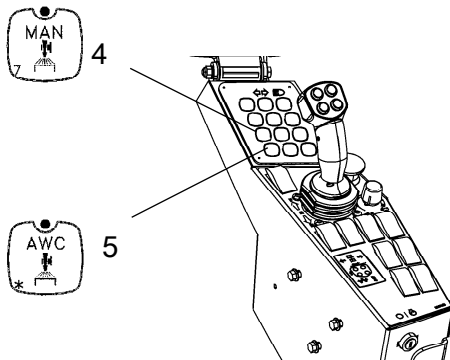
1. Comutator de turație
2. Frână de parcare
3. Manetă de direcție înainte/înapoi

Activare turații de lucru (1) = HI sau ECO dacă este disponibil.

În ECO, utilajul reglează automat viteza motorului în conformitate cu cerințele.

Dacă utilajul trebuie doar transportat, MID sau ECO trebuie selectate.

Verificați dacă direcția funcționează corect rotind volanul o dată spre dreapta și o dată spre stânga atunci când Vibrocompactorul este oprit.



4. Stopire manuală
5. Stopire automată (AWC)

La compactarea asfaltului, nu uitați să porniți sistemul de aspersoare (4) sau (5).



Asigurați-vă că nu există obstacole în zona din față și din spatele compactorului cu cilindru.



Deblocați frâna de parcare (2).

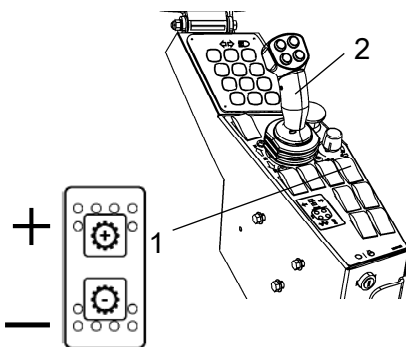


Fig. Tablou de comandă
1. Comutator poziție treaptă
2. Manetă de direcție înainte/înapoi

Utilaj cu schimbarea treptei de viteză prin comutatorul separat cu arc (comutator de poziție a treptei de viteză)

Comutatorul (1) este un comutator de poziție cu arc, unde schimbarea treptelor se poate face trecând prin trei poziții diferite: Poziția 1, Poziția 2 și Poziția 3.

- Poziția 1: Utilizată pentru capacitate maximă de urcare în pantă în timpul compactării cu vibrații
- Poziția 2: Poziție normală
- Poziția 3: Utilizată pentru viteză maximă de transport sau pentru viteză ridicată în timpul compactării line fără vibrații



Fig. Afișajul indică selecția în centru (poziția 1, 2 sau 3).

Poziția treptei de viteză a utilajului este afișată în partea centrală a tahometrului, selectați treapta/viteza pentru activitate.

Utilajul nu trebuie oprit pentru a schimba poziția treptei.

		Viteza maximă	
	= Poziția 1	6 km/h	3.8 mph
	= Poziția 2	8 km/h	5 mph
	= Poziția 3	12 km/h	7.5 mph

Deplasați maneta de deplasare înainte/înapoi (2) cu grijă în față sau în spate, în funcție de direcția în care doriți să vă deplasați.

Viteza crește proporțional cu creșterea distanței dintre manetă și poziția neutră.

Sistem de închidere/Oprire de urgență/Frână de parcare - Verificare



Sistemul de închidere, oprirea de urgență și frâna de parcare trebuie verificate zilnic înainte de a începe lucrul. Verificarea funcțională a sistemului de închidere și a opririi de urgență necesită o repornire.



Pentru a verifica funcția de închidere, operatorul trebuie să se ridice în picioare de pe scaun în timp ce compactorul se mișcă foarte încet în față și în spate. (Verificați în ambele direcții). Țineți strâns de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă. Se aude un semnal sonor, iar după 7 secunde motorul se oprește și frânele se activează.



Verificați funcția opririi de urgență prin apăsarea butonului de oprire de urgență în timp ce compactorul se mișcă încet înainte/înapoi. (Verificați în ambele direcții). Țineți strâns de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă. Motorul se oprește, iar frânele se activează. Dacă se detectează o eroare de funcționare la testarea opririi de urgență, aceasta trebuie remediată imediat.



Verificați funcția frânei de parcare activând frâna de parcare în timp ce compactorul se mișcă foarte încet înainte/înapoi. (Verificați în ambele direcții). Țineți de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă atunci când se activează frânele. Motorul nu se oprește.

Direcție pivotală (opțional)

Utilajul trebuie să se afle în poziția de operare pentru a activa direcția pivotală. Utilizați cele două butoane din față (1) de pe maneta de deplasare înainte/înapoi pentru a opera direcția pivotală.

Pentru a reseta tamburul spate la poziția neutră, reglați butoanele (1) până când afișajul (2) indică faptul că utilajul a aliniat tamburii.

Simbolul pentru regimul de Lucru luminează continuu în poziția neutră (tamburi aliniați)

Dacă pe afișaj apare o indicație de defecțiune sau dacă este emis un semnal sonor, opriți imediat vibrocompactorul pe un loc sigur și opriți motorul Diesel. Verificați cauza defecțiunii și remediați, consultați de asemenea manualul de întreținere, ghidul de detectare și remediere a defecțiunilor sau manualul motorului.

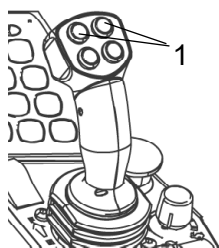


Fig. Maneta Înainte/Înapoi
1. Direcție deplasare laterală



Figura. Afișaj

Arderea filtrului DPF (regenerare) - (Euro V)

Mașina este echipată cu un filtru de particule diesel (filtru DPF) și motorul efectuează o ardere automată a funinginei și cenușii dacă este necesar.

Arderea este efectuată după 6-10 ore de funcționare, în funcție de modul de funcționare.

Când arderea începe, lampa galbenă (1) se aprinde continuu și se stinge după 2 minute.

Arderea filtrului DPF durează circa 30 de minute, iar mașina poate fi oprită normal sau poate fi lăsată la ralanti în acest timp.

O imagine indicând temperatura crescută la evacuare (3) este afișată la începerea arderii (pop-up) și se stinge după 10 secunde. O indicație (3) pe câmpul de stare a ecranului este afișată pe perioada în care motorul efectuează arderea.

Dacă nu este adecvat să se permită arderea automată, poate pentru că mașina se află într-o locație inadecvată sau condițiile de lucru nu o permit, este posibil să se întârzie arderea prin activarea arderii întârziate.

Op iunea pentru întârzierea arderii se găsește în meniul "Setări mașină - Curățare EAT" pe afișaj și întârzie arderea filtrului timp de 20 de minute.

O imagine indicând o ardere întârziată (4) este afișată acum în locul imaginii.

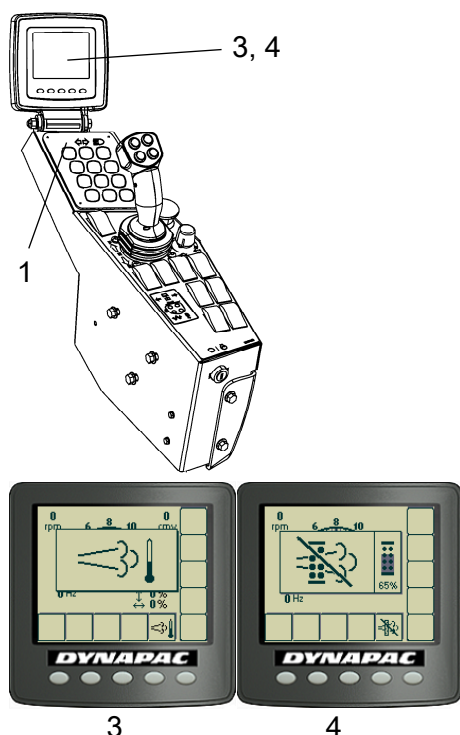
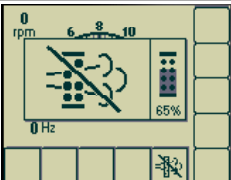
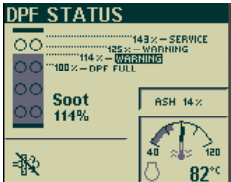
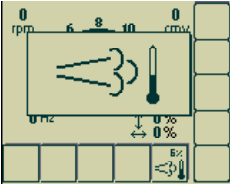
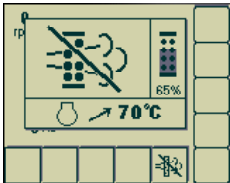
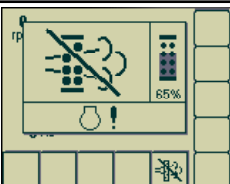
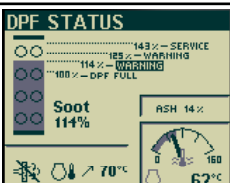
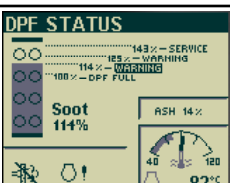
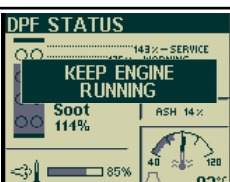
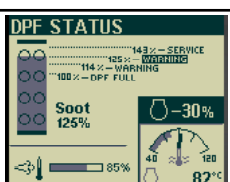


Fig. Panou de comandă

1. Lampă
3. Temperatură de evacuare ridicată
4. Uzură fizică încetinită

Afișaje DPF

Simbol afișaj	Sunet	Nivel funingine	Comentariu	"Avertisment galben"
	Bip	<100%	Selectați opțiunea pentru arderea încetinită, pentru încetinirea arderii cu 20 de minute. Dezactivată automat la repornirea mașinii.	-
		100% - <114%		0.5Hz
		>100%	Această vizualizare apare după o selectare activă în ecranul de afișare.	

Simbol afișaj	Sunet	Nivel funingine	Comentariu	"Avertisment galben"
	Bip	$\geq 100\%$	Are loc arderea normală; dacă este posibil nu opriți mașina până la încheierea arderii, aprox. 25 minute sau atingerea nivelului de 100%.	Clipește câteva secunde, apoi stă aprins permanent 2 minute.
	Bip lung	$> 100\%$	Ardere întârziată din cauza temperaturii scăzute a motorului. Temperatura motorului trebuie să fie de peste 70°C înainte de a putea începe arderea.	0.5Hz
			Ardere întârziată din cauza altei defecțiuni a motorului.	
	Bip lung	$\geq 114\%$	Una dintre cerințele stipulate nu este îndeplinită și arderea este întârziată. Temperatura motorului sub 70°C.	1Hz
			Altă defecțiune a motorului	
		$\geq 114\%$	Se afișează "Lăsați motorul să meargă" dacă arderea este în desfășurare sau dacă există o întârziere din cauza temperaturii scăzute a motorului sau a altei defecțiuni a motorului. Lăsați motorul să meargă până la încheierea arderii.	
	Sirenă	$> 125\%$	Puterea motorului este redusă cu 30% și vibrațiile se pot opri. Lăsați motorul să funcționeze până la finalizarea arderii.	1Hz
		$> 143\%$	"Avertismentul roșu" clipește pe panou. Puterea motorului este redusă cu 30% și max. 1200 rpm. Trebuie contactat service-ul DEUTZ	1Hz
		$> 214\%$	"Avertismentul roșu" clipește pe panou. Puterea motorului este redusă cu 30% și max. 1200 rpm. Trebuie contactat service-ul DEUTZ Arderea nu este posibilă, DPF trebuie înlocuit.	1Hz

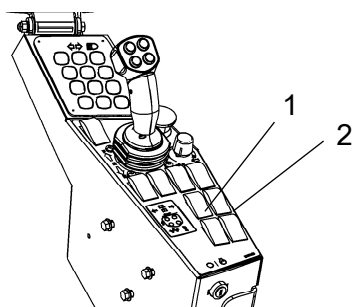


Figura. Comutator

1. Dispozitiv de tăiere a muchiilor/vibrocompactor sus/jos
2. Aspersor, dispozitiv de tăiere a muchiilor / vibrocompactor

Tăierea muchiilor (opțional)

Utilajul trebuie să fie în funcțiune pentru a activa dispozitivul de tăiere a muchiilor/vibrocompactorul.

Dacă utilajul se află în poziție de operare și comutatorul (1) este apăsat în partea inferioară, dispozitivul de tăiere a muchiilor/vibrocompactorul este coborât pe suprafața de asfalt prin intermediul unui cilindru hidraulic. Pentru a reseta dispozitivul de tăiere a muchiilor/vibrocompactorul în poziția inițială, apăsați partea superioară a comutatorului pentru a ridica dispozitivul de tăiere a muchiilor/vibrocompactorul.

Dispozitivul de tăiere a muchiilor/vibrocompactorul poate fi ridicat și dacă utilajul se află în poziție de transport.

O supapă bypass previne supraîncărcarea sistemului hidraulic.

Există un sistem separat de aspersoare pe care operatorul trebuie să-l utilizeze pentru a evita lipirea asfaltului pe dispozitivul de tăiere al muchiilor/vibrocompactor. Sistemul este operat utilizând un comutator (2). Apa este extrasă din rezervorul principal de apă, care este utilizată de asemenea pentru sistemul normal de aspersoare.

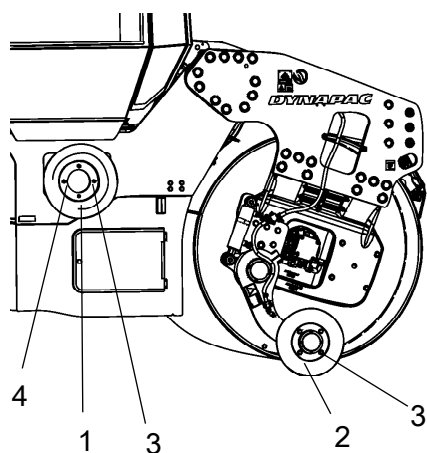


Fig. Schimbarea uneltei

1. Vibrocompactor muchii
2. Dispozitiv de tăiere muchii
3. Articulație cu bolt
4. Suport pentru roata dispozitivului pentru tăierea muchiilor/vibrocompactorului

Operatorul poate alege între cele două unelte, dispozitivul de tăiere a muchiilor sau vibrocompactorul pentru muchii. Dispozitivul de tăiere pentru muchii (1) din figură este prezentat în poziția de funcționare. Vibrocompactorul pentru muchii (1) poate fi înlocuit simplu cu dispozitivul de tăiere a muchiilor eliberând articulația cu bolt (3).

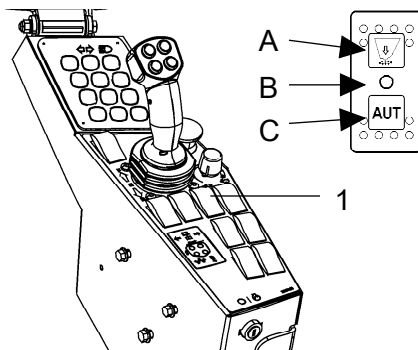


Fig. Panou de comandă
1. Comutator, distribuitor agregare

Distribuitor agregate (opțional)

Distribuirea de agregate este pornită cu ajutorul comutatorului (1) de pe panoul de comandă.

Comanda are trei poziții (A, B, C):

- A (poziția superioară) = manual, distribuitorul de agregare pornește direct.
- B (mijloc) = oprit, distribuitorul de agregare este oprit
- C (poziția inferioară) = Poziție automată, distribuitorul de agregare pornește la o viteză setată. (Se poate modifica prin parametrul din instrumentul de service afișat)

Reglarea volumului de alimentare

Cantitatea de agregate distribuite pe metru pătrat este dată de modificarea vitezei rolei de hrănire.

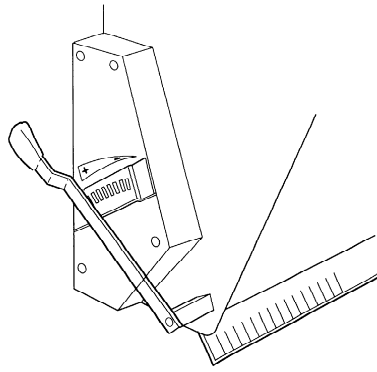
Această setare se face prin intermediul ecranului din meniul "Setări mașină" (MACHINE SETTINGS)



Pregătirea înainte de reglare/golire.

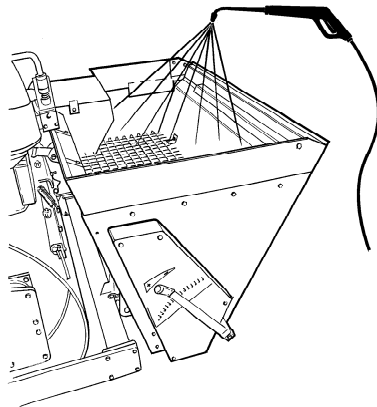


Utilajul trebuie să stea pe o suprafață plană, cu motorul oprit și frânele pornite.



Golirea

Goli i repartitorul prin setarea acestuia în regimul de transport deasupra zonei dorite i deschiderea completă a manetei din partea stângă.

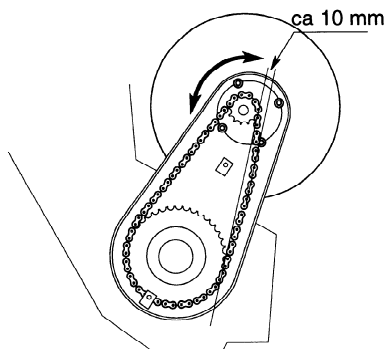


Spălarea repartitorului

Arunci când s-a utilizat material coroziv, repartitorul trebuie cură at prin clătirea cu apă. Această opera iune trebuie efectuată i atunci când repartitorul urmează să nu mai fie folosit pentru o perioadă îndelungată.

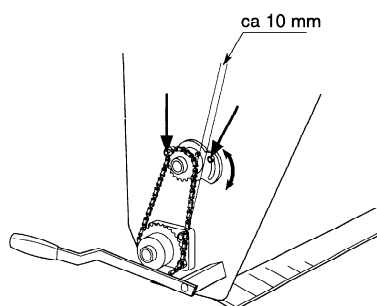
Ajustarea lan ului 1

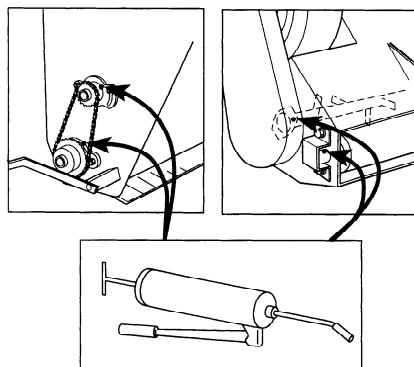
Slăbi i cele patru bol uri ale carcasei rulmen ilor i roti i-o în pozi ia corectă, unde lan ul are un joc de aprox. 10 mm. Strânge i bol urile.



Ajustarea lan ului 2

Slăbi i cele două piuli e, a se vedea săge ile, pentru carcasa rulmen ilor i roti i-o în pozi ia corectă, unde lan ul are un joc de aprox. 10 mm. Strânge i piuli ele.

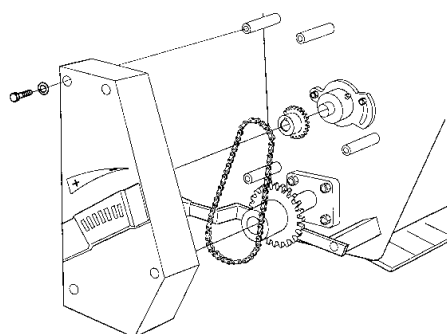




Lubrifierea

La începutul fiecărui sezon și la fiecare 40 de ore de funcționare. O dată pe sezon este suficient dacă utilizarea nu este frecventă.

Lubrificați la sfârșitul fiecărui sezon, înainte de garare.



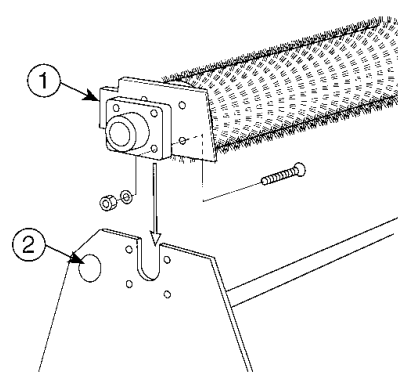
Înlocuirea tamburului cu perie.

Scoateți capacul de protecție.

Îndepărtați lanul.

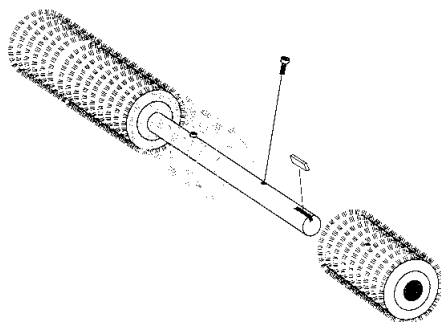
Îndepărtați rola de lan din tamburul de ieșire și axul amestecătorului.

Desfaceți uruburile și scoateți rola de lan.



Desfaceți cele opt uruburi înălând de tamburul de ieșire. Ridicați tamburul și rulmentul.

Deurbați cauciucul de ieșire.

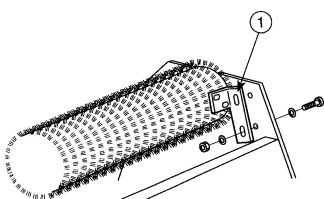


Înlocuirea periilor.

Îndepărtați rulmenții și garniturile.

Îndepărtați periile vechi și montați periile noi.

Montați tamburul cu perii asamblat la loc în repartitor.



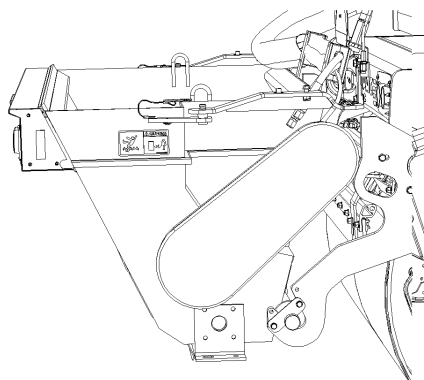
Montați racleta metalică și suportul de cauciuc.

Montați suporturile racletei metalice (nr.1) în stânga și dreapta.

Reglați racleta metalică astfel încât să intre 1-3 mm în perie.

Reglați suportul de cauciuc astfel încât să fie aliniat cu peria, aprox. 5 mm.

Pregătiri înainte de demontare/montare.



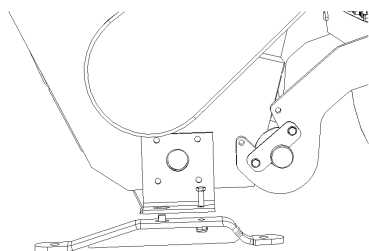
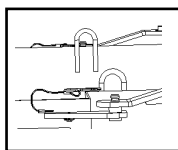
Utilajul trebuie să stea pe o suprafață plană, cu motorul oprit și frânele pornite.

Asigurați-vă că ați golit containerul și că nu conține material suplimentar înainte de demontare.

Prindeți dispozitivele de ridicare în inelele de pe ambele părți ale containerului.

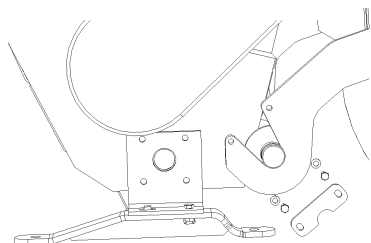
1

1- Eliberați tiftul din clemă și scoateți clema de pe mașină.



2

2- Clema este acum montată la baza containerului, ca picior.

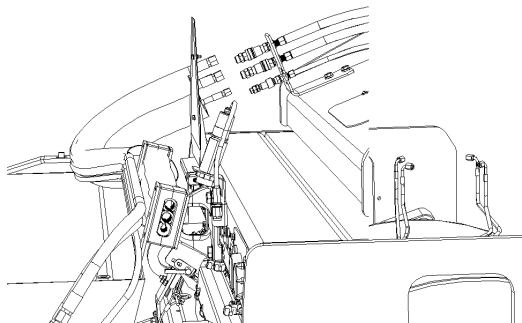


3

3- Eliberați elementul de blocare de pe arborele inferior.

4- Eliberați furtunurile hidraulice și cablurile.

Obturați furtunurile (inele de praf) cu dopurile de închidere incluse.

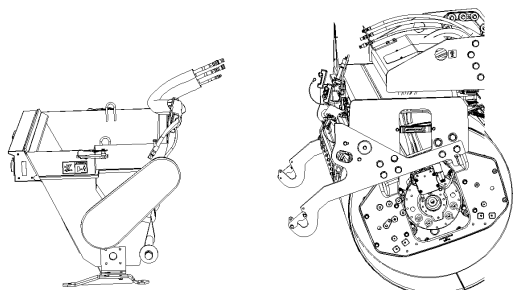


4

5- Acum ridicați containerul cu dispozitivul de ridicare necesar și așezați-l pe o suprafață plană.



Așezați întotdeauna un container parcat într-un loc sigur, departe de trafic, și marcat cu reflectoare, astfel încât să poată fi văzut și noaptea.



5, 6

6- Montați la loc faza de protecție pe brațele suspensiei.

Pentru a monta containerul, urmați instrucțiunile în ordine inversă.

Vibrații

Vibrații Manual/automat

Activați butonul pentru a ajunge la regimul de lucru (4).

Activarea/dezactivarea vibrației manuale sau automate este selectată utilizând butonul (1).

În poziția manuală, operatorul trebuie să activeze vibrațiile cu ajutorul comutatorului de pe partea de dedesubt stânga a manetei înainte/înapoi (2).

În modul automat (AVC), vibrațiile sunt activate când viteza este $\geq x$ km/h (... mph) și se oprește la o viteză de x km/h (...mph)

Activarea vibrațiilor pentru prima dată, precum și deconectarea vibrațiilor automate se realizează cu ajutorul comutatorului (2) de pe maneta de deplasare înainte/înapoi.

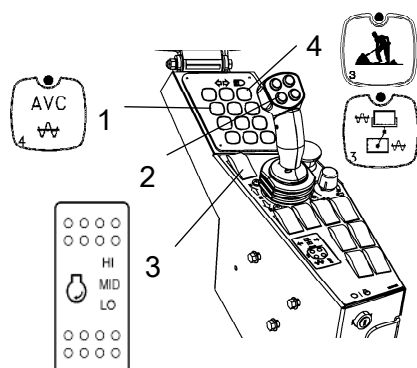


Fig. Tablou de comandă

1. Comandă automată a vibrațiilor (AVC)
2. Comutator, vibrații pornite/oprite
3. Comutator de turație
4. Mod de lucru

Rețineți că vibrațiile pot fi activate numai atunci când este activat modul de lucru (4), iar comutatorul de turație (3) pentru motor este setat pe ridicat (HI) sau modul Eco (ECO). După 10 secunde în neutru, vibrațiile sunt oprite iar utilajul scade la o viteză redusă.

Vibrație manuală - Pornire



Nu activați niciodată vibrațiile atunci când vibrocompactorul staționează. Acest lucru poate deteriora atât suprafața cât și utilajul.

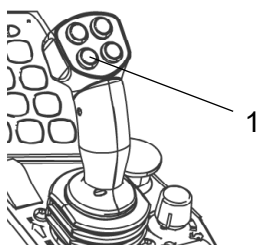


Fig. Maneta Înainte/Înapoi

1. Vibrații PORNITE/OPRITE

Activați și dezactivați vibrațiile utilizând comutatorul (1) de pe maneta de deplasare înainte/înapoi.

Opriți întotdeauna vibrațiile înainte de a opri compactorul cu cilindru.

Atunci când compactați straturi subțiri de asfalt de până la aprox. 50 mm (2 inci) grosime, cele mai bune rezultate sunt obținute la o amplitudine joasă/frecvență înaltă.

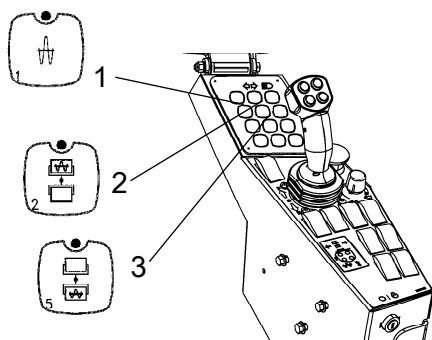


Fig. Tablou de comandă
 1. Amplitudine înaltă
 2. Vibrații tambur față
 3. Vibrații tambur spate

Schimbare amplitudine/frecvență



Setarea amplitudinii nu poate fi schimbată în timp ce vibrațiile sunt activate .
 Opriți vibrațiile și așteptați până când vibrațiile se opresc înainte de a regla amplitudinea .

Apăsând butonul (1) obțineți amplitudinea înaltă.

Butoanele (2) și (3) sunt utilizate pentru a activa vibrațiile pe tamburul din față sau din spate sau pe amândoi.

- (2) vibrații pe tamburul față.
- (3) vibrații pe tamburul spate.

Frânare

Frânare normală

Apăsăți comutatorul (1) pentru a opri vibrațiile.

Deplasați maneta de direcție înainte/înapoi (2) în poziția neutră și opriți compactorul cu cilindru.

Activați întotdeauna butonul pentru frâna de parcare (3), înainte de a părăsi platforma operatorului.



Atunci când porniți și conduceți un utilaj rece, rețineți că lichidul hidraulic este de asemenea rece și distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal până când mașina atinge temperatura normală de lucru.

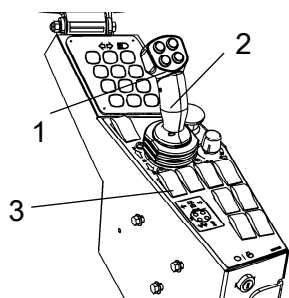


Fig. Tablou de comandă
 1. Comutator Pornire/Oprire
 2. Manetă de direcție înainte/înapoi
 3. Frână de parcare

Dacă maneta de înainte/înapoi este deplasată rapid (înainte/înapoi) spre/dinspre neutru, sistemul comută la un mod de frânare rapidă și utilajul se oprește.

Activați modul de condus normal deplasând maneta de înainte/înapoi în poziția neutră.

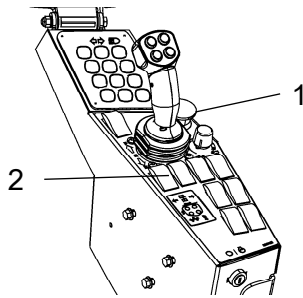


Fig. Tablou de comandă

1. Oprire de urgență
2. Pedală frână

Frânarea de urgență

Frânarea este activată în mod normal prin utilizarea manetei de direcție înainte/înapoi. Transmisia hidrostatică întârzie și încetinește Vibrocompactorul atunci când maneta este trasă dincolo de poziția neutră.

O frână cu disc din motorul tamburului/roata tamburului și puntea spate acționează și ca frână secundară în timpul deplasării utilajului precum și ca frână de parcare în timpul staționării acestuia. Activat cu frâna de parcare (2).



Pentru frânarea de urgență, apăsați oprirea de urgență (1), țineți ferm volanul și fiți pregătiți pentru o oprire bruscă. Motorul se oprește.

Motorul Diesel se oprește și trebuie repornit.

După frânarea de urgență, readuceți maneta înainte/înapoi în poziția neutră și dezactivați oprirea de urgență.

Scoaterea din funcțiune

Setați comanda vitezei în poziția ralanti și permiteți motorului să ruleze la ralanti câteva minute pentru a se răci.

Verificați afișajul pentru a vedea dacă sunt indicate defecțiuni. Stingeți toate luminile și deconectați toate celelalte funcții electrice.

Activați frâna de parcare (3), iar apoi răsușiți comutatorul de blocare a contactului (2) spre stânga în poziția oprit.

Poziționați capacul de instrumente pe afișaj și partea superioară a cutiei de comandă (la vibrocompactoare fără cabină) și închideți.

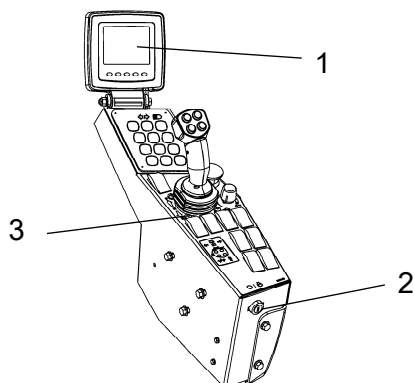


Fig. Tablou de comandă

1. Afișaj
2. Comutator blocare contact
3. Frână de parcare

Parcare

Blocarea tamburilor



Nu coborâți niciodată din utilaj atunci când motorul diesel este pornit, dacă nu ați activat frâna de parcare.



Parcați întotdeauna vibrocompactorul într-un loc sigur, fără a-i afecta pe ceilalți participanți la trafic. Atunci când vibrocompactorul este parcat pe un teren în pantă este obligatorie blocarea tamburilor cu ajutorul unor pene opritoare.



Rețineți faptul că pe timp de iarnă există pericolul de îngheț. Goliți rezervoarele de apă, pompele și conductele de apă. Adăugați antigel în sistemul de răcire al motorului și în rezervorul de lichid de spălare din cabină. Consultați, de asemenea, instrucțiunile de întreținere.

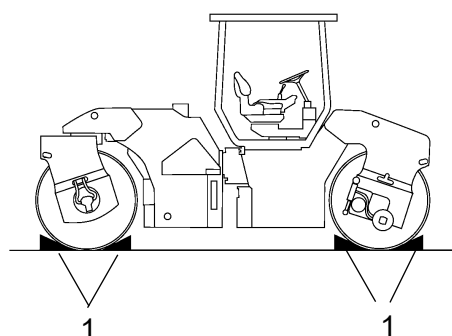


Fig. Dispunere
1. Pene opritoare

Comutator principal

La terminarea programului, înainte de a părăsi vibrocompactorul, rotiți comutatorul principal (1) pe poziția deconectat și scoateți mânerul.



Înainte de a închide comutatorul de izolare a bateriei, așteptați cel puțin 30 de secunde după închiderea comutatorului de blocare a contactului, pentru a evita deteriorarea unității electronice de comandă (ECU) a motorului.

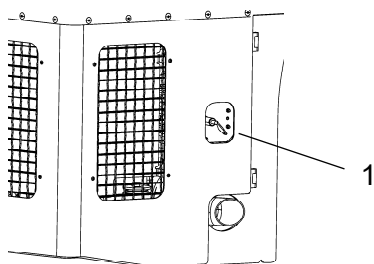


Figura. Ușa motor, stânga
1. Disjuncteur baterie

Acest lucru previne descărcarea bateriei și împiedică persoanele neautorizate să pornească și să opereze utilajul. Blocați ușile /capacele de serviciu.

Parcarea pe termen lung



În cazul în care mașina este parcată pe termen lung (mai mult de o lună) trebuie respectate următoarele instrucțiuni.

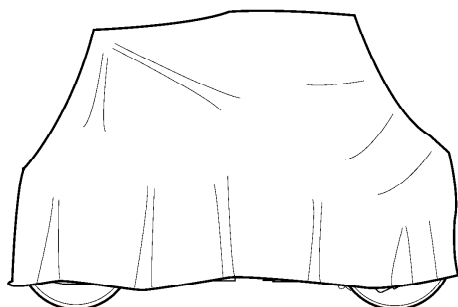


Fig. Protecția compactorului cu cilindru împotriva intemperiilor

Aceste măsuri se aplică în cazul în care mașina este parcată pentru o perioadă de peste 6 luni.

Înainte de repunerea în funcțiune a compactorului cu cilindru, punctele marcate cu asterisc * trebuie aduse în starea de dinainte de stocare.

Spălați mașina și ștergeți suprafețele vopsite pentru a evita ruginirea.

Tratați părțile expuse cu agent anti-rugină, lubrifiați mașina în întregime și aplicați vaselină pe suprafețele nevopsite.

Motor

* Consultați instrucțiunile producătorului din manualul motorului furnizat împreună cu compactorul cu cilindru

Baterie

* Demontați bateria/bateriile de pe utilaj, curățați partea exterioară și efectuați o încărcare de întreținere o dată pe lună.

Filtru de aer, țevă de eșapament

* Acoperiți filtrul de aer (vezi capitolul 'verificare la fiecare 50 ore de funcționare' sau 'la fiecare 1000 ore de funcționare') sau gura de alimentare cu o folie de plastic sau bandă adezivă. Acoperiți de asemenea gura țevii de eșapament. Acest lucru este necesar pentru a evita pătrunderea umezelii în motor.

Sistem stropire cu apă

* Goliți rezervorul de apă și toate furtunurile. Goliți carcasa filtrului și pompa de apă. Desfaceți toate duzele de stropire.

Rezervor combustibil

Umpleți rezervorul cu combustibil pentru a preveni condensul.

Rezervor hidraulic

Umpleți rezervorul hidraulic până la marcajul maxim superior (vezi capitolul 'Verificare la fiecare 10 ore de funcționare.')

Capote, prelată

* Acoperiți tabloul de instrumente cu capacul de protecție a instrumentelor .

* Acoperiți întreg Vibrocompactorul cu o prelată. Între prelată și sol trebuie lăsat un spațiu de aerisire.

* Dacă este posibil, depozitați Vibrocompactorul într-un spațiu închis, de preferat într-o clădire cu temperatură constantă .

Cilindru de direcție, balamale etc.

Ungeți pistonul cilindrului de direcție cu lubrifiant de conservare.

Ungeți balamalele ușilor către compartimentul motorului și cabină.

Diverse

Ridicare

Blocarea articulației



Articulația trebuie să fie blocată pentru a preveni rotirea bruscă înainte de ridicarea compactorului cu cilindru.

Rotiți volanul în poziție dreaptă. Apăsăți butonul de urgență/ frână de parcare.

Trageți diblul de blocare inferior (1) care are un cablu atașat. Trageți pana de blocare (2) care are de asemenea un cablu atașat.

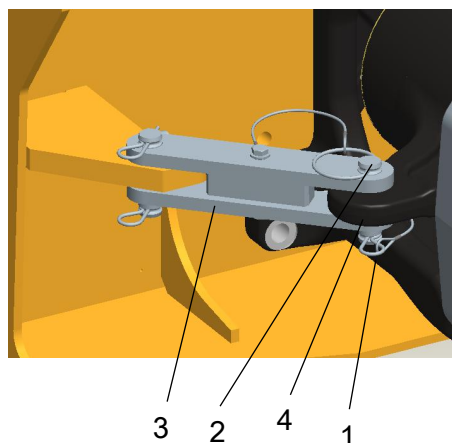


Fig. Articulația este în poziție blocată

1. Bolț de blocare
2. Diblul de blocare
3. Braț de blocare
4. Ochet de blocare

Desfaceți brațul de blocare (3) și fixați-l în ochetul superior de blocare (4) de pe cuplajul articulat.

Poziționați diblul de blocare în găurile din brațul de blocare și ochetul de blocare. Blocați diblul în poziție cu bolțul de blocare (1).

Blocarea articulației



Articulația trebuie să fie blocată pentru a preveni rotirea bruscă înainte de ridicarea compactorului cu cilindru.

Rotiți volanul în poziție dreaptă. Activați frâna de parcare.

Cadrul frontal va fi aliniat cu cadrul din spate.

Ridicați blocajul în manetă (1) în timp ce îl rotiți în sens orar.

Asigurați-vă că diblul (2) ajunge în poziție conform imaginii. Brațul trebuie să fie în contact cu suprafața suportului turnat.

Dacă nu, este posibil ca jumătățile utilajului să fie nealiniat, caz în care trebuie să direcționați utilajul.

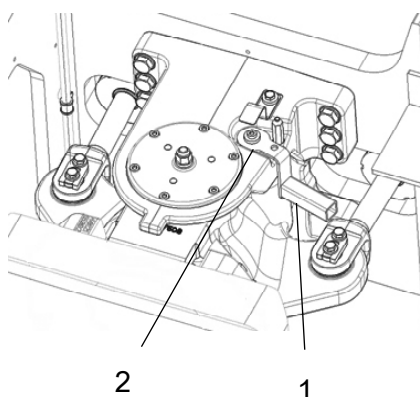


Fig. Blocaj articulație de direcție, blocat

1. Mâner blocare
2. Diblul de blocare

Greutate: consultați plăcuța elevatoare de pe compactorul cu cilindru.

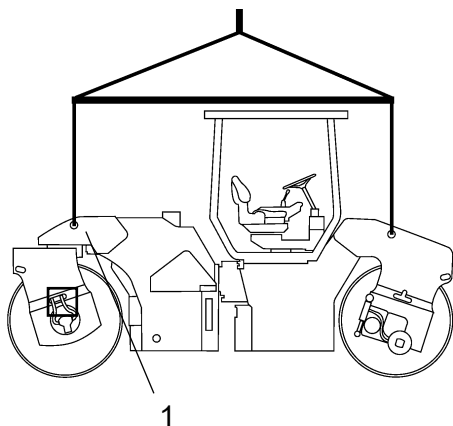


Fig. Compactor cu cilindru pregătit pentru ridicare

1. Plăcuța de ridicare

Greutate: consultați plăcuța elevatoare de pe compactorul cu cilindru.

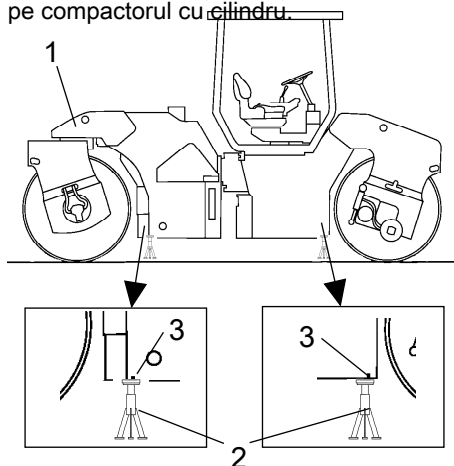


Figura. Vibrocompactor ridicat cu un cric

1. Placa de ridicare

2. Cric

3. Marcaj

Ridicarea compactorului cu cilindru



Masa brută a mașinii este indicată pe plăcuța de ridicare(1). Consultați pentru aceasta și Specificațiile tehnice.



Echipamentele de ridicare cum ar fi lanțuri, cabluri de oțel, chingi sau cârlige de ridicare trebuie dimensionate în conformitate cu regulamentele de siguranță pentru echipamentul de ridicare.



Păstrați o distanță suficientă față de utilajul ridicat! Asigurați-vă că toate cârligele de ridicare sunt asigurate în mod adecvat.

Ridicarea vibrocompactorului cu un cric:



Masa brută a mașinii este indicată pe plăcuța de ridicare(1). Consultați pentru aceasta și Specificațiile tehnice.



Dispozitivul de ridicare cum ar fi un cric (2), sau echivalent trebuie dimensionat în funcție de regulamentele de siguranță pentru dispozitive de ridicare.



Este interzisă trecerea pe sub o sarcină ridicată! Asigurați-vă că dispozitivul de ridicare este stabil în poziție și este așezat pe o suprafață plană și stabilă.

Utilajul **trebuie ridicat numai** cu un cric sau similar, pozițional pe **marcaje** (3). Cadrul este ranforsat în aceste puncte pentru a rezista la tensiune. Ridicarea în alt punct poate duce la deteriorarea utilajului sau la accidentarea personalului.

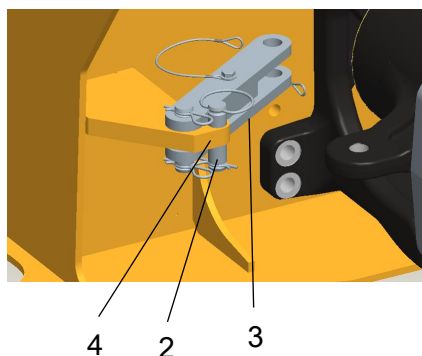


Fig. Articulația în poziția deblocată
 2. Diblul de blocare
 3. Braț de blocare
 4. Ochet de blocare

Deblocarea articulației



Înainte de a repune mașina în funcțiune, nu uitați să deblocați articulația.

Trageți diblul de blocare inferior (1) care are un cablu atașat. Trageți pana de blocare (2) care are de asemenea un cablu atașat.

Strângeți brațul de blocare (3) și fixați-l în ochiul de blocare (4) cu bolțul de blocare (2).

Ochetul de blocare se află pe cadrul din față al utilajului.

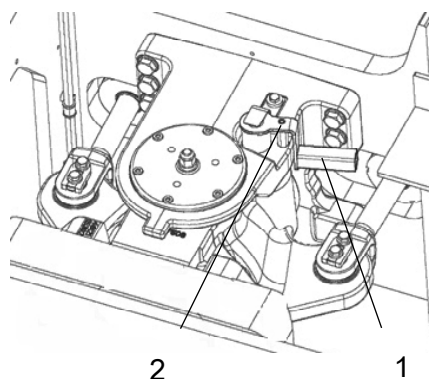


Fig. Blocaj articulație de direcție, deschis
 1. Mâner blocare
 2. Diblul de blocare

Deblocarea articulației



Nu uitați să deblocați din nou articulația de direcție înainte de a reporni compactorul.

Ridicați blocajul în manetă în timp ce îl rotiți în sens antiorar.

Asigurați-vă că blocajul este în poziție pe diblu rotind maneta în sens orar sau antiorar fără a ridica blocajul.

Remorcare/Recuperare

Vibrocompactorul poate fi remorcat pe o distanță de până la 300 metri (330 yards) urmând instrucțiunile de mai jos.

Remorcarea pe distanță scurtă cu motorul în funcțiune



Activați frâna de parcare și opriți temporar motorul diesel. Blocați tamburii cu pene opritoare pentru a preveni deplasarea nedorită.

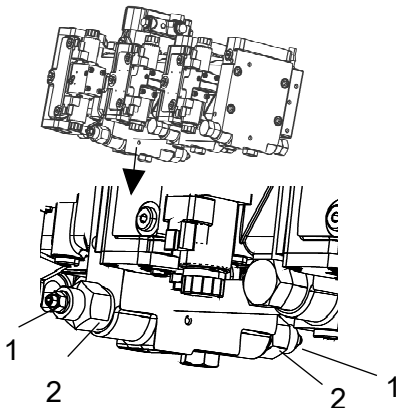


Fig. Pompă de propulsie
 1. Supapă de remorcăre
 2. Supapă bypass

Deschideți ușa din stânga a compartimentului motor pentru a accesa pompa de propulsie.

În partea inferioară a pompei de direcție pentru deplasarea înainte se găsesc două supape de remorcăre (1) care trebuie setate în modul bypass.

Slăbiți supapa de remorcăre (1) de la piulița hexagonală (A) rotind-o un număr de ture spre stânga, înănd contra supapa de preaplin (2).

După eliberarea piuliței hexagonale (A), strângeți șurubul de reglare (B) cu o cheie hexagonală până atinge știftul (C) apoi mai rotiți ½ tură. Supapa este acum deschisă.

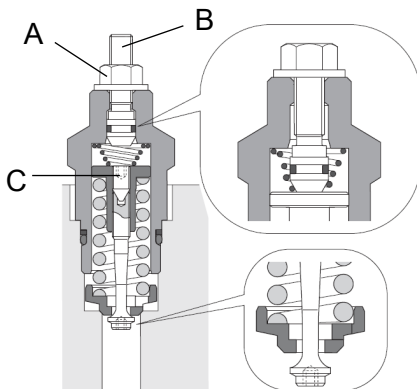


Figura. Supapă de remorcăre

Porniți motorul la ralanti.

Dezactivați frâna de parcare și plasați maneta de deplasare înainte/înapoi în poziția de deplasare înainte sau înapoi. Dacă maneta se află în poziția neutră, frânele din motoarele hidraulice sunt activate.

Vibrocompactorul poate fi acum remorcat și poate fi ghidat din volan dacă sistemul de direcție funcționează.



Nu uitați să resetați supapele de remorcăre după efectuarea remorcării.

Pentru a părăsi poziția by-pass, desfaceți șurubul de reglare (B) până se oprește și apoi blocați din nou supapa cu ajutorul piuliței hexagonale (A).

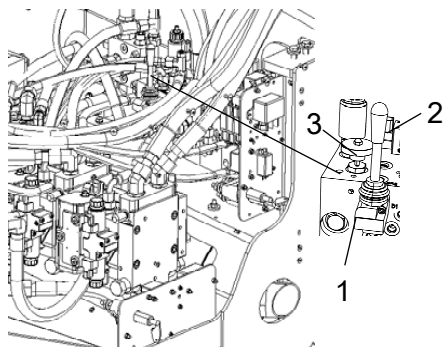


Fig. Supapă dezactivare frâne

1. Supapă
2. Braț pompă
3. Buton

Remorcarea pe distanțe scurte atunci când motorul nu funcționează.



Blocați tamburii cu pene opritoare pentru a preveni deplasarea compactorului cu cilindru atunci când frânele sunt decuplate hidraulic.

Deschideți ambele supape de remorcăre conform descrierii anterioare.

Pompa de dezactivare frână este localizată în spatele ușii din stânga a compartimentului motor.

Asigurați-vă că supapa (1) este închisă, acest lucru se realizează strângând butonul (3) în sensul acelor de ceasornic. Pompați cu ajutorul brațului pompei (2) până când frânele sunt dezactivate.

Asigurați-vă că supapa este readusă în poziția deschis după remorcăre. Acest lucru se realizează prin rotirea butonului în sensul invers acelor de ceasornic, până când este scos complet în afară.

Remorcarea compactorului cu cilindru



În timpul remorcării/recuperării, vibrocompactorul trebuie frânat de către vehiculul tractor. În cazul în care vibrocompactorul nu are frâne trebuie utilizată o bară de remorcăre.



Vibrocompactorul trebuie remorcat încet, cu max. 3 km/h (2 m/h) și numai pe distanțe scurte, max. 300 m (330 yards).

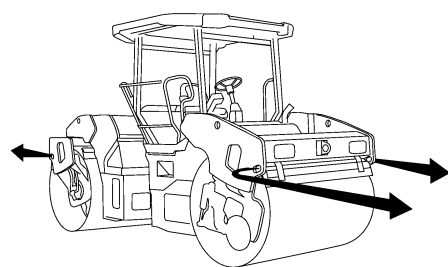


Fig. Remorcăre

În timpul remorcării/ recuperării unui utilaj, dispozitivul de tractare trebuie conectat în ambele găuri de ridicare de pe diagramă.

Sarcina este repartizată uniform pe cei doi ocheti.

Forțele de tracțiune trebuie să acționeze paralel cu axa longitudinală a utilajului, așa cum se arată în figură. Consultați tabelul de mai jos pentru forța maximă de tracțiune permisă.

Model	kN	lbf
CC224-384, CC2200-3800	140	31 500
CC424-624, CC4200-6200	190	42 750



Efectuați în ordine inversă pregătirile pentru remorcare efectuate la pompa hidraulică și/sau motor.

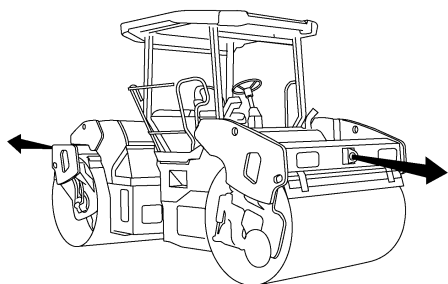


Fig. Inel remorcare

Inel remorcare

Vibrocompactorul poate fi echipat cu un inel de remorcare.

Inelul de remorcare nu este destinat pentru utilizarea în vederea remorcării/recuperării. Este destinat pentru remorci și alte obiecte remorcate care cântăresc maxim 2.600 kg (5 750 lbs).

Transport

Leagați și securizați utilajul în conformitate cu Certificatul de Securizare a Încărcăturii pentru utilajul în cauză dacă este disponibil și aplicabil.

Dacă nu, legați și securizați utilajul în conformitate cu regulile pentru încărcături aplicabile pentru țara în care se efectuează transportul.



Nu prindeți cu chingi peste îmbinarea articulată a mașinii, nici peste platforma operatorului mașinii.

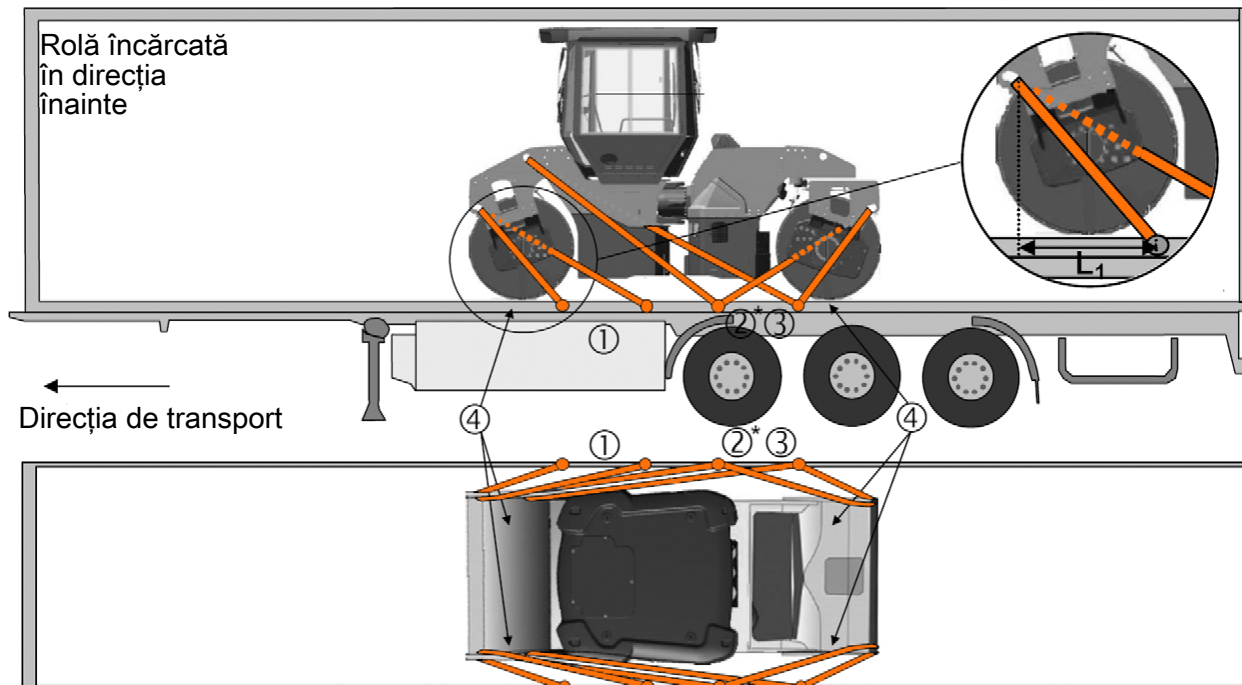
Înainte de a securiza utilajul asigurați-vă că:

- frâna de parcare este aplicată și în stare bună de funcționare
- articulația este în poziția închisă
- utilajul este centrat lateral pe platformă
- chingile sunt în stare bună și corespund regulilor pentru securizarea la transport.

Încărcarea CC224-624, CC2200-6200, CO2200

Asigurarea rolei vibratoare CC224-624, CC2200-6200, CO2200 de la Dynapac pentru transport.

(Instrucțiunile se aplică și la utilajele Combi)



- *) Chinga 2 trebuie mutată la un punct de prindere din spate dacă remorca nu are bară laterală.
- 1 - 3 = chingi duble, adică o chingă cu două părți fixate pe două montaje de chingă diferite, plasate simetric pe dreapta și stânga.
- 4 = cauciuc

Distanța permisă a chingilor în metri		
(1 - 3: Chingi duble, LC minim 1,7 tone (1700 daN), S_{TF} 300 kg (300daN))		
Dublu L_1	Dublu L_2	Dublu L_3
0,9 - 2,5	0,8 - 2,5	0,1 - 2,5

Pentru chinga 1 L_1 este distanța dintre punctul de prindere de pe marginea platformei și punctul de pe partea laterală opusă față de punctul de prindere de pe vibrocompactor perpendicular pe marginea platformei. Relația pentru chingile L_2 și L_3 este aceeași.

Grindă de rezistență

- Când este încărcat, rola vibratoare este centrată lateral pe platformă (± 5 cm).
- Frâna de parcare este aplicată și în stare bună de funcționare iar articulația este închisă.
- Tambururile sunt plasate pe straturi de cauciuc, astfel încât frecarea statică dintre suprafețe să fie minim 0,6.
- Suprafețele de contact trebuie să fie curate, umede sau uscate, și fără gheață sau zăpadă.
- Chingile de pe grindă trebuie să aibă LC/MSL la minim 2 tone.

Chingi

- Chingile sunt alcătuite dintr-o bandă sau lanț cu o sarcină permisă (LC/MSL) de minim 1,7 tone (1,700 daN) și o pre-tensionare S_{TF} de minim 300 kg (300 daN). Chingile sunt retensionate conform cerințelor.
- Fiecare chingă 1-3 este simplă sau dublă. O chingă dublă trece printr-un ochi sau în jurul piesei utilajului și coboară în două elemente de fixare diferite de pe platformă. Rețineți că chinga 2 poate fi mutată la un punct de prindere din spate dacă remorca nu are bară laterală.
- Chingile din aceeași direcție sunt plasate în suporturi diferite pe remorcă. Chingile trase pe direcții opuse pot fi plasate în același suport.
- Chingile sunt cât mai scurte posibil.
- Cârligele de prindere nu trebuie să își piardă aderența dacă chingile se slăbesc.
- Chingile sunt protejate împotriva marginilor și colțurilor ascuțite.
- Chingile sunt plasate simetric în perechi pe stânga și dreapta.

Instrucțiuni de operare - Cuprins



1. Urmăriți INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ specificate în Manualul de Siguranță.
2. Asigurați-vă că sunt respectate toate instrucțiunile din secțiunea ÎNTREȚINERE și că este deblocat elementul de blocare a cuplajului de direcție.
3. Poziționați comutatorul principal pe poziția Pornit.
4. Deplasați maneta de direcție înainte/înapoi în poziția NEUTRU. Așezați-vă pe scaun.
5. Activați frâna de parcare
6. Dezactivați oprirea de urgență Vibrocompactorul pornește întotdeauna în modul de transport.
7. Setați comutatorul de turație la relanti (LO).
8. Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească.
9. Setați comutatorul de turație la viteza de lucru (HI) sau (ECO).
10. Dezactivați frâna de parcare



11. Rulați compactorul cu cilindru. Manipulați cu atenție maneta de deplasare înainte/înapoi.



12. Testați frânele. Rețineți că distanța de frânare este mai lungă atunci când uleiul hidraulic este rece.
13. Setați butonul pentru regimul de transport/de lucru în poziția mod de lucru.
14. Utilizați vibrațiile numai atunci când vibrocompactorul este în mișcare.
15. Verificați dacă tamburii sunt udați bine când este necesar acest lucru.



16. ÎN CAZ DE URGENȚĂ:
 - Apăsați BUTONUL FRÂNA DE URGENȚĂ
 - Țineți strâns volanul.
 - Țineți-vă pentru o oprire bruscă.
17. Atunci când parcați:
 - Activați frâna de parcare.
 - Opriti motorul și blocați tamburele dacă vibrocompactorul se află pe o suprafață înclinată.
18. În timpul ridicării: - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.
19. În timpul remorcării: - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.

- 20. În timpul transportului: - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.
- 21. În timpul recuperării - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.

Întreținerea preventivă

Pentru ca utilajul să funcționeze în mod satisfăcător și la costuri cât mai reduse posibil, este necesară întreținerea completă.

Secțiunea Întreținere cuprinde măsurile de întreținere periodică necesare a fi efectuate la utilaj.

Intervalele recomandate de întreținere sunt stabilite pornind de la premisa că utilajul este utilizat într-un mediu normal și în condiții de lucru normale.

Inspekția la recepție și la livrare

Utilajul este testat și reglat înainte de ieșirea din fabrică.

La sosire, înainte de livrarea la client, se va efectua inspekția la livrare în conformitate cu lista de verificare din documentul de garanție.

Orice pagube survenite la transport trebuie raportate imediat companiei transportatoare, pentru că nu sunt acoperite de garanția produsului.

Garanție

Garanția este valabilă numai în cazul în care inspekția la livrare stipulată precum și inspekția separată de service au fost efectuate în conformitate cu documentul de garanție, și atunci când utilajul a fost înregistrat pentru a porni în garanție.

Garanția nu este valabilă dacă utilajul a fost deteriorat din cauza lucrărilor incorecte de service, din cauza utilizării incorecte, din cauza utilizării altor tipuri de lubrifianți și de lichide hidraulice decât cele specificate în manual sau în cazul în care au fost efectuate alte modificări fără autorizație.

Întreținere - Lubrifianți și simboluri

Volume lichide

Tambur		
- Tambur CC224, CC2200	13 litri	13.7 qts
- Tambur CC324/384, CC3200/3800	14 litri	14.8 qts
- Transmisia tamburului	0,8 litri	0.85 qts
Rezervor hidraulic	40 litri	42 qts
Motor diesel, Cummins		
- ulei	7 litri	7.4 qts
- refrigerant, fără cabină	18,6 litri	19.7 qts
- refrigerant, cu cabină	19,8 litri	20.9 qts
Motor diesel, Deutz		
- Ulei, include înlocuirea filtrului	8,9 litri	9.4 qts
- refrigerant, fără cabină	18,9 litri	20.0 qts
- refrigerant, cu cabină	20,1 litri	21.2 qts



Utilizați întotdeauna lubrifianți de calitate superioară și cantitățile recomandate . O cantitate prea mare de vaselină sau ulei poate produce supraîncălzire ceea ce duce la o uzură puternică.



În cazul utilizării în zone cu temperaturi extrem de ridicate sau extrem de scăzute este necesară utilizarea altor tipuri de combustibili și lubrifianți. A se vedea capitolul 'Instrucțiuni speciale' sau consultați Dynapac.

	ULEI DE MOTOR	Temperatura aerului -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Dynapac engine oil 200@@	P/N 4812161855 (5 litri), P/N 4812161856 (20 litri)
	ULEI HIDRAULIC	Temperatura aerului -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Dynapac hydraulic 300	P/N 4812161868 (20 litri), P/N 4812161869 (209 litri)
		Temperatura aerului peste +40°C (104°F)	Shell Tellus S2 V100	
	ULEI HIDRAULIC BIOLOGIC, PANOLIN	Temperatura aerului -10°C - +35°C (14°F-95°F) Când părăsește fabrica, mașina poate fi umplută cu ulei degradabil biologic. Același tip de ulei trebuie utilizat și pentru schimbare sau completare.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	

	ULEI TAMBUR	Temperatura aerului -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Dynapac Drum Oil 1000@@	P/N 4812161887 (5 litri), P/N 4812161888 (20 litri)
	VASELINĂ		Dynapac Roller Grease (0,4kg)	P/N 4812030096
	COMBUSTIBIL	A se vedea manualul motorului.	-	-
	ULEI DE TRANSMISIE	Temperatura aerului -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Dynapac Gear oil 300@@	P/N 4812161883 (5 litri), P/N 4812161884 (20 litri)
		Temperatura aerului 0°C (32°F) - peste +40°C (104°F)	Shell Spirax S3 AX 85W/140, API GL-5	
	AGENT DE RĂCIRE	Protecție antigel până la -37°C (-34.6°F).	Dynapac coolant 100 (amestecat 50/50 cu apă)	P/N 4812161854 (20 litri)

Simboluri referitoare la întreținere

	Motor, nivel ulei		Filtru de aer
	Motor, filtru ulei		Baterie
	Nivelul în rezervorul hidraulic		Aspersor
	Filtru ulei hidraulic		Apă aspersor
	Tambur, nivel ulei		Reciclare
	Ulei lubrifiant		Filtru combustibil
	Nivel agent de răcire		Pompă cu roată dințată, nivel ulei
	Presiune aer		Aspersor, pneuri

Întreținere - Program de întreținere

Puncte de service și întreținere

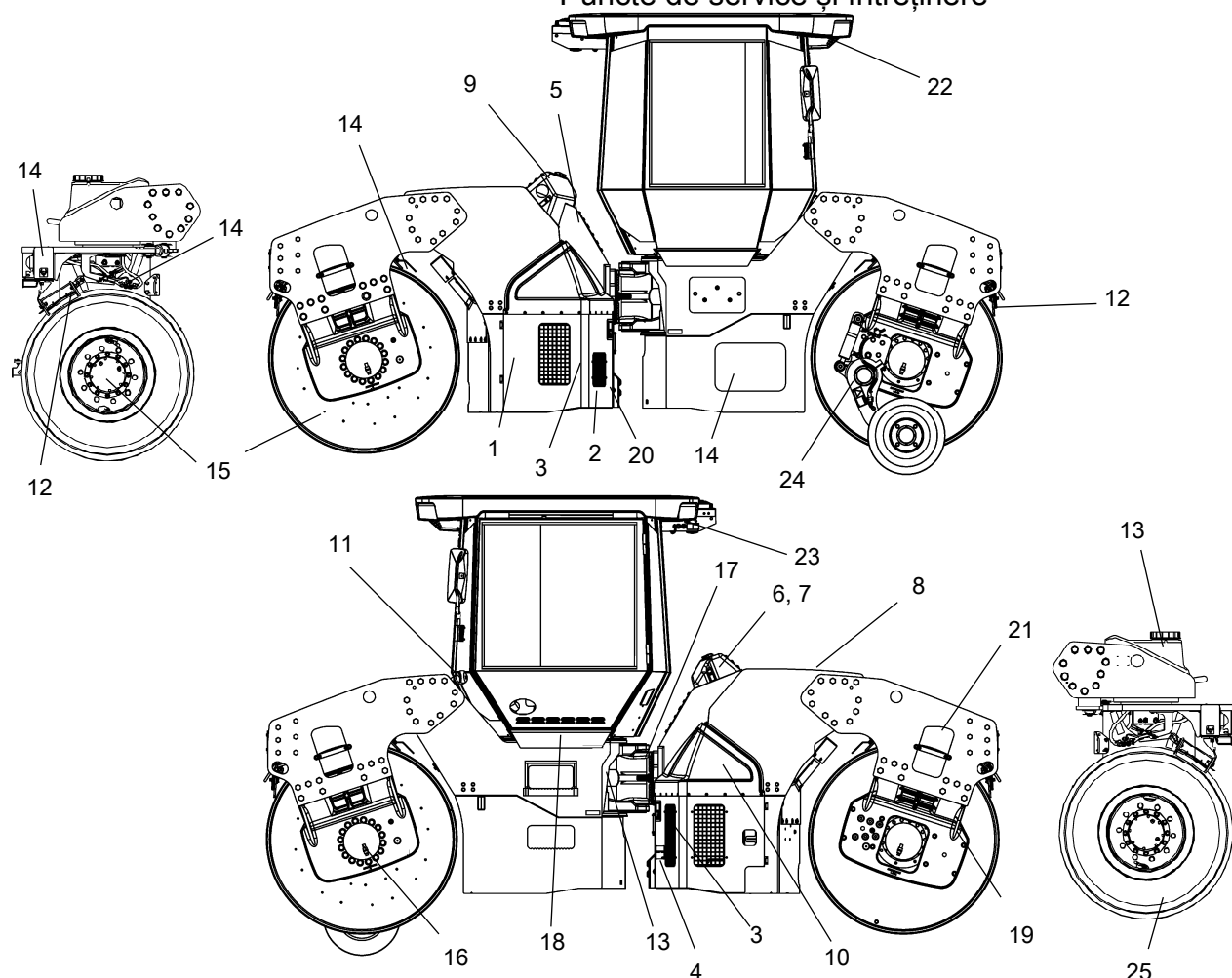


Fig. Puncte de service și întreținere

- | | | |
|---------------------------------|---|-------------------------------------|
| 1. Ulei motor | 9. Lichid de răcire | 17. Articulație de direcție |
| 2. Filtru de ulei | 10. Filtru de aer | 18. Rulment scaun |
| 3. Filtru combustibil | 11. Punct de alimentare combustibil | 19. Element de cauciuc |
| 4. Filtru hidraulic | 12. Raclete | 20. Baterie |
| 5. Nivelul lichidului hidraulic | 13. Rezervor/rezervoare de apă, umplere | 21. Rulment pivot |
| 6. Alimentare lichid hidraulic | 14. Sistem stopire cu apă | 22. Cabină, filtru de aer |
| 7. Capac rezervor hidraulic | 15. Transmisia tamburului/roții | 23. Cabină, aer condiționat |
| 8. Lichid de răcire hidraulic | 16. Ulei tambur | 24. Dispozitiv de tăiere a muchilor |
| | | 25. Roată |

Generalități

Întreținerea periodică trebuie efectuată după numărul de ore specificat. Utilizați intervalele zilnice, săptămânale etc. atunci când nu poate fi utilizat numărul de ore.



Îndepărtați toate impuritățile înainte de a alimenta, la verificarea uleiurilor și a combustibilului și atunci când efectuați operațiuni de lubrifiere cu ulei sau vaselină.



A se respecta de asemenea instrucțiunile producătorului cuprinse în manualul motorului.

Întreținerea specifică și verificările la motoarele diesel trebuie efectuate de personalul certificat al furnizorului motorului.

La fiecare 10 ore de funcționare (zilnic)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiuni	Comentariu
	Înainte de prima pornire în ziua respectivă	
1	Verificați nivelul uleiului din motor	A se vedea manualul motorului
9	Verificați nivelul lichidului de răcire motor	
5	Verificați nivelul rezervorului hidraulic	
11	Realimentați	
13	Umpleți rezervoarele de apă	
14	Verificați sistemul stropitor	
14	Verificați stropirea de urgență (pompă suplimentară în sistemul de pompare)	
12	Verificați reglajul racletei	

După PRIMELE 50 de ore de funcționare

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
4	Schimbați filtrul lichidului hidraulic	Consultați 1000h.
15	Schimbați uleiul din transmisia tamburului	Consultați 1000h.
17	Articulație de direcție - Strângere	Consultați 1000h.

La fiecare 50 ore de funcționare (săptămânal)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
15	Verificați nivelul uleiului din angrenajele tamburului.	
3	Drenare prefiltru combustibil	
	Verificați dacă nu există scurgeri la nivelul furtunurilor și al conexiunilor.	

La fiecare 250 ore de funcționare (lunar)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
1,2	Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei *	Citiți manualul de utilizare a motorului *) doar pentru Cummins
8	Curățați radiatorul pentru ulei hidraulic/apă	Sau la nevoie
20	Verificați starea bateriei.	
22,23	Verificați CA	Opțional
24	Verificați/lubrifiați dispozitivul de tăiere a muchiilor	Opțional

La fiecare 500/1500 ore de funcționare

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
1,2	Schimbați uleiul și filtrul de ulei al motorului diesel **, ***	Consultați manualul de instrucțiuni al motorului **) doar pentru Deutz ***) 500 h sau o dată la 6 luni
3	Înlocuiți filtrul de combustibil *	Citiți manualul de utilizare a motorului *) doar pentru Cummins
3	Înlocuiți pre-filtrul de combustibil *	*) doar pentru Cummins
8	Curățați radiatorul pentru ulei hidraulic/apă	Sau când este nevoie
10	Verificați elementul din filtrul de aer	Înlocuiți când este nevoie
20	Verificați starea bateriilor	
16	Verificați nivelul uleiului din tambure	
19	Verificați elementele de cauciuc și articulațiile cu bolțuri	
18	Gresați rulmentul scaunului	
22,23	Verificați CA	Opțional
21	Lubrifiați rulmenții pivotului	Opțional

La fiecare 1000 ore de funcționare (la fiecare șase luni)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
	Verificați jocurile la supapele motorului	A se vedea manualul motorului
	Verificați sistemul de transmisie pe curea al motorului	A se vedea manualul motorului
3	Schimbați filtrul de combustibil **	**) doar pentru Deutz
3	Schimbați prefiltrul de ulei (inserție) **	**) doar pentru Deutz
3	Schimbați cureaua trapezoidală a motorului **	**) doar pentru Deutz
10	Înlocuiți filtrul principal de aer și filtrul de rezervă.	
4	Schimbați filtrul lichidului hidraulic	
16	Schimbați uleiul din tambure	
15	Schimbați uleiul din transmisia tamburului	
17	Articulație de direcție - Strângere	
22	Înlocuiți filtrul de aer proaspăt din cabină	

La fiecare 2000 ore de funcționare

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
3	Schimbați uleiul și filtrul de ulei al motorului diesel **, ***	Consultați manualul motorului **) Deutz, 500h sau la fiecare 6 luni ***) Cummins, 1000h sau în fiecare an
3	Înlocuiți filtrul de combustibil	
3	Înlocuiți filtrul de combustibil (inserție filtru*)	*) Deutz
3	Înlocuiți cureaua trapezoidală a motorului *	*) doar pentru Deutz
	Verificați jocurile la supapele motorului	A se vedea manualul motorului
	Verificați sistemul de transmisie pe curea al motorului	A se vedea manualul motorului
8	Curățați radiatorul pentru ulei hidraulic/apă	Sau când este nevoie
10	Verificați elementul din filtrul de aer	Înlocuiți când este nevoie
20	Verificați starea bateriilor	
4	Schimbați filtrul lichidului hidraulic	
7	Verificați capacul/aerisitorul de la rezervorul hidraulic	
6	Schimbați lichidul hidraulic	
16	Schimbați uleiul din tambure	
15	Schimbați uleiul din transmisia tamburului	
19	Verificați elementele de cauciuc și articulațiile cu bolțuri	
18	Gresați rulmentul scaunului	
17	Articulație de direcție - Strângere	
22	Înlocuiți filtrul de aer proaspăt din cabină	
23	Efectuați revizia sistemului de aer condiționat	
21	Lubrifiați rulmenții pivotului	Offset tambur
9	Înlocuiți lichidul de răcire (glicol)	O dată la doi ani

Întreținere, 10 h

La fiecare 10 ore de funcționare (zilnic)



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompacteurului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Motor diesel Verificare nivel ulei

Joja este accesată prin ușa din dreapta a compartimentului motor.



Atenție să nu atingeți nicio piesă fierbinte a motorului sau radiatorului atunci când scoateți joja. Există riscul de ardere.

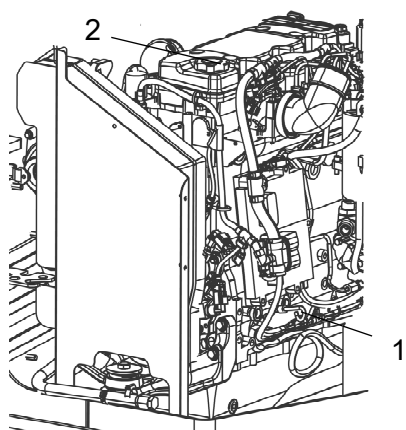


Fig. Compartiment motor

- 1. Joja
- 2. Bușon alimentare ulei

Joja este localizată în partea inferioară frontală a motorului.

Scoateți joja (1) și verificați ca nivelul de ulei să fie între marajul inferior și cel superior.

Pentru detalii suplimentare, citiți manualul de instrucțiuni pentru motor.



Nivelul lichidului de răcire - Verificare

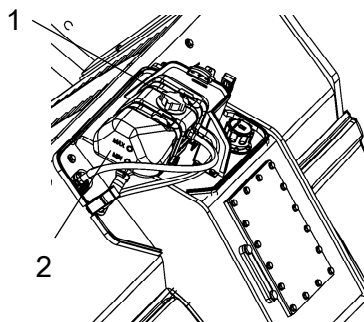


Fig. Vas de expansiune
 1. Bușon de umplere
 2. Marcaje de nivel

Verificați dacă nivelul lichidului de răcire se situează între marcajele minim și maxim (2).



Fiți foarte atenți atunci când bușonul trebuie deschis cu motorul fierbinte. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

Alimentați cu un amestec de 50% apă și 50% antigel. Vezi instrucțiunile de lubrifiere din acest manual și din manualul motorului.



Spălați sistemul o dată la doi ani și schimbați lichidul de răcire. Verificați, de asemenea, ca aerul să circule liber prin rezervor.



Rezervorul de combustibil - Realimentare

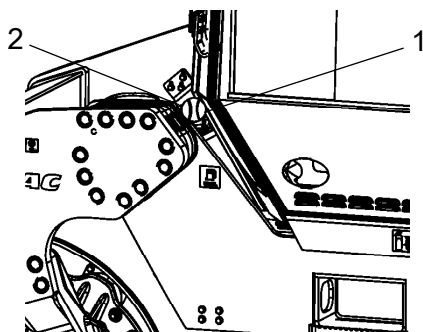


Fig. Rezervor combustibil
 1. Bușon rezervor
 2. Conductă alimentare



Nu alimentați niciodată cu motorul pornit. Nu fumați și evitați vărsarea de combustibil.

Conducta de alimentare și capacul rezervorului se află pe partea stângă a cadrului frontal.

Alimentați în fiecare zi înainte de începerea lucrului sau umpleți rezervorul la sfârșitul zilei de lucru. Deșurubați bușonul blocabil al rezervorului (1) și umpleți cu combustibil până la muchia inferioară a conductei de alimentare.

Rezervorul are o capacitate de 130 litri (34 gal) de combustibil. Consultați manualul motorului pentru informații privind calitatea motorinei.



Rezervor de apă, Umplere Std

Capacul de umplere se află în partea din stânga spate pe cadrul frontal.



Deșurubați bușonul rezervorului (1) și umpleți cu apă curată. Nu îndepărtați sita (2).

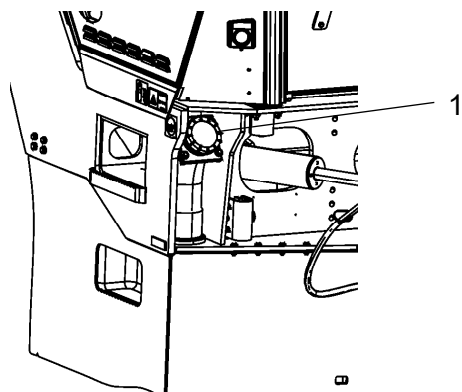


Figura. Rezervor de apă standard
1. Bușon rezervor

Umpleți rezervorul central (standard), acesta are o capacitate de 750 litri (198 gal).



Numai aditiv: O cantitate mică de antigel ecologic.



Rezervorul hidraulic - verificarea nivelului de ulei

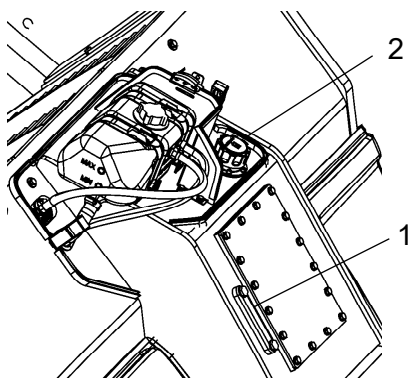


Figura. Rezervorul hidraulic
1. Vizor ulei
2. Capac de umplere

Plasați vibrocompactorul pe o suprafață plană și verificați ca nivelul de ulei din ochiul de vizitare (1) să se situeze între marcasele max. și min. Dacă nivelul este prea scăzut, completați cu uleiul hidraulic menționat în specificațiile referitoare la lubrifianti.



Sistem aspersoare/Tambur Verificare

Porniți sistemul de aspersoare și asigurați-vă că nici o duză (1) nu este colmatată. Dacă este nevoie, curățați duzele blocate și filtrul situat lângă pompa de apă (2). Consultați secțiunea următoare.

Mașinile mai noi pot avea sisteme de pulverizare cu conducte duble de pulverizare și pompe de pulverizare ca standard.

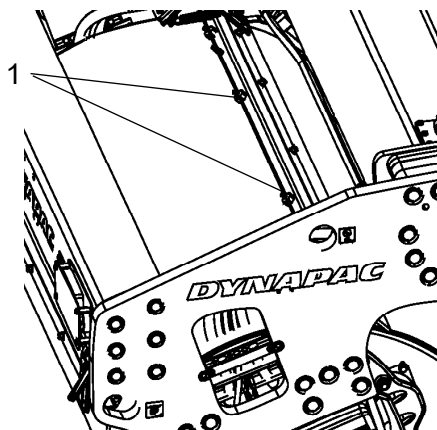


Figura. Tambur față
1. Duză

Curățarea filtrului normal

Pentru a curăța filtrul normal(1) deschideți robinetul de evacuare (3) de pe filtru și permiteți evacuarea impurităților.

Dacă este necesar închideți robinetul (2) și curățați filtrul și carcasa filtrului. Verificați ca garnitura de cauciuc din carcasa filtrului să fie intactă.

După inspectare și curățare, resetați și porniți sistemul pentru a verifica funcționarea corectă.

Un robinet de drenaj (5) se află în spațiul pentru sistemul de pompare. Acesta poate fi utilizat pentru a drena rezervorul și sistemul de pompe.

O pompă suplimentară (6) poate fi instalată în cazul în care pompa de apă standard se oprește. Consultați secțiunea pentru stropirea de urgență.

Pentru a goli întreg sistemul de aspersoare, consultați secțiunea privind sistemul de stropire - scurgere, 2,000 h.

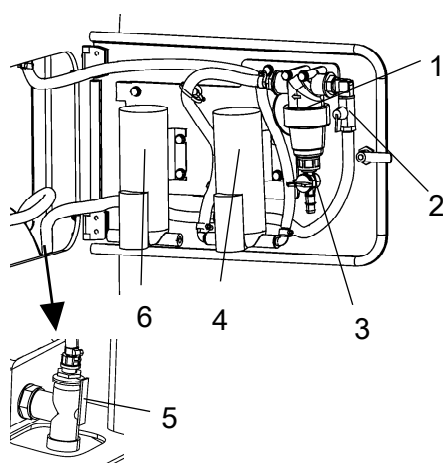


Figura. Sistem pompe, cadru frontal
partea dreaptă

1. Filtru normal
2. Robinet blocare
3. Robinet evacuare, filtru
4. Pompă apă
5. Robinet evacuare
6. Pompă suplimentară (opțional)

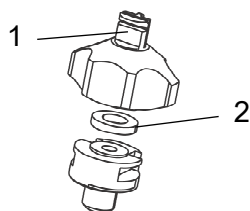


Figura. Duză
 1. Manșon, duză, filtru
 2. Garnitură

Sistem aspersoare /Tambur Curățare duze aspersor

Demontați manual duza blocată.

Suflați duza și filtrul fin (1) cu aer comprimat. Alternativ montați piese de schimb și curățați piesele blocate mai târziu.

Duză	Culoare	Ø (mm)	l/min (2.0 bar)	gal/min (40 psi)
Standard	galben	0.8	0.63	0.20
Opțiune	albastru	1.0	1.00	0.31
Opțiune	roșu	1.2	1.25	0.39
Opțiune	maro	1.3	1.63	0.50

După inspectarea și efectuarea curățării necesare, porniți sistemul și verificați dacă funcționează.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

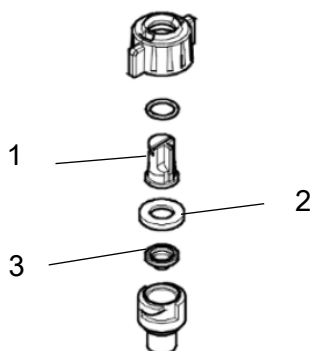


Figura. Duză
 1. Duză
 2. Garnitură
 3. Filtru

Sistem aspersoare /Tambur Curățare duze aspersor

Demontați duza blocată cu mâna.

Suflați duza (1) și filtrul fin (3) cu aer comprimat. Alternativ montați piese de schimb și curățați piesele blocate mai târziu.

Duză	Culoare	l/min (at 2.0 bar)	gal/min (at 40 psi)
Standard	galben	0,63	0.20
Opțiune	albastru	0,98	0,30
Opțiune	roșu	1,31	0,40
Opțiune	maro	1.63	0.50

După inspectarea și efectuarea oricărei curățări necesare, porniți sistemul și verificați dacă acesta funcționează.



Purtați ochelari de protecție atunci când lucrați cu aer comprimat.

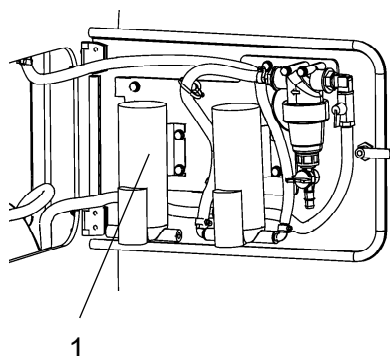


Figura. Panou pe partea dreaptă a cadrului frontal

1. Pompă suplimentară

Stropire de urgență (Accesoriu) - Pompă suplimentară în sistemul de pompare

Dacă pompa de apă se oprește, o pompă suplimentară va ține sistemul de aspersoare în funcțiune.

Conectați cablul electric și furtunurile de apă la pompa suplimentară în locul pompei standard.

Furtunurile de apă sunt conectate la pompă prin elemente de cuplare rapidă pentru a simplifica drenajul și eventual înlocuirea cu o pompă de rezervă (opțiune).

Mașinile mai noi pot avea sisteme de pulverizare cu conducte duble de pulverizare și pompe de pulverizare ca standard.

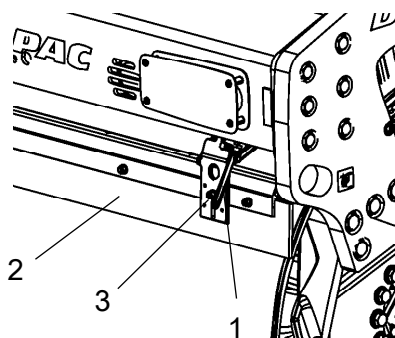


Figura. Raclete exterioare

1. Braț de eliberare
 2. Lamă racletă
 3. Șurub de reglare

Raclete, acțiune cu arc Verificare

Asigurați-vă că racletele nu sunt deteriorate.

Eliberați cu ajutorul brațului (1).

Desfaceți șuruburile (3) pentru a regla lama racletei în sus și în jos.

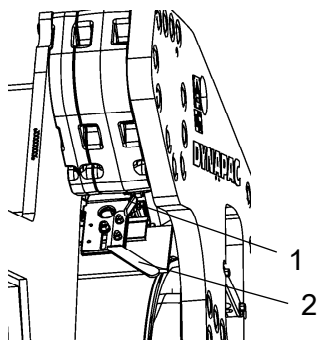


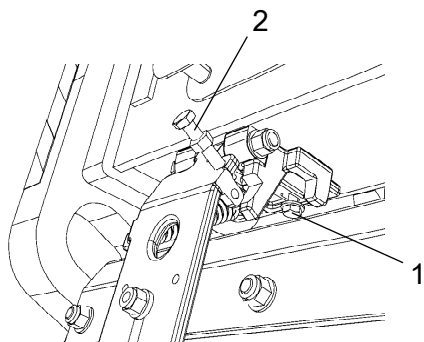
Figura. Raclete interioare

1. Braț de eliberare
 2. Mâner de ridicare

Resturile de asfalt se pot acumula pe racletă și pot afecta forța de contact. Curățați unde este nevoie.



Racletele trebuie retrase de pe tambur în timpul deplasării în vederea transportului.

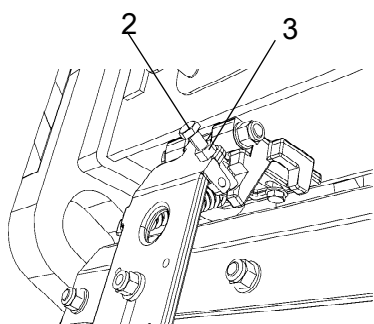
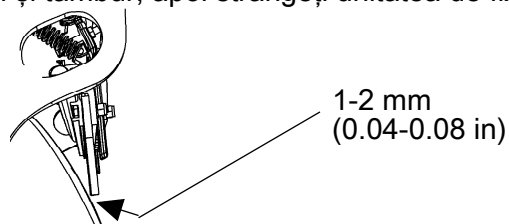
Raclete**Setări - Reglaje**

Desfaceți unitatea de fixare (1) pentru colierul racletei și deșurubați șurubul de reglare (2) pentru a-l desface.

Apăsați colierul racletei în interior și strângeți.

Reglați șurubul (2) astfel încât lama racletei să se situeze la circa 2 mm (0.08 in) de tambur, pe aceeași parte ca și șurubul.

Reglați colierul racletei înăuntru sau în afară pe cealaltă parte pentru a fi o distanță uniformă între lama racletei și tambur, apoi strângeți unitatea de fixare (1).



Șurubul de reglare (2) este reglat până când lama racletei prezintă o distanță de aprox. 1 mm (0.04) față de cilindrul vibrocompactorului sau se află așezată pe cilindru, fără a presa, pe întreaga lungime.

Strângeți contrapiulița (3).

Figura. Reglare racletă

- 1. Unitate de fixare
- 2. Șurub de reglaj
- 3. Contrapiuliță

Întreținere - 50 h

La fiecare 50 ore de funcționare (săptămânal)



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Filtru de combustibil - Drenaj

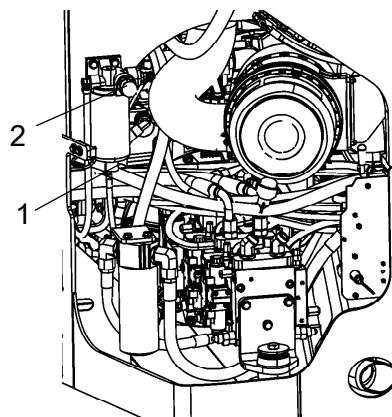


Figura. Filtru de combustibil

- 1. Bușon de drenaj
- 2. Pompă manuală

Deșurbați bușonul de drenaj (1) din partea inferioară a filtrului de combustibil.

Cu ajutorul unei pompe secundare manuale, asigurați-vă că sunt eliminate toate sedimentele. Consultați manualul de service Cummins.

Strângeți bușonul de drenaj în momentul în care începe să curgă combustibil curat.

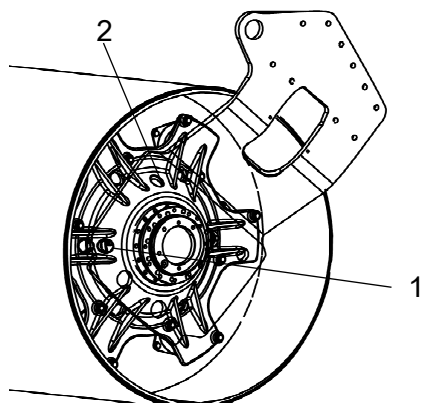


Fig. Verificarea nivelului uleiului - transmisia tamburului

1. Bușon nivel
2. Bușon umplere

Transmisia tamburului - Verificarea nivelului uleiului

Mutați utilajul până când gurile de inspecție/umplere sunt în poziția pentru umplere.

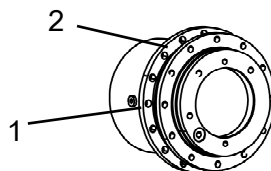


Fig. Transmisia tamburului

Reumpleți cu ulei nou. Utilizați ulei de transmisie în conformitate cu specificațiile referitoare la lubrifiante.

Asigurați-vă că nivelul uleiului atinge muchia de jos a orificiului bușonului.

Curățați și montați bușoanele la loc.

Întreținere - 250 h

La fiecare 250/750/1250/1750..... ore de funcționare (la fiecare 3 luni)



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Motor diesel Schimb ulei

Bușonul de drenare a uleiului din motor este localizat sub cadrul din spate al utilajului pe partea dreaptă. Bușonul de drenaj este accesibil îndepărtând mai întâi bușonul de cauciuc de sub cadru.

Scurgeți uleiul când motorul este cald. Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 14 litri (15qts) sub bușoanele de golire.



Aveți deosebită grijă atunci când goliți uleiul. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

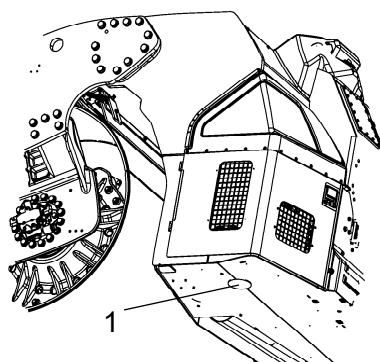


Figura. Partea de dedesubt a cadrului din spate

1. Drenarea uleiului la motorul diesel

Deșurubați bușonul de evacuare (1). Permiteți uleiului să se scurgă și montați bușonul la loc.



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

Umpleți cu ulei de motor proaspăt, consultați specificațiile privind lubrifiții sau manualul motorului pentru a alege calitatea corectă a uleiului.

Umpleți cu volumul cerut de ulei de motor. Consultați specificațiile tehnice înainte de a porni utilajul. Permiteți motorului să funcționeze la ralanti câteva minute apoi opriți motorul.

Verificați joja pentru a asigura că nivelul de ulei de motor este corect. Citiți manualul de utilizare a motorului pentru detalii. Completați cu ulei dacă este



necesar până la marcajul maxim de pe joă.

Motor Înlocuirea filtrului de ulei

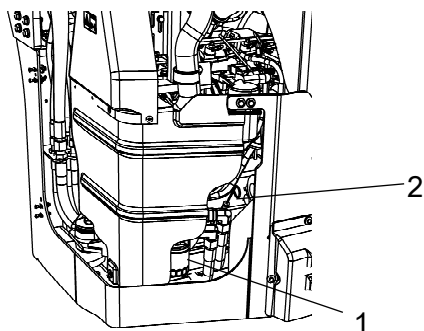


Fig. Compartimentul motor, partea dreaptă
 1. Bușon umplere ulei
 2. Joă

Verificați joa (2) pentru a asigura că nivelul de ulei de motor este corect. Citiți manualul de utilizare a motorului pentru detalii.

Filtrul de ulei (1) poate fi accesat prin ușa din dreapta a compartimentului motor.

Vezi manualul motorului pentru informații despre înlocuirea filtrului.



Răcitor ulei hidrolic Verificare - Curățare

Radiatoarele pentru apă și ulei hidrolic sunt accesibile atunci când este îndepărtată grila radiatorului (4).

Asigurați-vă de asemenea că fluxul de aer prin radiator nu este obstrucționat. Radiatoarele colmatate sunt suflate cu aer comprimat sau spălate cu un jet de apă sub presiune.

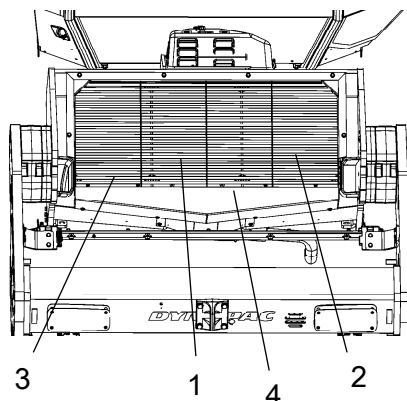


Figura. Radiator
 1. Răcitor aer încărcare
 2. Răcitor apă
 3. Răcitor ulei hidrolic
 4. Grilă radiator



Aveți grijă la utilizarea jeturilor de apă sub presiune. Nu țineți duza prea aproape de radiator.



Utilizați ochelari de protecție atunci când lucrați cu jet de aer comprimat sau de apă sub presiune.



Baterie

- Verificarea stării

Bateriile sunt sigilate și nu necesită întreținere.

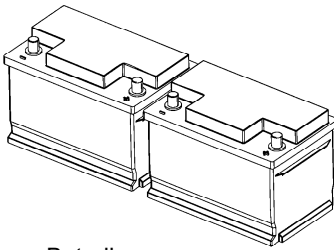


Asigurați-vă că nu există foc deschis în apropiere atunci când verificați nivelul de electrolit. Atunci când alternatorul încarcă bateria se formează gaz exploziv.



Atunci când deconectați bateria, deconectați întotdeauna prima dată cablul negativ. Atunci când conectați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.

Figura. Baterii



Saboții cablurilor trebuie să fie curați și bine strânși. Saboții corodați de cablu trebuie curățați și gresați cu vaselină rezistentă la acid.

Ștergeți partea superioară a bateriei.

Aer condiționat (opțional)

- inspecție

Inspectați furtunurile de lichid de răcire și conexiunile și asigurați-vă că nu există urme de film de ulei care să indice o scurgere de lichid de răcire.

Dacă se înregistrează o reducere semnificativă a capacității de răcire, curățați elementul condensator (2) de pe muchia din spate a acoperișului cabinei.

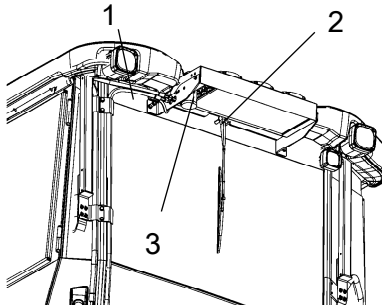


Fig. Aer condiționat
1. Furtunuri lichid răcire
2. Element condensator
3. Filtru de uscare

Aer condiționat (opțional) - Filtru de uscare - inspecție

Atunci când unitatea este în funcțiune, verificați utilizând ochiul de vizitare(1) dacă nu există bule vizibile în filtrul de uscare.

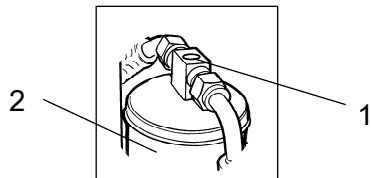


Figura. Filtru de uscare
1. Vizor
2. Suport filtru



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață plană, blocați roțile și activați frâna de parcare.

Filtrul este plasat în partea superioară a părții din spate a acoperișului cabinei. Dacă prin vizor se observă bule, acest lucru indică faptul că nivelul de lichid de răcire este prea scăzut. Opiți unitatea pentru a evita deteriorarea. Umpleți cu lichid de răcire.



Circuitul de răcire trebuie întreținut numai de companiile autorizate.

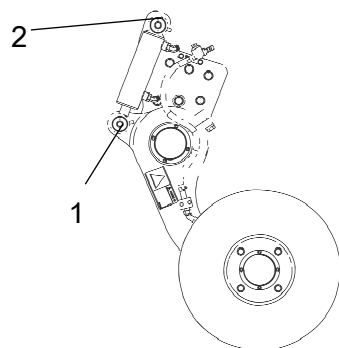
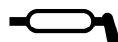


Figura. Două puncte de gresare pentru lubrifierea dispozitivului de tăiere a muchiilor

Dispozitiv de tăiere a muchiilor (opțional) - Lubrifiere



Consultați secțiunea de operare pentru informații despre operarea dispozitivului de tăiere a muchiilor.

Gresați cele două puncte indicate în figură.

Pentru lubrifiere se va utiliza întotdeauna vaselină, vezi specificațiile despre lubrifianți.

Gresați toate punctele rulmenților cu câte 5 picături dintr-un pistol de gresare acționat manual.

Întreținere - 500 h

La fiecare 500/1500..... ore de funcționare (la fiecare șase luni)



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Motor diesel Schimb ulei

Bușonul de drenare a uleiului din motor este localizat sub cadrul din spate al utilajului pe partea dreaptă. Bușonul de drenaj este accesibil îndepărtând mai întâi bușonul de cauciuc de sub cadru.

Scurgeți uleiul când motorul este cald. Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 14 litri (15qts) sub bușoanele de golire.



Aveți deosebită grijă atunci când goliți uleiul. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

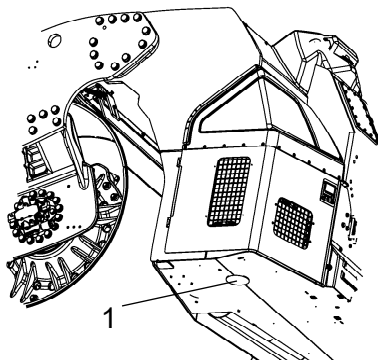


Figura. Partea de dedesubt a cadrului din spate

1. Drenarea uleiului la motorul diesel

Deșurubați bușonul de evacuare (1). Permiteți uleiului să se scurgă și montați bușonul la loc.



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

Umpleți cu ulei de motor proaspăt, consultați specificațiile privind lubrifiții sau manualul motorului pentru a alege calitatea corectă a uleiului.

Umpleți cu volumul cerut de ulei de motor. Consultați specificațiile tehnice înainte de a porni utilajul. Permiteți motorului să funcționeze la ralanti câteva minute apoi opriți motorul.

Verificați joja pentru a asigura că nivelul de ulei de motor este corect. Citiți manualul de utilizare a motorului pentru detalii. Completați cu ulei dacă este



necesar până la marcajul maxim de pe joă.

Motor Înlocuirea filtrului de ulei

Verificați joa (2) pentru a asigura că nivelul de ulei de motor este corect. Citiți manualul de utilizare a motorului pentru detalii.

Filtrul de ulei (1) poate fi accesat prin ușa din dreapta a compartimentului motor.

Vezi manualul motorului pentru informații despre înlocuirea filtrului.

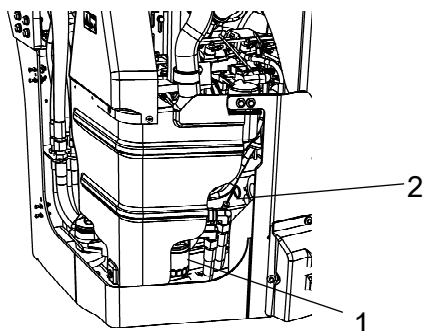


Fig. Compartiment motor, partea dreaptă
1. Bușon umplere ulei
2. Joă



Filtrul de combustibil motor - înlocuire /curățare

Filtrul de ulei este plasat pe partea stângă a compartimentului motor.

Deșurubați partea inferioară și drenați apa, apoi montați la loc unitatea de filtru.

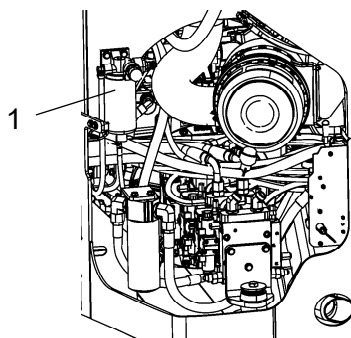


Figura. Compartiment motor, partea stângă
1. Prefiltru

Înlocuiți filtrul de combustibil, localizat pe partea dreaptă a compartimentului motor.

Porniți motorul și verificați dacă filtrul este bine etanșat.

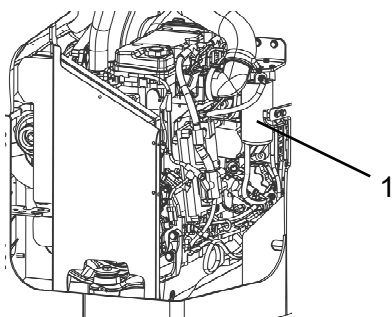


Figura. Compartiment motor, partea dreaptă.
1. Filtru combustibil



Răcitor ulei hidrolic Verificare - Curățare

Radiatoarele pentru apă și ulei hidrolic sunt accesibile atunci când este îndepărtată grila radiatorului (4).

Asigurați-vă de asemenea că fluxul de aer prin radiator nu este obstrucționat. Radiatoarele colmatate sunt suflate cu aer comprimat sau spălate cu un jet de apă sub presiune.

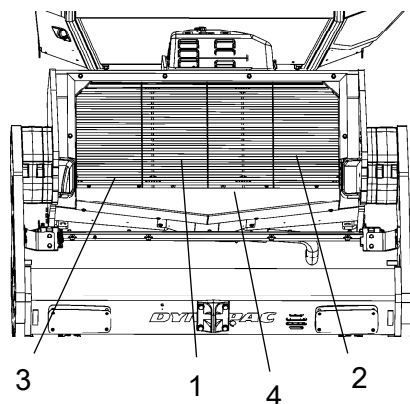


Figura. Radiator
1. Răcitor aer încărcare
2. Răcitor apă
3. Răcitor ulei hidrolic
4. Grilă radiator



Aveți grijă la utilizarea jeturilor de apă sub presiune. Nu țineți duza prea aproape de radiator.



Utilizați ochelari de protecție atunci când lucrați cu jet de aer comprimat sau de apă sub presiune.



Baterie - Verificarea stării

Bateriile sunt sigilate și nu necesită întreținere.



Asigurați-vă că nu există foc deschis în apropiere atunci când verificați nivelul de electrolit. Atunci când alternatorul încarcă bateria se formează gaz exploziv.



Atunci când deconectați bateria, deconectați întotdeauna prima dată cablul negativ. Atunci când conectați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.

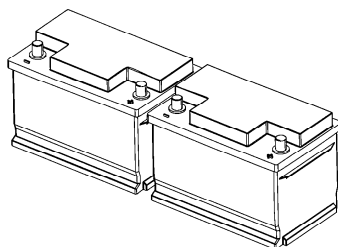


Figura. Baterii

Saboții cablurilor trebuie să fie curați și bine strânși. Saboții corodați de cablu trebuie curățați și gresați cu vaselină rezistentă la acid.

Ștergeți partea superioară a bateriei.



Filtrul de aer

Verificarea - Schimbarea filtrului de aer principal



Înlocuiți filtrul principal al filtrului de aer în cazul în care lampa de avertizare de pe afișaj se aprinde atunci când motorul diesel funcționează la viteză maximă.

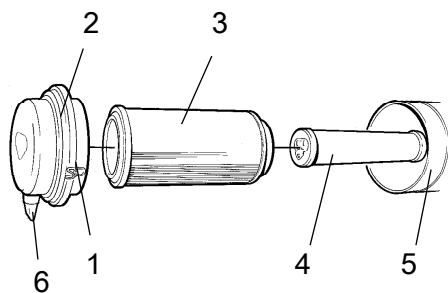


Fig. Filtrul de aer

1. Cleme
2. Capac
3. Filtru principal
4. Filtru de rezervă
5. Carcasă filtru
6. Supapă de praf

Eliberați cele clemele (1), scoateți capacul (2) și trageți afară filtrul principal (3).

Nu îndepărtați filtrul de rezervă (4).

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.

Când înlocuiți filtrul principal (3), introduceți un filtru nou și remontați filtrul de aer parcurgând etapele în ordine inversă.

Verificați starea supapei de praf (6); înlocuiți-o dacă este necesar.

Când remontați capacul, aveți grijă ca supapa de praf să fie orientată în jos.



Filtrul de rezervă - Schimbare

Schimbați filtrul de rezervă cu un nou filtru după fiecare a doua înlocuire a filtrului principal.

Pentru a schimba filtrul de rezervă (1) trageți filtrul vechi din suport, inserați un filtru nou și asamblați filtrul de aer în ordinea inversă.

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.

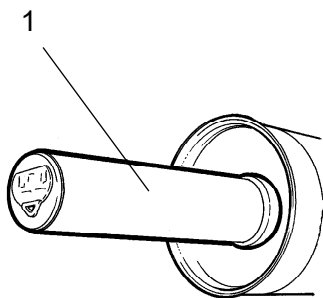


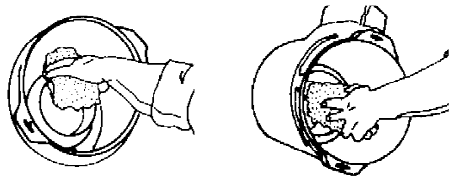
Fig. Filtrul de aer

1. Filtru de rezervă



Filtru de aer - Curățare

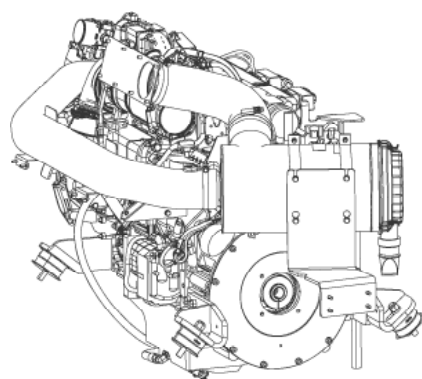
Ștergeți ambele părți ale țevii de evacuare.



Marginea internă a țevii de evacuare. Marginea externă a țevii de evacuare.

Ștergeți interiorul carcasei (2) și carcasa filtrului (5). A se vedea ilustrația anterioară.

Ștergeți, de asemenea, ambele suprafețe ale țevii de evacuare; consultați figura alăturată.



Verificați dacă bridele furtunurilor între carcasa filtrului și furtunul de admisie sunt strânse și dacă furtunurile sunt intacte. Inspectați întreg sistemul de furtunuri, și traseul acestora până la motor.



Tambur - nivel ulei Inspecție - umplere

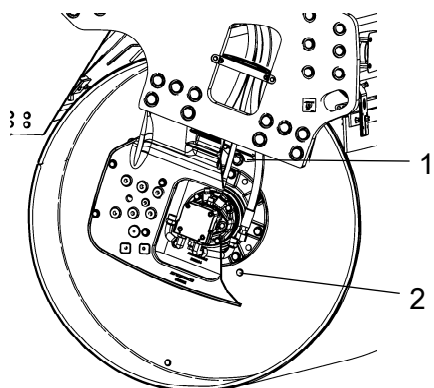


Fig. Tambur, partea de vibrații
1. Bușon umplere
2. Bușon nivel

Poziționați vibrocompactorul cu bușonul de umplere (1), bușonul mare, în punctul maxim al cursei de rotație.

Ștergeți zona din jurul bușonului (2), bușonul mic, și scoateți bușonul.

Asigurați-vă că nivelul uleiului este la muchia inferioară a gurii de alimentare. Umpleți cu ulei proaspăt dacă nivelul este scăzut. Utilizați ulei cf. specificațiilor despre lubrifiant.

Atunci când îndepărtați bușonul, ștergeți urmele de metal acumulate pe magnetul fișei. Asigurați-vă că garniturile bușonului sunt intacte și înlocuiți cu garnituri noi.

Montați bușoanele la loc și verificați ca acestea să fie fixe deplasând vibrocompactorul și verificând din nou.

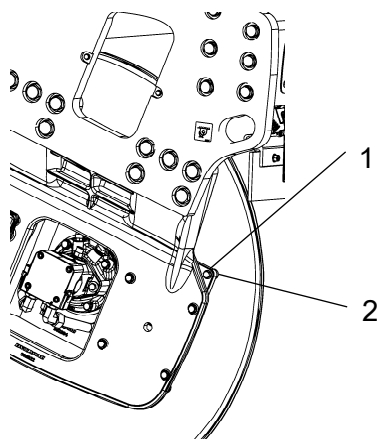
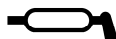


Fig. Tambur, partea de vibrații

1. Element din cauciuc
2. Șuruburi de prindere



Elemente din cauciuc și șuruburi de fixare Verificare

Verificați toate elementele din cauciuc (1). Înlocuiți toate elementele atunci când peste 25% din elementele de pe o parte a tamburului au fisuri mai adânci de 10-15 mm (0.4-0.6 in).

Verificați cu ajutorul unui cuțit sau cu un obiect ascuțit.

Verificați de asemenea dacă șuruburile de prindere (2) sunt strânse.

Rulment scaun - Lubrifiere



Rețineți faptul că lanțul este o componentă vitală a mecanismului de direcție.

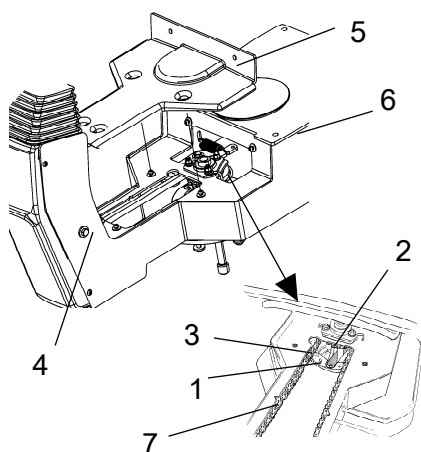


Figura. Rulment scaun

1. Niplu de gresare
2. Roată dințată
3. Lanț de direcție
4. Șurub de reglare
5. Capac
6. Șine de glisare
7. Marcaj

Îndepărtați capacul (5) pentru a ajunge la niplul de lubrifiere (1). Lubrifiați rulmentul scaunului operatorului cu trei picături de vaselină dintr-un pistol de gresare acționat manual.

Curățați și gresați lanțul (3) între scaun și coloana de direcție.

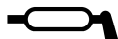
De asemenea gresați șinele de glisare laterale (6).

Dacă lanțul este slăbit pe roata dințată (2), slăbiți șuruburile (4) și deplasați coloana de direcție înainte. Strângeți șuruburile și verificați tensiunea lanțului.

Nu tensionați prea tare lanțul. Trebuie să fie posibilă deplasarea lanțului cu 10 mm (0.4 in) lateral folosind un deget pe marcajul (7) în cadrul scaunului. Montați blocarea lanțului în partea inferioară.



Dacă scaunul începe să fie rigid la ajustare, acesta trebuie să fie lubrifiat mai des decât este precizat în acest manual.



Rulment pivotant (opțional) - lubrifiere

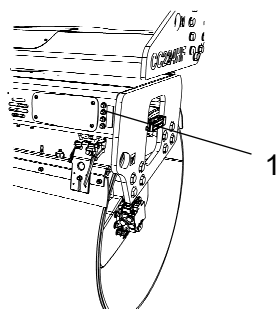


Fig. tambur spate
1. Nipluri de gresare x 4

Gresați fiecare niplu (1) cu câte 5 picături dintr-un pistol de gresare acționat manual.

Utilizați vaselină cf. specificațiilor despre lubrifianți.



Bușon rezervor hidrolic - Verificare

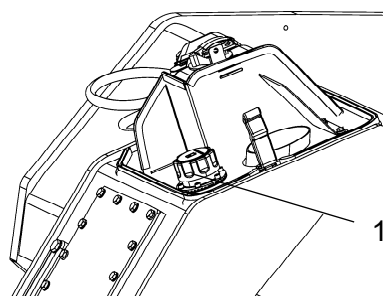


Figura. Cadru spate partea frontală stânga
1. Bușon rezervor hidrolic

Rotiți utilajul astfel încât capacul rezervorului să fie accesibil prin partea stângă a utilajului

Deșurubați și asigurați-vă că bușonul rezervorului nu este blocat. Aerul trebuie să circule prin capac fără obstacole în ambele direcții.

Dacă trecerea în orice direcție este blocată, curățați filtrul cu motorină și suflați cu aer comprimat până la îndepărtarea blocajului sau înlocuiți capacul cu un capac nou.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

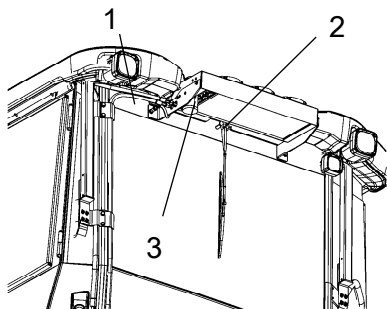


Fig. Aer condiționat

1. Furtunuri lichid răcire
2. Element condensator
3. Filtru de uscare

Aer condiționat (opțional)

- inspecție

Inspectați furtunurile de lichid de răcire și conexiunile și asigurați-vă că nu există urme de film de ulei care să indice o scurgere de lichid de răcire .

Dacă se înregistrează o reducere semnificativă a capacității de răcire, curățați elementul condensator (2) de pe muchia din spate a acoperișului cabinei.

Aer condiționat (opțional)

- Filtru de uscare - inspecție

Atunci când unitatea este în funcțiune, verificați utilizând ochiul de vizitare(1) dacă nu există bule vizibile în filtrul de uscare.

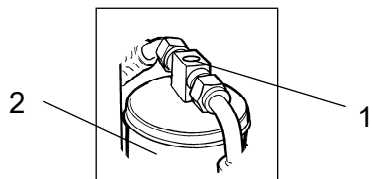


Figura. Filtru de uscare

1. Vizor
2. Suport filtru



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață plană, blocați roțile și activați frâna de parcare.

Filtrul este plasat în partea superioară a părții din spate a acoperișului cabinei.

Dacă prin vizor se observă bule, acest lucru indică faptul că nivelul de lichid de răcire este prea scăzut. Opriti unitatea pentru a evita deteriorarea. Umpleți cu lichid de răcire.



Circuitul de răcire trebuie întreținut numai de companiile autorizate.

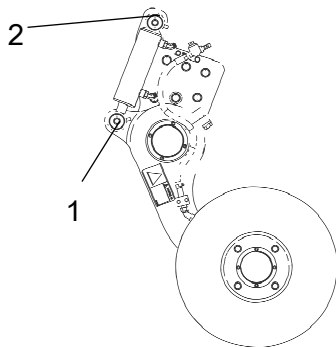
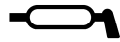


Figura. Două puncte de gresare pentru lubrifierea dispozitivului de tăiere a muchiilor

Dispozitiv de tăiere a muchiilor (opțional) - Lubrifiere



Consultați secțiunea de operare pentru informații despre operarea dispozitivului de tăiere a muchiilor.

Gresați cele două puncte indicate în figură.

Pentru lubrifiere se va utiliza întotdeauna vaselină, vezi specificațiile despre lubrifianti.

Gresați toate punctele rulmenților cu câte 5 picături dintr-un pistol de gresare acționat manual.

Întreținere - 1000 h

Efectuat după 1000 de ore de funcționare (în fiecare an)



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Motor diesel Schimb ulei

Bușonul de drenare a uleiului din motor este localizat sub cadrul din spate al utilajului pe partea dreaptă. Bușonul de drenaj este accesibil îndepărtând mai întâi bușonul de cauciuc de sub cadru.

Scurgeți uleiul când motorul este cald. Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 14 litri (15qts) sub bușoanele de golire.



Aveți deosebită grijă atunci când goliți uleiul. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

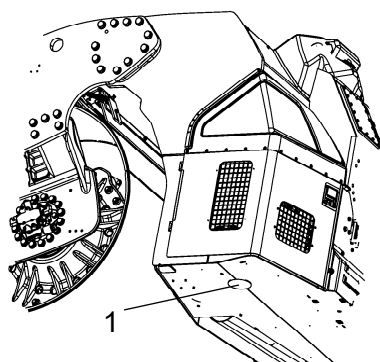


Figura. Partea de dedesubt a cadrului din spate

1. Drenarea uleiului la motorul diesel

Deșurubați bușonul de evacuare (1). Permiteți uleiului să se scurgă și montați bușonul la loc.



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

Umpleți cu ulei de motor proaspăt, consultați specificațiile privind lubrifiții sau manualul motorului pentru a alege calitatea corectă a uleiului.

Umpleți cu volumul cerut de ulei de motor. Consultați specificațiile tehnice înainte de a porni utilajul. Permiteți motorului să funcționeze la ralanti câteva minute apoi opriți motorul.

Verificați joja pentru a asigura că nivelul de ulei de motor este corect. Citiți manualul de utilizare a motorului pentru detalii. Completați cu ulei dacă este



necesar până la marcajul maxim de pe joă.

Motor Înlocuirea filtrului de ulei

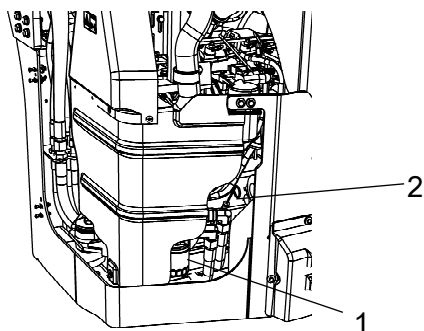


Fig. Compartimentul motor, partea dreaptă
 1. Bușon umplere ulei
 2. Joă

Verificați joa (2) pentru a asigura că nivelul de ulei de motor este corect. Citiți manualul de utilizare a motorului pentru detalii.

Filtrul de ulei (1) poate fi accesat prin ușa din dreapta a compartimentului motor.

Vezi manualul motorului pentru informații despre înlocuirea filtrului.



Filtrul de combustibil motor - înlocuire /curățare

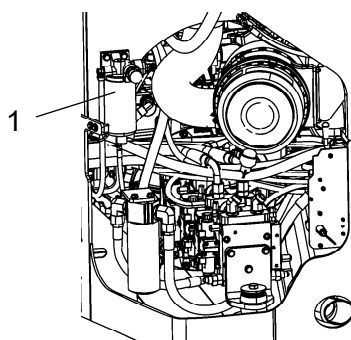


Figura. Compartiment motor, partea stângă
 1. Prefiltru

Filtrul de ulei este plasat pe partea stângă a compartimentului motor.

Deșurubați partea inferioară și drenați apa, apoi montați la loc unitatea de filtru.

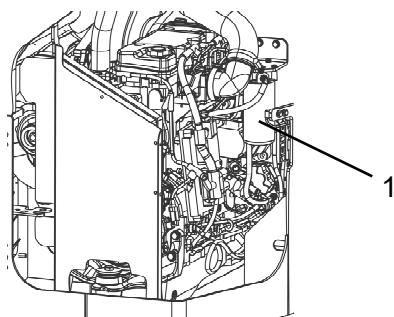


Figura. Compartiment motor, partea dreaptă.
 1. Filtru combustibil

Înlocuiți filtrul de combustibil, localizat pe partea dreaptă a compartimentului motor.

Porniți motorul și verificați dacă filtrul este bine etanșat.



Răcitor ulei hidrolic Verificare - Curățare

Radiatoarele pentru apă și ulei hidrolic sunt accesibile atunci când este îndepărtată grila radiatorului (4).

Asigurați-vă de asemenea că fluxul de aer prin radiator nu este obstrucționat. Radiatoarele colmatate sunt suflate cu aer comprimat sau spălate cu un jet de apă sub presiune.

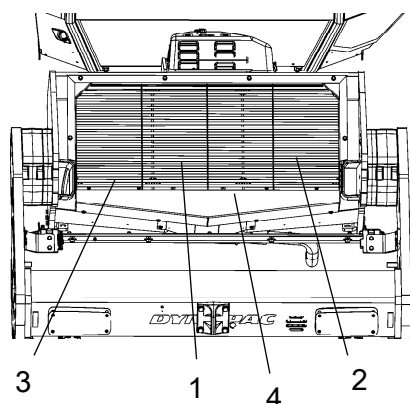


Figura. Radiator
1. Răcitor aer încărcare
2. Răcitor apă
3. Răcitor ulei hidrolic
4. Grilă radiator



Aveți grijă la utilizarea jeturilor de apă sub presiune. Nu țineți duza prea aproape de radiator.



Utilizați ochelari de protecție atunci când lucrați cu jet de aer comprimat sau de apă sub presiune.



Baterie - Verificarea stării

Bateriile sunt sigilate și nu necesită întreținere.



Asigurați-vă că nu există foc deschis în apropiere atunci când verificați nivelul de electrolit. Atunci când alternatorul încarcă bateria se formează gaz exploziv.



Atunci când deconectați bateria, deconectați întotdeauna prima dată cablul negativ. Atunci când conectați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.

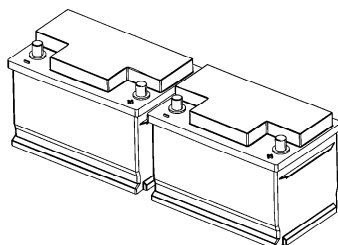


Figura. Baterii

Saboții cablurilor trebuie să fie curați și bine strânși. Saboții corodați de cablu trebuie curățați și gresați cu vaselină rezistentă la acid.

Ștergeți partea superioară a bateriei.

**Filtrul de aer****Verificarea - Schimbarea filtrului de aer principal**

Înlocuiți filtrul principal al filtrului de aer în cazul în care lampa de avertizare de pe afișaj se aprinde atunci când motorul diesel funcționează la viteză maximă.

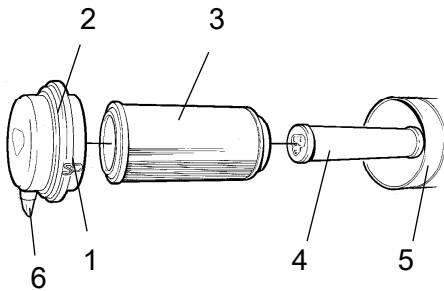


Fig. Filtrul de aer

1. Cleme
2. Capac
3. Filtru principal
4. Filtru de rezervă
5. Carcasă filtru
6. Supapă de praf

Eliberați cele clemele (1), scoateți capacul (2) și trageți afară filtrul principal (3).

Nu îndepărtați filtrul de rezervă (4).

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.

Când înlocuiți filtrul principal (3), introduceți un filtru nou și remontați filtrul de aer parcurgând etapele în ordine inversă.

Verificați starea supapei de praf (6); înlocuiți-o dacă este necesar.

Când remontați capacul, aveți grijă ca supapa de praf să fie orientată în jos.

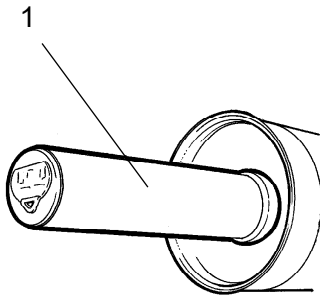
**Filtrul de rezervă - Schimbare**

Fig. Filtrul de aer

1. Filtru de rezervă

Schimbați filtrul de rezervă cu un nou filtru după fiecare a doua înlocuire a filtrului principal.

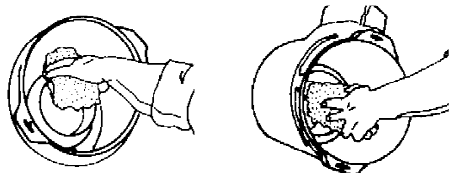
Pentru a schimba filtrul de rezervă (1) trageți filtrul vechi din suport, inserați un filtru nou și asamblați filtrul de aer în ordinea inversă.

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.



Filtru de aer - Curățare

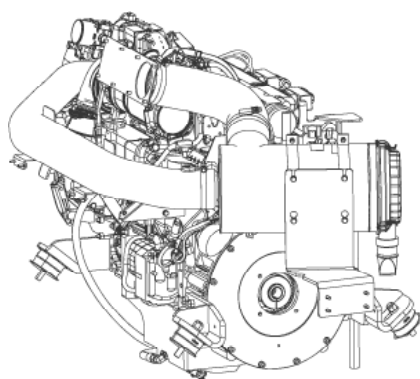
Ștergeți ambele părți ale țevii de evacuare.



Marginea internă a țevii de evacuare. Marginea externă a țevii de evacuare.

Ștergeți interiorul carcasei (2) și carcasa filtrului (5). A se vedea ilustrația anterioară.

Ștergeți, de asemenea, ambele suprafețe ale țevii de evacuare; consultați figura alăturată.



Verificați dacă bridele furtunurilor între carcasa filtrului și furtunul de admisie sunt strânse și dacă furtunurile sunt intacte. Inspectați întreg sistemul de furtunuri, și traseul acestora până la motor.



Filtru hidraulic Înlocuire



Scoateți filtrul (1) și transportați-l la o stație de deșeurî speciale. Acesta este un filtru de unică folosință și nu poate fi curățat.

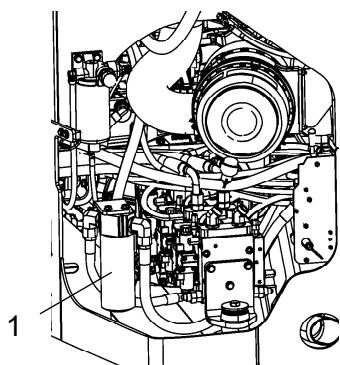


Figura. Compartimentul motor, partea stângă

1. Filtru ulei hidraulic

Curățați cu grijă suprafața de etanșare de pe suportul filtrului.

Aplicați un strat subțire de ulei hidraulic proaspăt pe garnitura din cauciuc a filtrului nou.

Înșurubați filtrul la mână, mai întâi până când garnitura filtrului intră în contact cu baza filtrului. Rotiți apoi încă ½ tură.

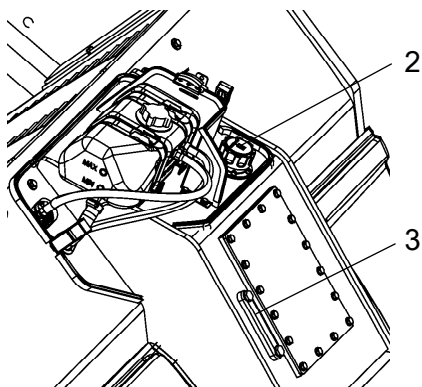


Figura. Rezervor hidraulic

2. Bușon rezervor hidraulic

3. Vizor

Verificați nivelul uleiului hidraulic în vizorul (3) și completați dacă este necesar. Vezi la secțiunea 'La fiecare 10 ore de funcționare' pentru informații suplimentare.

Porniți motorul și verificați dacă filtrul nu prezintă scurgeri.



Tambur - Schimbarea uleiului



Aveți deosebită grijă atunci când goliți uleiul. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

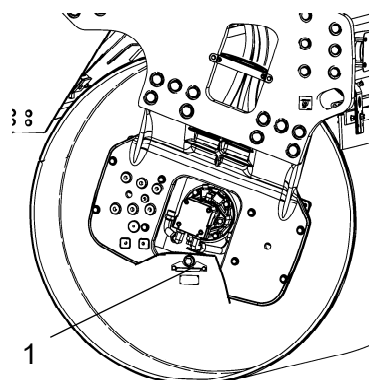


Fig. Tambur, partea de vibrații
1. Bușonul de evacuare ulei

Poziționați vibrocompactorul astfel încât bușonul de evacuare (1), bușonul cel mare, se află în punctul inferior al cursei de rotație.

Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 20 litri (5,3 galoane) sub bușonul de golire.

Deșurubați bușonul de evacuare (1). Permiteți uleiului să se scurgă și montați bușonul la loc.



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

Vezi la secțiunea 'La fiecare 500 ore de funcționare' pentru informații despre ulei.



Transmisia tamburului - Schimbarea uleiului

Poziționați vibrocompactorul pe o suprafață plană.

Ștergeți, deșurubați bușoanele (1,2) și scurgeți uleiul într-un recipient adecvat, capacitate de circa 2 litri (0,5 gal).

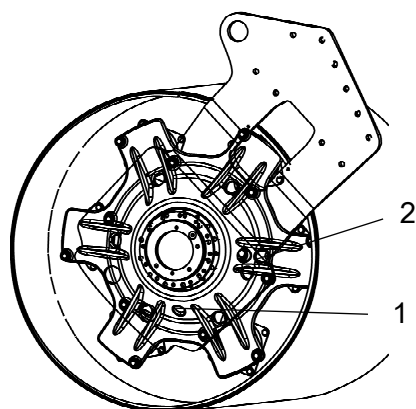


Fig. Transmisia tamburului
1. Bușon de evacuare
2. Bușon de ventilare

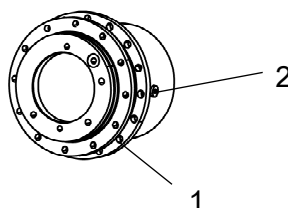


Fig. Transmisia tamburului

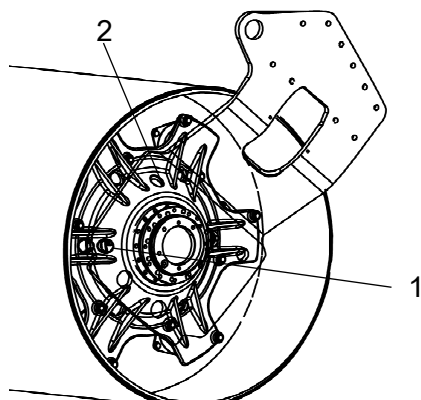


Fig. Verificarea nivelului uleiului - transmisia tamburului

1. Bușon nivel
2. Bușon umplere

Transmisia tamburului - Verificarea nivelului uleiului

Mutați utilajul până când gurile de inspecție/umplere sunt în poziția pentru umplere.

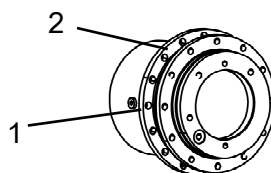


Fig. Transmisia tamburului

Reumpleți cu ulei nou. Utilizați ulei de transmisie în conformitate cu specificațiile referitoare la lubrifiant.

Asigurați-vă că nivelul uleiului atinge muchia de jos a orificiului bușonului.

Curățați și montați bușoanele la loc.

Elemente din cauciuc și șuruburi de fixare Verificare

Verificați toate elementele din cauciuc (1). Înlocuiți toate elementele atunci când peste 25% din elementele de pe o parte a tamburului au fisuri mai adânci de 10-15 mm (0.4-0.6 in).

Verificați cu ajutorul unui cuțit sau cu un obiect ascuțit.

Verificați de asemenea dacă șuruburile de prindere (2) sunt strânse.

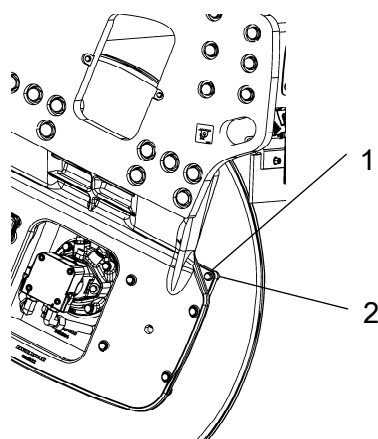
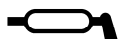


Fig. Tambur, partea de vibrații

1. Element din cauciuc
2. Șuruburi de prindere



Rulment scaun - Lubrifiere



Rețineți faptul că lanțul este o componentă vitală a mecanismului de direcție.

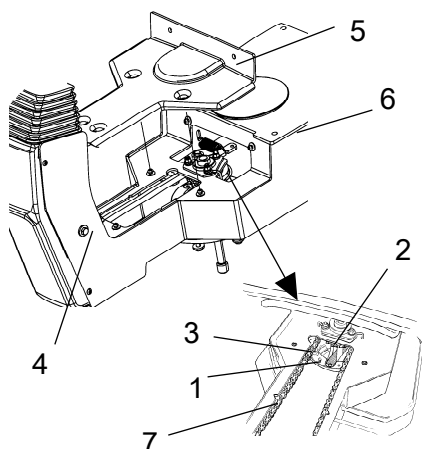


Figura. Rulment scaun

1. Niplu de gresare
2. Roată dințată
3. Lanț de direcție
4. Surub de reglare
5. Capac
6. Sine de glisare
7. Marcaj

Îndepărtați capacul (5) pentru a ajunge la niplul de lubrifiere (1). Lubrifiați rulmentul scaunului operatorului cu trei picături de vaselină dintr-un pistol de gresare acționat manual.

Curățați și gresați lanțul (3) între scaun și coloana de direcție.

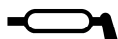
De asemenea gresați șinele de glisare laterale (6).

Dacă lanțul este slăbit pe roata dințată (2), slăbiți șuruburile (4) și deplasați coloana de direcție înainte. Strângeți șuruburile și verificați tensiunea lanțului.

Nu tensionați prea tare lanțul. Trebuie să fie posibilă deplasarea lanțului cu 10 mm (0.4 in) lateral folosind un deget pe marcajul (7) în cadrul scaunului. Montați blocarea lanțului în partea inferioară.



Dacă scaunul începe să fie rigid la ajustare, acesta trebuie să fie lubrifiat mai des decât este precizat în acest manual.



Rulment pivotant (opțional) - lubrifiere

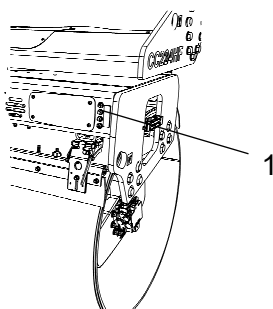


Fig. tambur spate

1. Nipluri de gresare x 4

Gresați fiecare niplu (1) cu câte 5 picături dintr-un pistol de gresare acționat manual.

Utilizați vaselină cf. specificațiilor despre lubrifianți.



Bușon rezervor hidraulic - Verificare

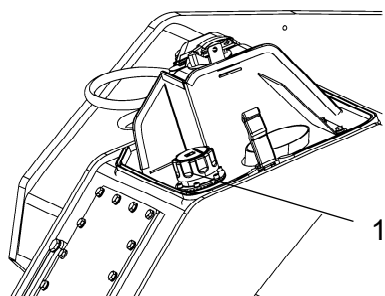


Figura. Cadru spate partea frontală stânga
1. Bușon rezervor hidraulic

Rotiți utilajul astfel încât capacul rezervorului să fie accesibil prin partea stângă a utilajului

Deșurubați și asigurați-vă că bușonul rezervorului nu este blocat. Aerul trebuie să circule prin capac fără obstacole în ambele direcții.

Dacă trecerea în orice direcție este blocată, curățați filtrul cu motorină și suflați cu aer comprimat până la îndepărtarea blocajului sau înlocuiți capacul cu un capac nou.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

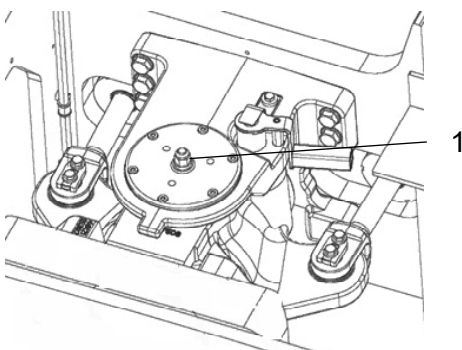


Fig. Atelaj de direcție
1. Piuliță

Articulație de direcție - Strângere



Nicio persoană nu trebuie să se afle în apropierea articulației de direcție când motorul este în funcțiune. Risc de coliziune atunci când este acționată direcția. Opriți motorul și activați frâna de parcare înainte de lubrifiere.

Cea mai simplă metodă de a identifica dacă aveți acest tip de cuplaj de direcție este faptul că are un nou tip de piuliță (1) în partea superioară, conform imaginii.

Cuplul efectiv (Nm) trebuie să fie când poziția utilajului este drept înainte.

M14	174 Nm
M16	270 Nm



Cabină Filtru aer proaspăt - Înlocuire

Există un filtru de aer proaspăt (1), localizat în partea frontală a cabinei.

Îndepărtați capacul de protecție.

Desfaceți șuruburile (1) și îndepărtați suportul. Îndepărtați inserția filtrului și înlocuiți cu un nou filtru.

Filtru trebuie să fie schimbat mai des dacă utilajul este utilizat într-un mediu prăfos.

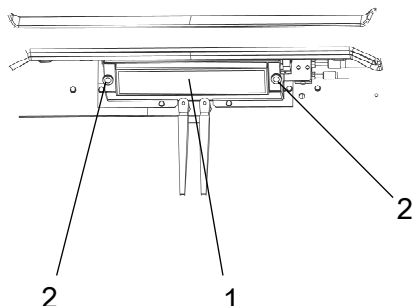


Figura. Cabină, față
1. Filtru aer proaspăt (x1)
2. Șurub (x2)



Aer condiționat (opțional) - Curățare

Inspecția regulată și întreținerea sunt necesare pentru funcționarea satisfăcătoare de lungă durată.

Curățați praful de pe elementul condensator (1) utilizând aer comprimat. Dirijați jetul de sus în jos.



Jetul de aer poate deteriora flanșele elementului dacă este prea puternic.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

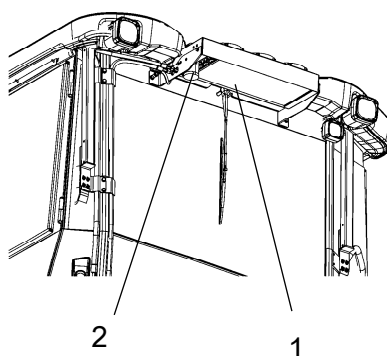


Figura. Cabină
1. Element condensator
2. Filtru de uscare

Verificați prinderea elementului condensator.

Verificați furtunurile sistemului pentru a nu prezenta semne de uzură. Asigurați-vă că drenajul unității de răcire se realizează corect și nu se acumulează condens în unitate.

Aer condiționat (opțional) - Filtru de uscare - inspecție

Atunci când unitatea este în funcțiune, verificați utilizând ochiul de vizitare(1) dacă nu există bule vizibile în filtrul de uscare.

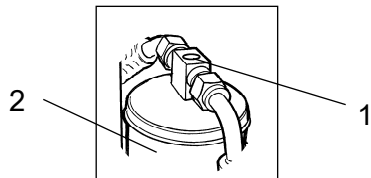


Figura. Filtru de uscare
1. Vizor
2. Suport filtru



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață plană, blocați roțile și activați frâna de parcare.

Filtrul este plasat în partea superioară a părții din spate a acoperișului cabinei. Dacă prin vizor se observă bule, acest lucru indică faptul că nivelul de lichid de răcire este prea scăzut. Opriți unitatea pentru a evita deteriorarea. Umpleți cu lichid de răcire.



Circuitul de răcire trebuie întreținut numai de companiile autorizate.

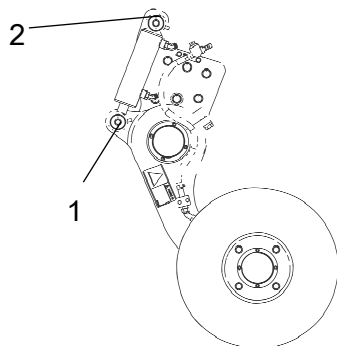
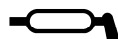


Figura. Două puncte de gresare pentru lubrifierea dispozitivului de tăiere a muchiilor

Dispozitiv de tăiere a muchiilor (opțional) - Lubrifiere



Consultați secțiunea de operare pentru informații despre operarea dispozitivului de tăiere a muchiilor.

Gresați cele două puncte indicate în figură.

Pentru lubrifiere se va utiliza întotdeauna vaselină, vezi specificațiile despre lubrifianți.

Gresați toate punctele rulmenților cu câte 5 picături dintr-un pistol de gresare acționat manual.

Întreținere - 2000 h

Efectuat după 2000 de ore de funcționare (la fiecare doi ani)



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Motor diesel Schimb ulei

Bușonul de drenare a uleiului din motor este localizat sub cadrul din spate al utilajului pe partea dreaptă. Bușonul de drenaj este accesibil îndepărtând mai întâi bușonul de cauciuc de sub cadru.

Scurgeți uleiul când motorul este cald. Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 14 litri (15qts) sub bușoanele de golire.



Aveți deosebită grijă atunci când goliți uleiul. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

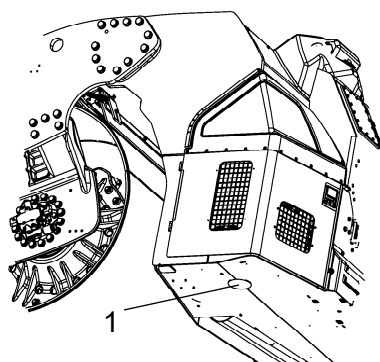


Figura. Partea de dedesubt a cadrului din spate

1. Drenarea uleiului la motorul diesel

Deșurubați bușonul de evacuare (1). Permiteți uleiului să se scurgă și montați bușonul la loc.



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

Umpleți cu ulei de motor proaspăt, consultați specificațiile privind lubrifiții sau manualul motorului pentru a alege calitatea corectă a uleiului.

Umpleți cu volumul cerut de ulei de motor. Consultați specificațiile tehnice înainte de a porni utilajul. Permiteți motorului să funcționeze la ralanti câteva minute apoi opriți motorul.

Verificați joja pentru a asigura că nivelul de ulei de motor este corect. Citiți manualul de utilizare a motorului pentru detalii. Completați cu ulei dacă este



necesar până la marcajul maxim de pe joă.

Motor Înlocuirea filtrului de ulei

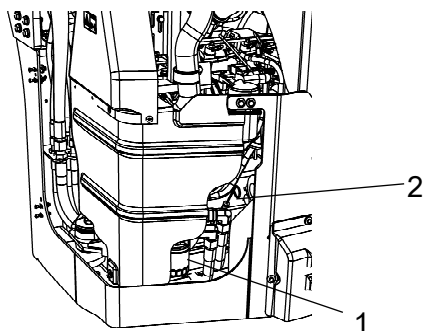


Fig. Compartimentul motor, partea dreaptă
 1. Bușon umplere ulei
 2. Joă

Verificați joa (2) pentru a asigura că nivelul de ulei de motor este corect. Citiți manualul de utilizare a motorului pentru detalii.

Filtrul de ulei (1) poate fi accesat prin ușa din dreapta a compartimentului motor.

Vezi manualul motorului pentru informații despre înlocuirea filtrului.



Filtrul de combustibil motor - înlocuire /curățare

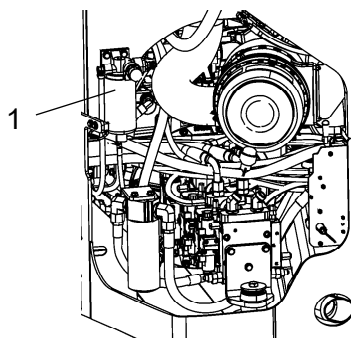


Figura. Compartiment motor, partea stângă
 1. Prefiltru

Filtrul de ulei este plasat pe partea stângă a compartimentului motor.

Deșurubați partea inferioară și drenați apa, apoi montați la loc unitatea de filtru.

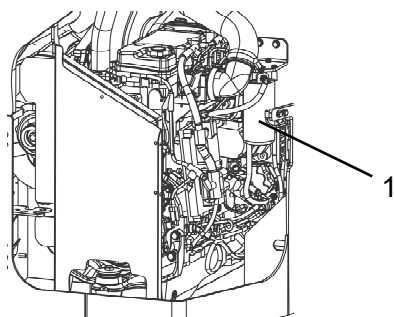


Figura. Compartiment motor, partea dreaptă.
 1. Filtru combustibil

Înlocuiți filtrul de combustibil, localizat pe partea dreaptă a compartimentului motor.

Porniți motorul și verificați dacă filtrul este bine etanșat.



Răcitor ulei hidraulic Verificare - Curățare

Radiatoarele pentru apă și ulei hidraulic sunt accesibile atunci când este îndepărtată grila radiatorului (4).

Asigurați-vă de asemenea că fluxul de aer prin radiator nu este obstrucționat. Radiatoarele colmatate sunt suflate cu aer comprimat sau spălate cu un jet de apă sub presiune.

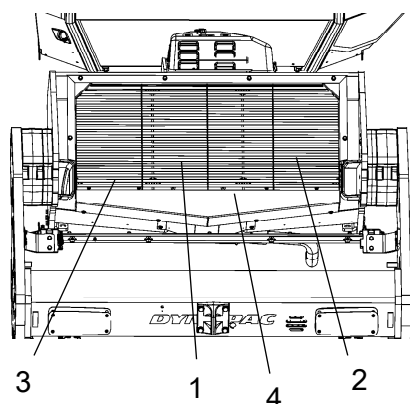


Figura. Radiator
1. Răcitor aer încărcare
2. Răcitor apă
3. Răcitor ulei hidraulic
4. Grilă radiator



Aveți grijă la utilizarea jeturilor de apă sub presiune. Nu țineți duza prea aproape de radiator.



Utilizați ochelari de protecție atunci când lucrați cu jet de aer comprimat sau de apă sub presiune.



Baterie - Verificarea stării

Bateriile sunt sigilate și nu necesită întreținere.



Asigurați-vă că nu există foc deschis în apropiere atunci când verificați nivelul de electrolit. Atunci când alternatorul încarcă bateria se formează gaz exploziv.



Atunci când deconectați bateria, deconectați întotdeauna prima dată cablul negativ. Atunci când conectați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.

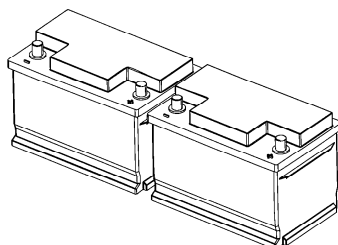


Figura. Baterii

Saboții cablurilor trebuie să fie curați și bine strânși. Saboții corodați de cablu trebuie curățați și gresați cu vaselină rezistentă la acid.

Ștergeți partea superioară a bateriei.



Filtrul de aer

Verificarea - Schimbarea filtrului de aer principal



Înlocuiți filtrul principal al filtrului de aer în cazul în care lampa de avertizare de pe afișaj se aprinde atunci când motorul diesel funcționează la viteză maximă.

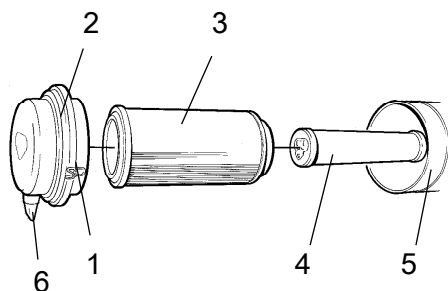


Fig. Filtrul de aer

1. Cleme
2. Capac
3. Filtru principal
4. Filtru de rezervă
5. Carcasă filtru
6. Supapă de praf

Eliberați cele clemele (1), scoateți capacul (2) și trageți afară filtrul principal (3).

Nu îndepărtați filtrul de rezervă (4).

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.

Când înlocuiți filtrul principal (3), introduceți un filtru nou și remontați filtrul de aer parcurgând etapele în ordine inversă.

Verificați starea supapei de praf (6); înlocuiți-o dacă este necesar.

Când remontați capacul, aveți grijă ca supapa de praf să fie orientată în jos.



Filtrul de rezervă - Schimbare

Schimbați filtrul de rezervă cu un nou filtru după fiecare a doua înlocuire a filtrului principal.

Pentru a schimba filtrul de rezervă (1) trageți filtrul vechi din suport, inserați un filtru nou și asamblați filtrul de aer în ordinea inversă.

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.

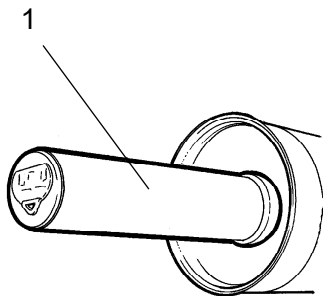


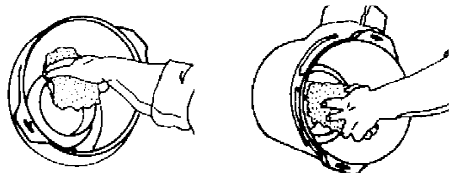
Fig. Filtrul de aer

1. Filtru de rezervă



Filtru de aer - Curățare

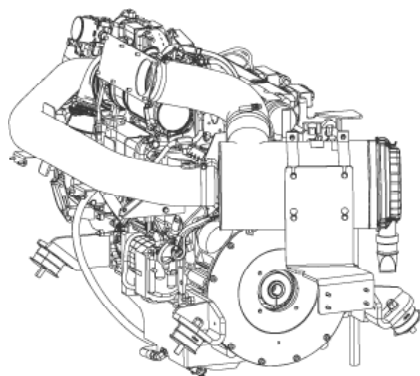
Ștergeți ambele părți ale țevii de evacuare.



Marginea internă a țevii de evacuare. Marginea externă a țevii de evacuare.

Ștergeți interiorul carcasei (2) și carcasa filtrului (5). A se vedea ilustrația anterioară.

Ștergeți, de asemenea, ambele suprafețe ale țevii de evacuare; consultați figura alăturată.



Verificați dacă bridele furtunurilor între carcasa filtrului și furtunul de admisie sunt strânse și dacă furtunurile sunt intacte. Inspectați întreg sistemul de furtunuri, și traseul acestora până la motor.



Filtru hidraulic Înlocuire



Scoateți filtrul (1) și transportați-l la o stație de deșeurî speciale. Acesta este un filtru de unică folosință și nu poate fi curățat.

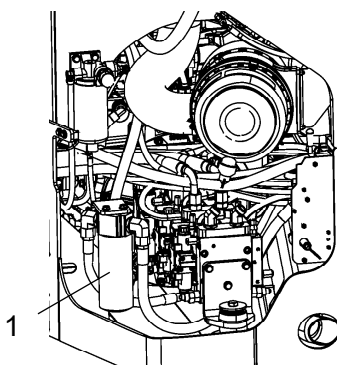


Figura. Compartimentul motor, partea stângă

1. Filtru ulei hidraulic

Curățați cu grijă suprafața de etanșare de pe suportul filtrului.

Aplicați un strat subțire de ulei hidraulic proaspăt pe garnitura din cauciuc a filtrului nou.

Înșurubați filtrul la mână, mai întâi până când garnitura filtrului intră în contact cu baza filtrului. Rotiți apoi încă $\frac{1}{2}$ tură.

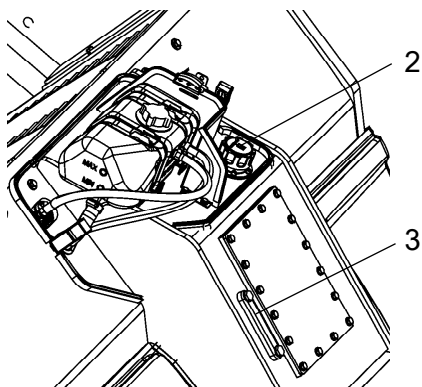


Figura. Rezervor hidraulic

2. Bușon rezervor hidraulic
3. Vizor

Verificați nivelul uleiului hidraulic în vizorul (3) și completați dacă este necesar. Vezi la secțiunea 'La fiecare 10 ore de funcționare' pentru informații suplimentare.

Porniți motorul și verificați dacă filtrul nu prezintă scurgeri.



Tambur - Schimbarea uleiului



Aveți deosebită grijă atunci când goliți uleiul. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

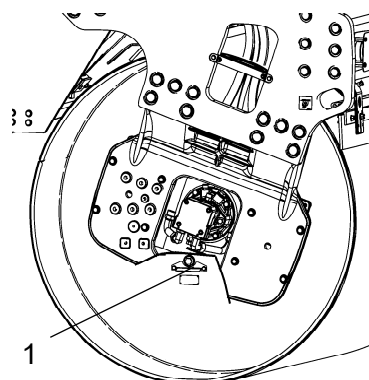


Fig. Tambur, partea de vibrații
1. Bușonul de evacuare ulei

Poziționați vibrocompactorul astfel încât bușonul de evacuare (1), bușonul cel mare, se află în punctul inferior al cursei de rotație.

Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 20 litri (5,3 galoane) sub bușonul de golire.

Deșurubați bușonul de evacuare (1). Permiteți uleiului să se scurgă și montați bușonul la loc.



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

Vezi la secțiunea 'La fiecare 500 ore de funcționare' pentru informații despre ulei.



Transmisia tamburului - Schimbarea uleiului

Poziționați vibrocompactorul pe o suprafață plană.

Ștergeți, deșurubați bușoanele (1,2) și scurgeți uleiul într-un recipient adecvat, capacitate de circa 2 litri (0,5 gal).

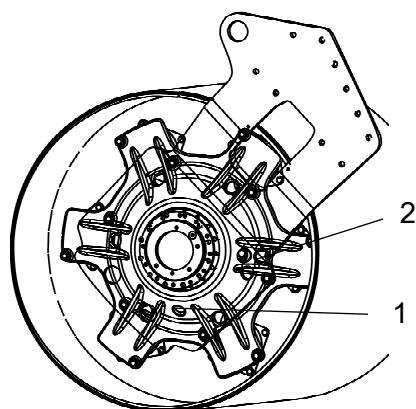


Fig. Transmisia tamburului
1. Bușon de evacuare
2. Bușon de ventilare

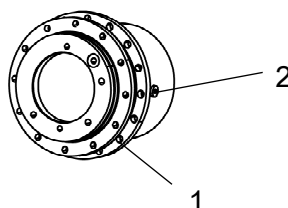


Fig. Transmisia tamburului

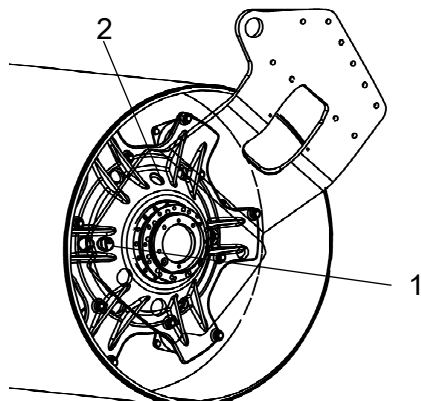


Fig. Verificarea nivelului uleiului - transmisia tamburului

1. Bușon nivel
2. Bușon umplere

Transmisia tamburului - Verificarea nivelului uleiului

Mutați utilajul până când gurile de inspecție/umplere sunt în poziția pentru umplere.

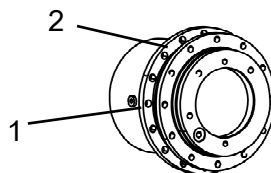


Fig. Transmisia tamburului

Reumpleți cu ulei nou. Utilizați ulei de transmisie în conformitate cu specificațiile referitoare la lubrifiant.

Asigurați-vă că nivelul uleiului atinge muchia de jos a orificiului bușonului.

Curățați și montați bușoanele la loc.

Elemente din cauciuc și șuruburi de fixare Verificare

Verificați toate elementele din cauciuc (1). Înlocuiți toate elementele atunci când peste 25% din elementele de pe o parte a tamburului au fisuri mai adânci de 10-15 mm (0.4-0.6 in).

Verificați cu ajutorul unui cuțit sau cu un obiect ascuțit.

Verificați de asemenea dacă șuruburile de prindere (2) sunt strânse.

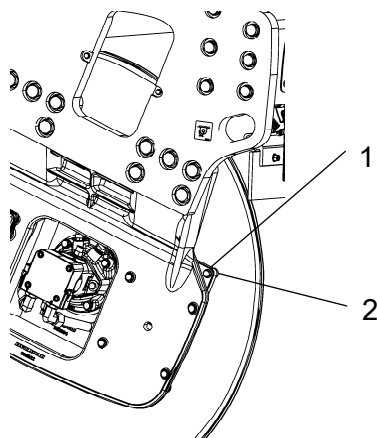
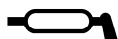


Fig. Tambur, partea de vibrații

1. Element din cauciuc
2. Șuruburi de prindere



Rulment scaun - Lubrifiere

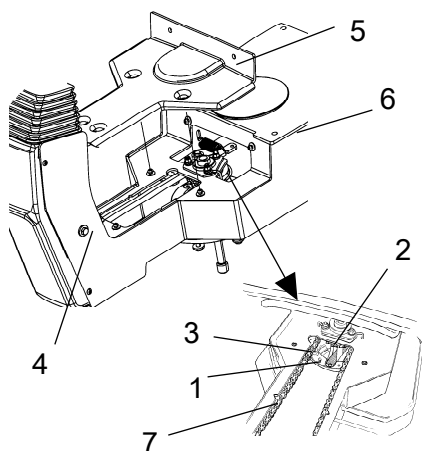


Figura. Rulment scaun

1. Niplu de gresare
2. Roată dințată
3. Lanț de direcție
4. Surub de reglare
5. Capac
6. Sine de glisare
7. Marcaj



Rețineți faptul că lanțul este o componentă vitală a mecanismului de direcție.

Îndepărtați capacul (5) pentru a ajunge la niplul de lubrifiere (1). Lubrifiați rulmentul scaunului operatorului cu trei picături de vaselină dintr-un pistol de gresare acționat manual.

Curățați și gresați lanțul (3) între scaun și coloana de direcție.

De asemenea gresați șinele de glisare laterale (6).

Dacă lanțul este slăbit pe roata dințată (2), slăbiți șuruburile (4) și deplasați coloana de direcție înainte. Strângeți șuruburile și verificați tensiunea lanțului.

Nu tensionați prea tare lanțul. Trebuie să fie posibilă deplasarea lanțului cu 10 mm (0.4 in) lateral folosind un deget pe marcajul (7) în cadrul scaunului. Montați blocarea lanțului în partea inferioară.



Dacă scaunul începe să fie rigid la ajustare, acesta trebuie să fie lubrifiat mai des decât este precizat în acest manual.



Rulment pivotant (opțional) - lubrifiere

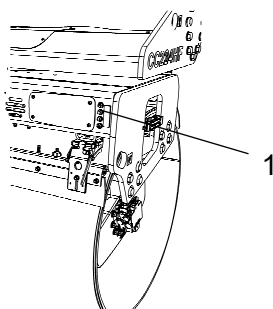


Fig. tambur spate

1. Nipluri de gresare x 4

Gresați fiecare niplu (1) cu câte 5 picături dintr-un pistol de gresare acționat manual.

Utilizați vaselină cf. specificațiilor despre lubrifianți.



Bușon rezervor hidrolic - Verificare

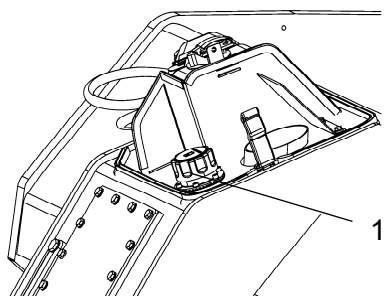


Figura. Cadru spate partea frontală stânga
1. Bușon rezervor hidrolic

Rotiți utilajul astfel încât capacul rezervorului să fie accesibil prin partea stângă a utilajului

Deșurubați și asigurați-vă că bușonul rezervorului nu este blocat. Aerul trebuie să circule prin capac fără obstacole în ambele direcții.

Dacă trecerea în orice direcție este blocată, curățați filtrul cu motorină și suflați cu aer comprimat până la îndepărtarea blocajului sau înlocuiți capacul cu un capac nou.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.



Rezervor hidrolic Schimb ulei



Fiți atenți la evacuarea uleiului hidrolic. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

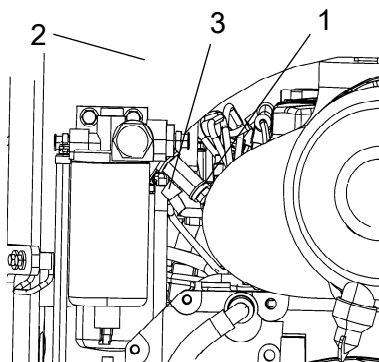


Figura. Compartiment motor sub rezervor hidrolic (prin partea stângă)
1. Drenaj ulei
2. Rezervor hidrolic
3. Supapă

Deschideți compartimentul din stânga al motorului. Bușonul de drenaj/supapă se află în zona de sub rezervorul hidrolic.

Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 50 litri (13,2 galoane) sub compartimentul motor.

Asigurați-vă că supapa (3) este închisă.

Deșurubați bușonul de evacuare a uleiului (1), și conectați furtunul de drenaj în afară din compartimentul motor.

Deschideți supapa (3) și lăsați uleiul să se scurgă. Resetați închizând supapa și montând bușonul la loc (1).



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

Alimentați cu ulei hidrolic proaspăt. A se vedea specificațiile referitoare la lubrifianți pentru informații despre calitate.

Înlocuiți filtrul de ulei hidrolic. Consultați secțiunea

"Întreținere - 1000 ore".

Porniți motorul și acționați comenzile hidraulice. Verificați nivelul în rezervor și completați dacă este nevoie.



Rezervor de combustibil - Curățare

Curățarea rezervorului este mai ușoară când acesta este aproape gol.

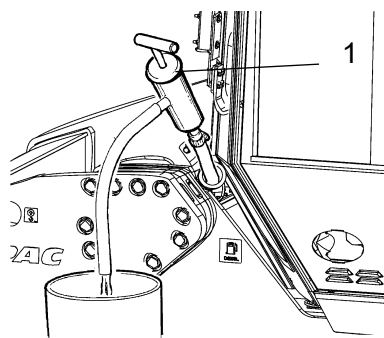
Un bușon de drenare este plasat sub partea din stânga a cadrului frontal.

Alternativ drenați rezervorul cu o pompă adecvată, de ex. o pompă de drenare a uleiului, pentru a îndepărta toate sedimentele de pe fundul rezervorului.



Colectați combustibilul și sedimentele într-un recipient și evacuați-le la un centru de colectare ecologic.

Fig. Rezervor combustibil
1. Pompă de evacuare ulei



Nu uitați de pericolul de incendiu când manevrați carburantul.

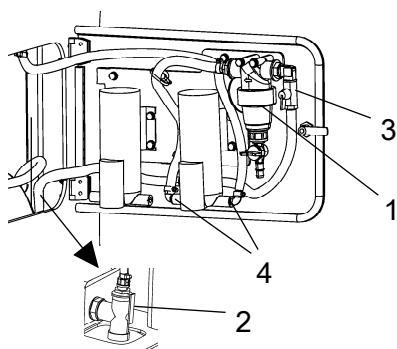


Sistemul de stropire cu apă - Evacuare



Rețineți faptul că pe timp de iarnă există pericolul de îngheț. Goliți rezervorul, pompa, filtrele și conductele sau adăugați antigel în apă.

Figura. Sistem pompă
1. Carcasă filtru
2. Robinet drenaj
3. Robinet blocare
4. Cuplaje rapide



Există un robinet de drenaj(2) în spațiul pentru sistemul de pompare în rezervorul central de apă. Acesta poate fi utilizat pentru a drena rezervorul și părți ale sistemului de pompe.

Furtunurile de apă sunt conectate la pompă prin elemente de cuplare rapidă (4) pentru a simplifica drenajul și eventual înlocuirea cu o pompă de rezervă (opțiune).

Mașinile mai noi pot avea sisteme de pulverizare cu conducte duble de pulverizare și pompe de pulverizare ca standard.

Furtunul de evacuare de la rezervorul central poate fi deconectat, iar capătul poate fi introdus într-un recipient cu antigel pentru trecerea acestuia prin pompă/filtru.



Rezervor de apă - Curățare

Curățați rezervorul/ rezervoarele cu apă și un detergent potrivit pentru suprafețele de plastic.

Închideți robinetul de drenaj(2), umpleți cu apă și verificați scurgerile.



Rezervoarele de apă sunt fabricate din plastic (polietilenă) și sunt reciclabile.

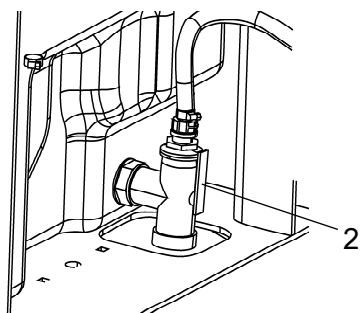


Figura. Rezervor apă
2. Bușon de drenaj

Articulația de direcție - Verificare

Verificați articulația de direcție pentru a detecta orice deteriorare sau fisuri.

Verificați și strângeți orice bolțuri slăbite.

Verificați de asemenea punctele rigide și jocurile de la articulația de direcție.

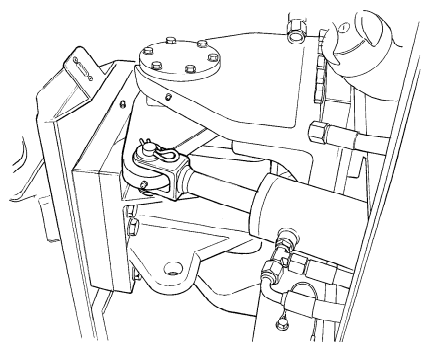


Fig. Articulația de direcție

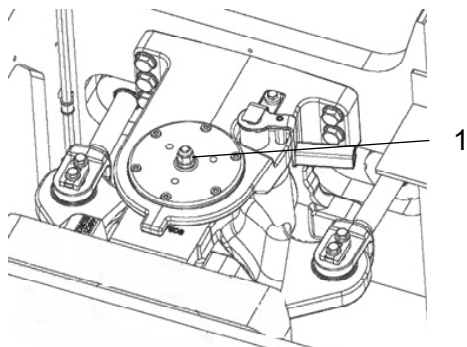


Fig. Atelaj de direcție
1. Piuliță

Articulație de direcție - Strângere



Nicio persoană nu trebuie să se afle în apropierea articulației de direcție când motorul este în funcțiune. Risc de coliziune atunci când este acționată direcția. Opiți motorul și activați frâna de parcare înainte de lubrifiere.

Cea mai simplă metodă de a identifica dacă aveți acest tip de cuplaj de direcție este faptul că are un nou tip de piuliță (1) în partea superioară, conform imaginii.

Cuplul efectiv (Nm) trebuie să fie când poziția utilajului este drept înainte.

M14	174 Nm
M16	270 Nm



Cabină

Filtru aer proaspăt - Înlocuire

Există un filtru de aer proaspăt (1), localizat în partea frontală a cabinei.

Îndepărtați capacul de protecție.

Desfaceți șuruburile (1) și îndepărtați suportul. Îndepărtați inserția filtrului și înlocuiți cu un nou filtru.

Filtru trebuie să fie schimbat mai des dacă utilajul este utilizat într-un mediu prăfos.

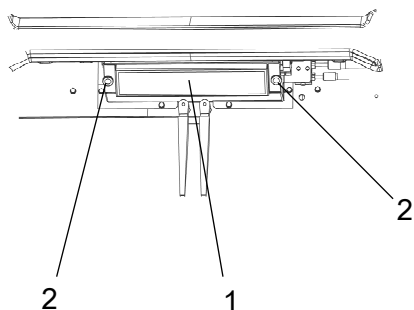


Figura. Cabină, față
1. Filtru aer proaspăt (x1)
2. Șurub (x2)

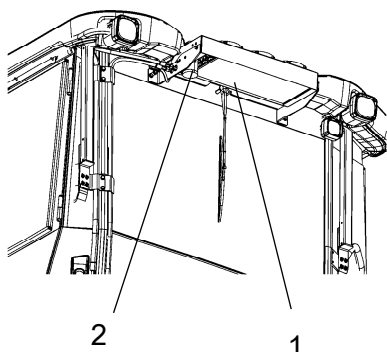


Figura. Cabină
 1. Element condensator
 2. Filtru de uscare

Aer condiționat (opțional) - Curățare

Inspecția regulată și întreținerea sunt necesare pentru funcționarea satisfăcătoare de lungă durată.

Curățați praful de pe elementul condensator (1) utilizând aer comprimat. Dirijați jetul de sus în jos.



Jetul de aer poate deteriora flanșele elementului dacă este prea puternic.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

Verificați prinderea elementului condensator.

Verificați furtunurile sistemului pentru a nu prezenta semne de uzură. Asigurați-vă că drenajul unității de răcire se realizează corect și nu se acumulează condens în unitate.

Aer condiționat (opțional) - Filtru de uscare - inspecție

Atunci când unitatea este în funcțiune, verificați utilizând ochiul de vizitare(1) dacă nu există bule vizibile în filtrul de uscare.

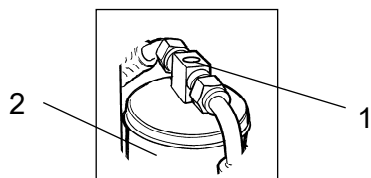


Figura. Filtru de uscare
 1. Vizor
 2. Suport filtru



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață plană, blocați roțile și activați frâna de parcare.

Filtrul este plasat în partea superioară a părții din spate a acoperișului cabinei. Dacă prin vizor se observă bule, acest lucru indică faptul că nivelul de lichid de răcire este prea scăzut. Opreți unitatea pentru a evita deteriorarea. Umpleți cu lichid de răcire.



Circuitul de răcire trebuie întreținut numai de companiile autorizate.

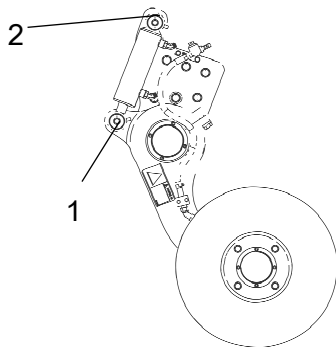
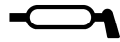


Figura. Două puncte de gresare pentru lubrifierea dispozitivului de tăiere a muchiilor

Dispozitiv de tăiere a muchiilor (opțional) - Lubrifiere



Consultați secțiunea de operare pentru informații despre operarea dispozitivului de tăiere a muchiilor.

Gresați cele două puncte indicate în figură.

Pentru lubrifiere se va utiliza întotdeauna vaselină, vezi specificațiile despre lubrifianti.

Gresați toate punctele rulmenților cu câte 5 picături dintr-un pistol de gresare acționat manual.

